



8

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 62936

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

VEWL.# 36960

I-171 : Yes, X

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN VAN PHAN
Last Middle First

Current Address 143A Phan Dang Luu, Phunhuan, Ho Chi Minh City, VN

Date of Birth 07/21/1931 Place of Birth Vietnam

Previous Occupation(before 1975) Colonel
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05/1975 To Present

3. SPONSOR'S NAME: Tran Van Sen
Name
Silver Spring, MD 20903
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Tran Van Sen, Silver Spring, MD 20903</u>	<u>Brother</u>
_____	_____
_____	_____

PLEASE SEE ADDITIONAL INFORMATION AT THE BACK OF THIS SHEET

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/19/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRAN VAN PHAN
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Huynh Thi Nguyet	06/13/1934	Wife
2. Tran Kim Loan	01/10/1961	Daughter
3. Tran Minh Tri	07/27/1964	Son
4. Tran Thi Cam Tuong	02/25/1966	Daughter
5. Tran Kim Loc	12/20/1967	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION : Mr. Tran Van Phan is a truly tragic victim of the new Vietnamese government. Prior to 1975, Mr. Tran Van Phan was a Colonel and held many important vital positions including being a U.S. trainee. He only has one leg due to being wounded in the Tet Offensive of 1968. He was sent to the re-education camp in 1975 and since lived in the constant oppressed and harsh conditions of the camp. The government has not released him; thus, his family ask for the U.S.'s intervention on their behalf. They request that if it is possible the U.S. can negotiate for his release since he has been in the re-education for so long a term. This case really requires your special consideration.

5288 HCM
5/325 TB

IU# 062936

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 440/IXC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Bà... Huy... Thị... Nguyệt...

Hiện ở: 14B A. Giao. Đông. Lộ... phường... Quận... TP HCM...

1/ Chúng tôi đồng ý cho... cùng... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp... hộ chiếu cho gia đình, số:

Tên: 4.4493
Số: 4.45.05/9086

Và gửi kèm:

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để... yên tâm.

Hà Nội, ngày 1... tháng 8... 1993.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



...

5288 HCM
5/525 TB.

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 440/XC

Re

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Bà... Huy... Thị... Nguyệt...

Hiện ở: 143.A. Phan Đăng Lưu... phường... Quận... TP HCM...

1/ Chúng tôi đồng ý cho... cùng... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp... hộ chiếu cho gia đình, số:

Tên: 4.1.495 /
Số: 4.15.05 / 9006

Bà gửi kèm:

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để... yên tâm.

Hà Nội, ngày 1... tháng 8. 1993.



Trần Văn...

Saigon ngày 06 tháng 9 - 1990

Em Thảo thân mến,

Anh vừa mới nhận được hồ chiếu xuất cảnh, ký ngày 1-8-1990 của cả gia đình anh gồm 7 người. Anh với vợ gửi qua em để anh em lo hồ, vì họ xếp hàng anh vào H13 cho đến cuối năm 1991 mới tới phiên phỏng vấn. Do đó, anh gửi đến em tất cả giấy tờ gồm có "giấy báo tin" 7 cái hồ chiếu[Ⓢ] và luôn cả hồ sơ bệnh viện.

em có thể làm gì được thì xin ra tay tế độ luôn. Khi qua bên đó rồi thì cha con anh sẽ trả món nợ này cho em, dù em có bất phước bởi biên tráo hơn gì, thì anh cũng phải rảnh mà làm theo, và đặt trọn niềm tin cậy của em. Cũng bà xã anh thì ở lại để quản lý cái nhà đang cho IOM thuê, và sẽ đi du lịch sau để sang thăm. Sau này với việc anh như em can thiệp với ngoại giao Mỹ, thì anh cũng gửi 1 hồ sơ y như vậy đến ông William Fleming ODP Bangkok

San Jose 18th SEPT-90

Kính bà P. Thơ.

Tôi là Bhi Tôn Thất Sang
vừa được đến H.Kỳ ngày
đầu nhất vừa rồi. Đang
làm các thủ tục nhập cư.

Tôi gửi bà hồ sơ của
đ/ta' Trần Văn Phấn và
mong bà giúp đỡ và lời
ân chào ông Phấn.

Đ/ta' Phấn còn gửi theo
hồ sơ tờ photo copy của
báo Newsweek phỏng vấn
ông. Thủ của đ/ta' Phấn
viết với dung như sau,
giúp gia đình ông sớm
được đ/vấn và dời đi
H.Kỳ, ông còn viết về
câu chuyện V. Công nhưng
vì khi qua an ninh phi
tường ở fairton bị khám
xét kỹ càng như khi
qua quan thuế đến
vào đó ra khám nên

tôi mạo muội có xin
bớt 1 phần bức thư
và 2 đơn theo photo
tờ newsweek. Tuy
không nội dung và nội
dịch của đ/ta' Phấn tôi
vẫn gửi và gửi cho bà.
Mong bà với cho đ/ta'
Phấn liệu vì nếu tôi
2 chiếc không ngấm
thì có thể bị giữ lại
print chót ở phi trường.

Nếu nhận được thư
này, xin bà lời ân chào
trang cho tôi:

Tôn Thất Sang

1789 Cape Coral Dr

San Jose - CA. 95133

(Tel): (408).251.9541.

Trần Trung

Carol

8560

8560 HC17
27-4-94 18

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: ...568...XC

GIẤY BÁO TIN

Kính gửi: Ông Nguyễn Đình Vinh.....

Hiện ở: 384/55 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, P.8, Quận 3, TP.HCM

1/ Chúng tôi đồng ý cho ... ông cùng ... 05 ... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp ... 06 ... hộ chiếu cho gia đình, số:

.....
..... 40.692 đ. cũ. 407.09 / 20.Đ.C.
..... (gửi kèm theo)
.....

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số ... 11.1.3 ... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ... ông ... yên tâm ./.

Hà Nội, ngày .. 7 .. tháng .. 8 .. / 1990 ..
TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Trần Văn...



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date: DEC 12 1989

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Dear Sir/Madam:

I am enclosing the Reeducation Release Certificate(s)
(Giay Ra Trai) of the following political prisoners
to update their records with your office:

- | | | | |
|-----|----------------------|------|---------------|
| 1. | <u>TRAN VAN PHAN</u> | IV # | <u>062936</u> |
| 2. | _____ | IV # | _____ |
| 3. | _____ | IV # | _____ |
| 4. | _____ | IV # | _____ |
| 5. | _____ | IV # | _____ |
| 6. | _____ | IV # | _____ |
| 7. | _____ | IV # | _____ |
| 8. | _____ | IV # | _____ |
| 9. | _____ | IV # | _____ |
| 10. | _____ | IV # | _____ |

Thank you, as always, for your great concern and assistance.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosure

BỘ NỘI VỤ
Trại **T hú Đức**

Số **43** GRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QĐ.TG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số **10** ngày **8** tháng **11** năm **1989**

của **BỘ NỘI VỤ.**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Trần Văn Phan**

Sinh năm **1931**

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Thủ Dầu Một.**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **143A Phan Đăng Lưu, Phú Nhuận, TP: Hồ Chí Minh.**

Can tội **Đại tá SP Chánh Thanh tra Bộ Nội Vụ.**

Bị bắt ngày **9-5-1975**

Án phạt **TRCT**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **143A Phan Đăng Lưu, Phú Nhuận, TP: Hồ Chí Minh.**

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại Anh Phan đã cố gắng. Trong lao động

học tập và chấp hành nội quy trại có tiến bộ.

Tiền đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: **Nơi cư trú.**

Trước ngày **25** tháng **11** năm **19 89**

Lần tay
Của **Trần**
Danh bân số
Lập tại

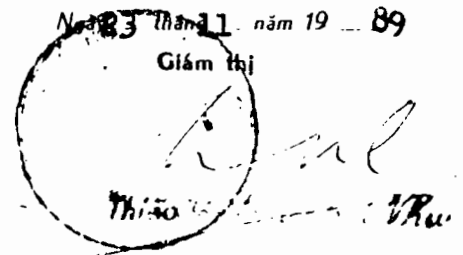


Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ma S

Ngày **23** tháng **11** năm **19 89**

Giám thị



- Organ Free 2 Quan Kù Uân.

Kù Uân: Thôn Tân Hải, Thôn diên,

Tại đây Free.

Phước 2 Ng 24 11 1987
T.M. B.H



Sau

Thieu Uy Phan Van De



BỘ NỘI VỤ
Trại **T hú Đức**
Số **43** GRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QI.TG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số **10** ngày **8** tháng **11** năm **1989**
của **BỘ NỘI VỤ.**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Trần Văn Phạm**

Sinh năm **1931**

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Thị Dầu một.**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **143A Phan Đăng Lưu, Phú Nhuận, TP: Hồ Chí Minh.**

Can tội **Đại tá BP Chánh Thanh tra Bộ Nội Vụ.**

Bị bắt ngày **9-5-1975**

Án phạt **TRCT**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **143A Phan Đăng Lưu, Phú Nhuận, TP: Hồ Chí Minh.**

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại Anh Phan đã cố gắng. Trong lao động

học tập và chấp hành nội quy trại có tiến bộ.

Tiền đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: **Mới cư trú.**

Trước ngày **25** tháng **11** năm **19 89**

Lên tay
Của **Trần**
Danh bìn số
Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

mas

Ngày **11** tháng **11** năm **19 89**

Giám thị

Thiêu

Vũ

- Organ Hội 2 Quận Kù Uân.

Kù Uân: Thôn Tân Khai, Thôn Diên

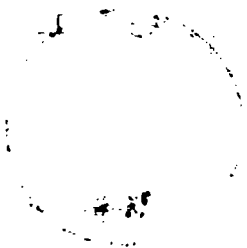
Tại đây Hội 1.

Phước Lễ Ng. 24. 11. 1989
T.M. B.H.



Sau

Thiếu Ủy Trần Văn Du





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

25 May, 1990

Mr. Richard Beer
RP/RAP/SEA
Department of State
Room # 1239-SA1
Washington, D.C. 20520

Re: Tran Van Phan file IV #

Dear Dick:

To follow up our telephone conversation regarding Tran Van Phan's case, I am sending you a copy of his release certificate. Please send it to the ODP office with a few notes from you. As I talked with you on the phone, we had sent it twice to the ODP in December, 1989. However, the record still shows that they have never received it. Also, please make a request to the ODP to include his name on the list being given the Hanoi government so that he can be soon interviewed.

Again, we thank you for all your help in this matter.

Sincerely yours,

Mrs. Khuc Minh Tho

Saigon ngày 27 Tháng 11 - 1989.

Em Th. Thân mến,

Thì là sau gần 15 năm trời xa cách, hôm nay anh được về - Anh vô cùng niềm vui tuyệt đối, lâu yêu thương và may mắn tha thiết.

Anh xin phép nói lên với em như vậy, vì chỉ có Th. là người bạn chân thành mà cũng là người mà anh yêu quý hơn bao giờ hết. Người bạn đã từng lần lữa, dẫu xa ngàn dặm đi hong nửa giờ để lo cho anh đi giải to, người bạn đã không hề mất cảm, viết thư an ủi vợ con anh, và từ mình đem sách giúp đỡ anh.

Tuy không báo trước, nhưng những em viên tham các phái đoàn, và nhiều phái đoàn đều trực tiếp với anh, cũng như có em. Cả quá cấp thuộc men của hội HTT cũng đều do em - nhờ đó tình thân, sự khoe với anh và cái bạn được vững lên, tin tưởng vào tương lai được tự do về với quê hương xã hội.

Trong niềm thương mến thiết tha ấy, anh không khi không hành động về tư cách và dẫu lời làm việc của Th. - Thật vậy, anh rất tự hào về những hoạt động và kết quả rực rỡ mà Th. đã thu hoạch được, cả đôi những người bạn khổ sai như anh cũng phải thốt lên những lời từ ái và ca tụng đặc biệt về bà Christel - Riêng cả anh em anh thì lúc nào cũng vậy, hơn những lời đầu tiên tốt nhất của anh, ngày tái thăm, anh chỉ hong cây và tin tưởng vào anh sáng, anh trẻ và tình cảm thân thương của Th. - anh luôn luôn tự hứa với mình

Sẽ đi đâu mình dưới quyền sử dụng của Th.
trong bất cứ trường hợp nào cũng như hoàn cảnh
nào.

Bên bé, bên con đời thắm anh, gia đình anh đều
như đời Th. - cũng như những lúc bị điều tra, bị
đem đi các nơi khác trên + thấy vào năm 1987
anh cũng được người ta hỏi về em.

Thật thà, liên giờ anh đang lúng túng không
biết có được phép gọi Th bằng em như lúc
nào -- không? Vì anh thấy anh như bé quá!
anh bị mặc cảm nhiều lắm, mặc dù trong
cái tạo anh được người ta đánh giá là một
tên hay "phang", khi nào về một ngày lên là
anh "phang" bất kể, không hề sợ hãi quá.

Nhằm đây, anh gọi em 1 giây ra tại chỗ anh
để em tiện việc can thiệp với Thanh Sơn (Bản, KX)
vì nơi này tuy em quyết định.

Viết dài đây anh thấy không xuôi quá, khi gặp
đầu óc nghĩ nhiều, không biết nói gì thêm.

Anh xin cảm ơn Th. rất nhiều, không bao giờ biết
anh có lời hỏi thăm về con của Th. Dù thêm
hỏi sự khỏe củailee + chông, anh Dư v.v.
Hẹn gặp Th. để nói nhiều hơn - -

Mau

Vườn sâu phân.

TB = Ra cùng lúc với anh có địa chỉ Nguyễn Văn (gọi là tên KAMPU
chia) 3 đường Việt (S. Liên, 200, S. Tự Do, 200, S. Thôn Đại Việt (tên)
còn lại tại 122 Nguyễn.

Saigon ngày 27 tháng 11 - 1989.

Em Th. Thân mến,

Thì là sau gần 15 năm trời xa cách, hôm nay anh được về. Anh về trong niềm vui tuyệt đối, lòng yêu thương và mong muốn tha thiết.

Anh xin phép nói lên với em như vậy, vì chú em Th. là người bạn chân thành mà cũng là người mà anh yêu quý hơn bao giờ hết. Người bạn đã từng lần lữa, dù xa ngàn dặm đi hay nửa giờ đi lo cho anh đủ giấc ngủ, người bạn đã không hề hề nước mắt, viết thư an ủi vợ con anh, và từ mình đem tiền giúp đỡ anh.

Tuy không báo thù, nhưng nhiều em riêng thân cứ phải đau, và nhiều phải đau đau trực tiếp với anh, cũng như có em. Cả quá cấp thuộc men của hội HHT em đều do em - nhờ đó tình thân, sự khác với anh và cái bạn được vững lên, tin tưởng vào tương lai được tự do về với quê hương xã hội.

Trong niềm thương mến thiết tha ấy, anh không khỏi không hành động về tư cách và đứng lên làm việc của th. - Thật vậy, anh rất tự hào về những hoạt động và kết quả như số mà Th. đã thu hoạch được, cả đôi người bạn khổ sai như anh cũng phải thức lên những lời từ an và ca tụng đặc biệt về bà chị anh - Riêng cả anh em anh thì lúc nào cũng vậy, hơn những lời đau khổ tốt bụng của em, ngày tái tâm, anh chỉ hững hờ và tin tưởng vào anh sáng, em tốt và tình cảm thân thương của th. - anh luôn luôn tự hứa với mình

Sống sẽ đất mình dưới quyền xó dưng của Th.
trong bất cứ tư thế hợp nào cũng như hoàn cảnh
nào.

Bên bé, bên con đến thăm anh, gia đình anh đều
nhớ đến Th. - cũng như những lúc bị diều tra, bị
đem đi cắt tóc ở Huế Tiên + Thiên vào năm 1987
anh cũng được người ta hỏi về em.

Thật là, hiện giờ anh đang lúng túng không
biết có được phép gọi Th bằng em như lúc
nào - - không? Vì anh thấy anh như bé quá!
anh bị mắc cảm nhiều lần, mắc dù trong
cái tạo anh được người ta đánh giá là một
tên hay "phang", khi nào về một ngày lên là
anh "phang" bất kể, không hề sợ hãi quá.

Nhân đây, anh gọi em 1 giây ra trại của anh
để em tiện về căn thiệp với Thuận (Bản, KOK)
và anh nói với em quyết định.

Viết đến đây, anh thấy không muốn quá, bởi lúc
đầu óc nghĩ nhiều, không biết nói gì thêm.
Anh xin cảm ơn Th. rất nhiều, không bao giờ biết
anh có lời hỏi thăm với con của Th. Dù thêm
hỏi với Khỏe với Thế + Chông, anh Dữ v.v.
Hẹn gặp Th. để nói nhiều hơn - -

Mã

Vườn sản phẩm.

TB = Ra cùng lúc với anh có 04/02 Nguyễn Văn Vãi (gọi là anh KAMPU
Chia) 3 đấng Việt (S. Lương 200, S. Tửng 200, S. Thiên Đại Việt (Việt)
còn lại trại 122 người.

Saigon ngày 27 Tháng 11 - 1989.

Em Th. thân mến.

Thì là sau gần 15 năm trời xa cách, hôm nay anh được về - Anh vô cùng niềm vui tuyệt đối, lần yêu thương và may mắn thật thiết.

Anh xin phép nói lời với em như vậy, vì chú có Th. là người bạn chân thành mà cũng là người mà anh yêu quý hơn bao giờ hết. Người bạn đã từng lâu lâu, dù xa ngàn dặm đi hong mùa gió để lo cho anh đi giải tỏa, người bạn đã không hề hờn giận, viết thư an ủi và con anh, và từ mình đâu nhắc giúp đỡ anh.

Tuy không báo tuổi, nhưng những việc riêng thân cứ phải đoán, và nhiều phải đoán đến trực tiếp với anh, cũng như có em. Cả quá cấp thuộc môn của hội HHT cũng đều do em - nhờ đó tình thân, sự khác với anh và cái bạn được rộng lớn, tin tưởng vào tương lai được tự do về với quê hương xã hội.

Trong niềm thương mến thiết tha ấy, anh không khỏi không khắc diện về tư cách và đường lối làm việc của Th. - Thật vậy, anh rất tự hào về những hoạt động và kết quả mà anh đã thu hoạch được, cả đôi mươi người bạn khổ sai như anh cũng phải thốt lên những lời từ ái và ca tụng đặc biệt về bà chị Việt - Riêng cả anh em anh thì lúc nào cũng vậy, hơn những lời đầu tiên tốt bụng của người ngày tôi tâm, anh chỉ hong cây và tin tưởng vào anh sáng với họ và tình cảm thân thương của Th. - anh luôn luôn tự hứa với mình

hàng sẽ đặt mình dưới quyền xữ dụng của Th.
trong bất cứ trường hợp nào cũng như hoàn cảnh
nào.

Bên bé, bên con đến thăm anh, gia đình anh đến
nhà đến Th. - cũng như những lúc bị diều tra, bị
đem đi cắt tóc khác tên + thay vào năm 1987
anh cũng được người ta hỏi về em.

Thật thế, liên giờ anh đang lúng túng không
biết có được phép gọi Th bằng em như lúc
nào - - không? Vì anh thấy anh như bé quá!
anh bị mặc cảm nhiều lắm, mặc dù trong
cái sao anh được người ta đánh giá là một
tên hay "phang", khi nào về một ngày lên là
anh "phang" bất đề, không hề sờ hân quả.

Nhân đây, anh gọi em 1 giây ra trại của anh
để em tiện về căn trại, với Thận (Bản, KOK)
và nơi này tuy em quyết định.

Viết đến đây, anh thấy lòng cuối quá, hết lý
dầu óc nghĩ nhiều, không biết nói gì thêm.

Anh xin cảm ơn Th. rất nhiều, không bao giờ hết
anh có lời hỏi thăm về con của Th. Anh thêm
hỏi số ở Khố của Th. + chị, anh D. v. v.
Hẹn gặp Th. để nói nhiều hơn - -

MAS

Vân vân Phan.

IB = Ra cùng lúc với anh có địa chỉ Nguyễn Văn (gọi là T. KAMP
Chia) 3 tầng trên (S. Lũng 200, S. T. Lũng 200, S. Thôn An Việt (tên)
còn lại tại 122 Nguyễn.

Saigon ngày 27 Tháng 11 - 1989.

Em Th. Thân mến,

Thôi là sau gần 15 năm trời xa cách, hôm nay anh được về - Anh vô cùng niềm vui tuyệt đối, lâu yêu thương và mong đợi tha thiết.

Anh xin phép nói lời với em như vậy, vì dù có Th. là người bạn chân thành mà cũng là người mà anh yêu quý hơn bao giờ hết. Người bạn đã từng lâu lâu, dù xa ngàn dặm đi hay mùa gió đã lo cho anh đủ giấc ngủ, người bạn đã không hề hề mất cảm, viết thư anh, mẹ và con anh, và từ mình dần dần giúp đỡ anh.

Tuy không báo tuổi, nhưng những sự việc tham cứu phải đoán, và nhiều phải đoán đoán trực tiếp với anh, cũng như có em. Cả quá cấp thuộc môn của hội HTT cũng đều do em - nhờ đó tình thân, sự khác với anh và cái bạn được vững lên, tin tưởng vào tương lai được tự do về với quê hương xã hội.

Trong niềm thương mến thiết tha ấy, anh không khỏi không hành động về tư cách và đứng lên làm việc của Th. - Thật vậy, anh rất tự hào về những hoạt động và kết quả như số mà Th. đã thu hoạch được, cả đôi những người bạn khác sai như anh cũng phải thức lên những lời từ anh và ca tụng đặc biệt về bà Chử Việt - Riêng cả anh em anh thì hề nào cũng vậy, hơn những lời đầu tiên tốt nhất của người ngày tại tâm, anh chỉ không cần và tin tưởng vào anh sáng chế từ và tình cảm thân thương của Th. - anh luôn luôn tự hứa với mình

Sẽ sẽ đặt mình dưới quyền xử dụng của Th.
trong bất cứ trường hợp nào cũng như hoàn cảnh
nào.

Bên kia, bác con đời thắm anh, gia đình anh đều
nhớ đời Th. - cũng như những lúc bị diều tra, bị
đem đi các nơi khác trên + tháng vào năm 1987
anh cũng được người ta hỏi về em.

Thực tế, hiện giờ anh đang lung tung không
biết có được phép gọi Th bằng em như lúc
nào -- không? Vì anh thấy anh nhớ bé quá!
anh bị mặc cảm nhiều lắm, mặc dù trong
cái tạo anh được người ta đặt giả là một
tên hay "phang", khi nào về một mình lên là
anh "phang" bắt kể, không hề sợ hãi quá.

Nhân đây, anh ở em 1 giấc ra trại của anh
để em tiện việc can thiệp với thành viên (bản, bở)
ở nơi nào tuy em quyết định.

Viết dài dài, anh. Thấy không cười quá, hồi ký
dài sẽ nghĩ nhiều, không biết nói gì thêm.

Anh xin cảm ơn Th. rất nhiều, không bao giờ biết
anh có lời hỏi thăm về con của Th. Đợi thêm
hồi sau nhớ về Th + chồng, anh Dư v.v.
Hẹn gặp Th. để nói nhiều hơn - -

Mã 5

Vườn sâu phân.

TB = Ra cùng lúc với anh có Đại tá Nguyễn Văn (gọi là Đại tá KAM Pu
Chia) 3 Trung tá (Đ. Liễn, QDD, Đ. Tuấn, QDD, Đ. Thành Đại Việt Capital)
còn lại tại 122 Ngõ.

Saigon ngày 27 tháng 11 - 1989.

Em Th. thân mến.

Thì là sau gần 15 năm trời xa cách, hôm nay anh được về - Anh về trong niềm vui tuyệt đối, lần yêu thương và may mắn thật nhất.

Anh xin phép nói lên với em như vậy, vì chú em Th. là người bạn chân thành mà cũng là người mà anh yêu quý hơn bao giờ hết. Người bạn đã từng lần lữa, dẫu xa ngàn dặm đi trong mùa gió để lo cho anh đủ giấc ngủ, người bạn đã không nề hà nước cơm, viết thư an ủi và con anh, và từ mình dần dần giúp đỡ anh.

Tuy không báo trước, nhưng những em riêng thân của phái đoàn, và nhiều phái đoàn đến trực tiếp với anh, cũng như có em. Cả quả cấp thuộc miền của hội HTT cũng đều do em - nhờ đó tinh thần, sự khỏe của anh và cái bạn được vững lên, tin tưởng vào tương lai được tự do về với quê hương xã hội.

Trong niềm thương mến thiết tha ấy, anh không khỏi không hành diện về tư cách và dẫu khi làm việc của th. - Thật vậy, anh rất tự hào về những hoạt động và kết quả như anh mà Th. đã thu hoạch được, cả đôi những người bạn khổ sai như anh cũng phải thất lên những lời từ ơn và ca tụng đặc biệt về bà chị anh - Riêng cả anh em anh thì kể nào cũng vậy, trong những lúc đau khổ tốt cũng của anh ngày tối tâm, anh chỉ hồn cây và tin tưởng vào anh sáng, anh trở và tình cảm thân thương của Th. - anh luôn luôn tự hứa với mình

Sông sẽ đặt mình dưới quyền xữ dụng của Th.
trong bất cứ tư thế hợp nào cũng như hoàn cảnh
nào.

Bùn bèo, bàu con dền thắm anh, gia đình anh đều
như: đời Th. - cũng như những lúc bị diều tra, bị
đem đi cất nơi khác xa + thấy vào năm 1987
anh cũng được người ta hỏi về em.

Thật thế, liên giờ anh đang lúng túng không
biết có được phép gọi Th bằng em như lúc
nào -- Không? Vì anh thấy anh nhỏ bé quá!
anh sợ mặc cảm nhiều lắm, mặc dù trong
cái tạo anh được người ta đánh giá là một
tên hay "phang", khi nào về một ngày lên là
anh "phang" bắt đề, không hề sợ hãi quá.

Nhân đây, anh gọi em 1 giây ra trại của anh
để em tiễn về căn trại, với 1 khoản (bản, 10K)
và nói: nào thấy em quyết định.

Viết dài đây anh, thấy không xong quá, khi hay
đầu óc nghĩ nhiều, không biết nói gì thêm.
Anh xin cảm ơn Th. rất nhiều, không bao giờ biết
anh có lời hỏi thăm về con của Th. Anh thêm
hỏi sự khỏe của mẹ + chị, anh Dư v.v.
Hẹn gặp Th. để nói nhiều hơn --

Mau

Vân vân Phấn.

IB = Ra cùng lúc với anh có 3 đơn vị Nguỵ quân (gọi là đơn KAMP
Chia) 3 đơn vị (S. Hùng 200, S. Tuấn 200, S. Thiên An Việt Nam)
còn lại trại 122 người.

Why did the border incident happen when many countries are trying to create peace and the meeting of the UN General Assembly is approaching? The incident is an indication of the overall situation in the region which will grow chronic if not remedied effectively. And the incident took place while efforts were being undertaken to strengthen Thai-Lao cooperation which would enable Thailand to help alleviate Laos' economic weaknesses by relaxing control on the transit of goods and by increasing economic and technical assistance.

Cooperation and compromise by disregarding differences in economic and political systems are what will help Laos avoid bankruptcy. If Laos continues to act aggressively and foreign domination deprives it of independence, it will lose the opportunity for self development for its own prosperity.

A border dispute must be settled by an explicit and fair agreement and a respect for territorial integrity by the parties to the dispute. Regarding the current dispute, the issue at hand is: What were the conditions in the village prior to its occupation by the Lao soldiers and has there been any progress in solving the problem? The dispute can not be allowed to continue simply because Laos claimed that the mountain ridge belongs to it, and while Thailand insisted that Lao villagers settled in the village arbitrarily although it is 3 km inside the Thai territory.

Ultimatum Given to Laos on Electricity Purchase
BK200041 Bangkok BANGKOK POST in English
20 Aug 87 p 3

[Text] The Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT) yesterday threatened to stop buying electricity from Laos if it failed to reach a new pricing agreement by the end of this month.

EGAT General Manager Kamthon Sinthawanon said that EGAT could not continue to purchase the electricity produced by Laos' Nam Ngum Dam if Laos insisted on continuing to sell at the present price.

Saying that the power volume bought from Laos was only three per cent of the national consumption rate, Sqn Ldr Kamthon said: "EGAT has bought the electricity from Laos on a brotherly basis. We may have to stop purchasing from Laos if a satisfactory price agreement is not reached."

EGAT and the Laotian Electricity Authority started the pricing negotiation in late November last year following a five-year purchase contract signed in October of the same year.

However, both sides have failed to reach any agreement despite several rounds of talk. Laos has requested that the price of electricity supplied to EGAT from Nam Ngum Dam be raised to US\$0.04376 from US\$0.03100 per kilowatt/hour.

EGAT had made a counter proposal that Laos sell the electricity from the dam at a flat rate of US\$0.0300 per kwh.

Under the expired purchase contract, EGAT bought the power from Laos at US\$0.0310 per kwh, with an annual price increase of nine percent.

Vietnam

State Council Chairman Signs Amnesty Decision
BK190949 Hanoi Domestic Service in Vietnamese
2300 GMT 17 Aug 87

["Text" of 17 August decision signed by Vo Chi Cong, chairman of the Council of State]

[Text] On the occasion of the 42d anniversary of National Day, 2 September, and in accordance with a proposal by the Council of Ministers, the SRV Council of State, in pursuance of Article 100 of the SRV Constitution, and on the basis of the results of implementation of the state reeducation and reform policy concerning convicts and people in reeducation camps, hereby decides on the following:

1. To release those prisoners who have served at least two-fifths of their prison terms, or at least 12 years for those sentenced to life imprisonment, and who have satisfactorily reformed themselves. Release is conditional upon the following:

a. The prisoners must have sincerely repented and resolutely reformed themselves to become honest persons;

b. The prisoners must have seriously abided by all detention camp policies and regulations; and

c. The prisoners must have actively engaged in labor and study and have served as an example to stimulate other prisoners to reform themselves and make progress.

2. To reduce the detention terms of those prisoners who have served at least one-sixth of their terms, or at least 5 years for those sentenced to life imprisonment, and who have satisfactorily reformed themselves. Reduction shall be granted on the basis of the conditions stated above.

3. In considering release or reduction of detention terms, the authorities may lessen the required amount of time served for those falling under one of the following categories:

a. The prisoners must have rendered meritorious services while in prison;

b. The prisoners must be war invalids or sick soldiers, or must have rendered meritorious services to the revolution;

c. The prisoners' blood relatives must be dead soldiers, or their families must have rendered meritorious services to the revolution or have recorded outstanding achievements in fighting and production;

d. The prisoners must be old or very ill; and

e. The prisoners must have numerous children or their children must be very young with no one to care for them; the prisoners' parents or anyone needing their support must be very old and have no one else to rely on; and the prisoners' families must face many difficulties in life.

4. To release those in reeducation camps who have done well in reforming themselves. In considering release, attention should be paid to those falling under one of the following categories:

a. Those who have recorded achievements during their stay in the reeducation camps:

b. Those who are old or very ill; and

c. Those who have numerous children or whose children are still very young with nobody to care for them; those with parents or people to care for who are too old and without support; and those whose families face many difficulties in life.

5. The Council of Ministers, the Supreme People's Court, and the chief procurator of the Supreme People's Organ of Control are responsible for implementing this decision.

NHAN DAN Editorial Views Democracy
BK190815 Hanoi Domestic Service in Vietnamese
2300 GMT 16 Aug 87

[NHAN DAN 17 August editorial: "Democracy Is a Condition for Renovation"]

[Text] Broadening democracy is very important in carrying out the renovation work set forth by the Sixth CPV Congress. Our party has recently designed measures to broaden democracy in party activities and social life. Efforts to collect the views of party cadres and members and the people on documents of party congresses, referendums held to solicit ideas from lower echelons prior to making decisions, and acceleration of criticism and self-criticism and respect for public opinion are acts aimed at satisfactorily developing collective knowledge, motivating the revolutionary character of the masses, and overcoming negative phenomena.

For quite a long time, within various echelons, sectors, and party and administrative organizations, as well as in relation to the masses, we have maintained a seriously undemocratic attitude. Many cadres carried out their tasks improperly, resorting to arbitrariness and usurpation while rejecting the ideas of the masses and differing opinions. This is a perverse manifestation of subjectivism and bureaucratism. It blocks initiative and creativity while encouraging opportunism and flattery, thereby leading to the protecting of those who sided with the officials concerned and persecution of those who stood against them.

At places where an undemocratic atmosphere is prevalent, factionalism and disunity exist. We cannot renovate if we do not resolutely overcome these shortcomings

and effectively carry out socialist democracy. This is because renovation is a task of profound revolutionary significance for all aspects. The Sixth CPV Congress has set forth major principled orientations for this task. To apply the party resolutions to daily life, we must concretize and implement them while creating exemplary models of unyielding struggle, opposing negligence, and overcoming obstacles. This is an important process which requires the intelligence and impetus of all individuals and collectives. The process will be strengthened if we can motivate all people to participate voluntarily, because the human being is the decisive factor for its success. To motivate the people we must resort to democratizing all party activities, state management, and social life. Various echelons of leading party organizations must respect and effectively carry out the principle of collective leadership. We must not worry about differing views in party activities because if we can discuss and frankly analyze them in a scientific and objective manner, we will find a just cause. If we still cling to indulgence, pretense, reluctance, and uncertainty with regard to what is right and wrong, then we are likely to neglect the implementation of the adopted resolutions. This is dangerous and must be denounced and promptly overcome.

Organizing various referendums to collect ideas from party cadres and members, scientists, and specialists of various sectors on draft plans, policies, and positions is necessary and useful for leadership. We must listen to broad viewpoints of the masses to solve various issues in our national policy. At organizations and units, various work programs, regulations, and policies must be discussed and disseminated to cadres, workers, and personnel. In cadre-related tasks, surveying, consulting, and voting will help us carry out classification and promotion work more accurately, while avoiding coercion.

Criticism and self-criticism is a form of democratic activity which should be carried out from the lower to higher levels. The struggle to democratize party and social activities to implement collective mastery at grass-roots units should be combined with the struggle to renovate the socioeconomic management mechanism, especially at the grass-roots level, and the current struggle against negativism.

Our entire leadership and management and all sectors and echelons must struggle resolutely to eliminate such phenomena as violation of democracy, arbitrariness, usurpation, oppression, or democracy in form only. Broadening democracy is a basis for strengthening discipline and regulations.

Public Health Ministry Responds to N.V.L. Series
BK190939 Hanoi Domestic Service in Vietnamese
0500 GMT 17 Aug 87

[Text] Responding to Comrade N.V.L.'s feature, Things That Must Be Done Immediately, the Ministry of Public Health has set forth the following tasks for its personnel to carry out:

All cadres and personnel of the public health service must respond to Comrade N.V.L.'s series, Things That Must Be Done Immediately, by detecting negative cases and unresolved issues in their units so that these problems can be promptly settled with the spirit of telling the whole truth. All units must constantly keep themselves informed of what is being reported on the radio and in the press so as to be able to detect negative incidents in their units, if any. Unit chiefs are responsible for handling negative cases in their units and for providing answers on the radio or in the press for everyone's information within 7 to 15 days.

Negative cases involving unit chiefs are to be handled by higher echelons directly responsible for the management of those units. Negative incidents involving bureau chiefs are to be handled by the party committee echelons and administrations of provinces, municipalities, and special zones. Regarding issues related to scientific and technological developments, the ministry will provide solutions and clarifications following joint working sessions with the localities concerned. Negative cases involving leading cadres and personnel under the ministry's management at various units directly subordinate to the ministry are to be handled by the ministry itself. The ministry's office must promptly report to the ministry's leading officials all letters of denunciations and negativism-related information for timely action.

Officials in charge of grass-roots units must closely watch the investigation results and antinegativism action in accordance with the policy of the Council of Ministers

and the instructions of the party Central Committee Secretariat regarding timely, appropriate action against violations of the law. Measures must be taken against cadres involved in theft of medicine, production and distribution of counterfeit drugs, bribe taking, and lack of a sense of responsibility while providing medical care and treatment.

Besides, it is necessary to initiate an antinegativism emulation movement and to show appreciation for any work done well. In this way, everyone will feel encouraged to display a more positive attitude and achieve better work performance. Attention must be paid to caring for the livelihood of cadres, workers, and civil servants and to making proper arrangements for receiving the people. Regular inspection must be carried out to ensure that everything goes well. It is necessary to strictly prohibit the practice of condoning wrongdoers and retaliating against critics.

All units are dutybound to create every condition for the mass media and legal organs to probe into or clarify negative cases and must not stand in the way of their investigations. All units must take the initiative to review their present work agenda and pick out those tasks that must be done immediately. In this way, they can effect a breakthrough and ensure good work performance for the public health service.



United States Department of State

Washington, D.C. 20520

FAX MESSAGE COVER SHEET

DATE: 5/22/90

PLEASE DELIVER THE FOLLOWING PAGES TO:

NAME Mrs. Khuc Minh Tho

OFFICE FV PPA

FAX TELEPHONE 204-0394

THIS MESSAGE IS FROM:

NAME Richard Beer

OFFICE Dept of State - RP/RAP/SEA

TELEPHONE 003-1053

NUMBER OF PAGES INCLUDE COVER SHEET 3

NOTES: status of ODP cases
you inquired about

May 22, 1990

Mrs. Tho:

Following is the status, as best as we can determine from our ODP computer link here, on the cases you recently brought to our attention.

IV 54217, Cao My Nhan -- has current immigrant visa petition, but no exit permit and not on any Vietnamese list yet.

IV 125826, Nguyen Ngoc -- on our RD-1 re-ed list and on Vietnamese E08 interview list. probably will be interviewed by ODP in June.

IV 45849, Nguyen Ngoc Truoc -- no evidence of re-ed in file. not on any Vietnamese list or U.S. RD list.

IV 116466, Nguyen Phat Loc -- file shows him still in re-ed, rather than deceased. LOI issued for family 4/4/89. not yet on any Vietnamese or RD list.

IV 43363, Le Thanh Phung (deceased) -- there is no ODP case file under this IV number. Family should send all relevant information to ODP

IV 54973, Doan Thi Suong -- file shows 4 years in re-ed for late husband. no exit permit from Vietnamese authorities. not on any of our RD lists.

IV 112368, Tran Thi Lam -- no evidence in file that husband was in re-ed. P5 petition is not current. no exit permission from Vietnamese. not on any RD list.

IV 127640, Le Ngoc Thanh -- on HO-4 list, probably to be interviewed by ODP in May or June.

IV 529532, Ngo Dan Thai -- current P4 petition, has exit permit. not yet scheduled for interview.

IV 212623, Nguyen Van Den -- no change in status. ODP still asking for proof of close association with U.S. Based on info in file, ODP feels there is no evidence that applicant was put in reeducation because of association with the U.S.

IV 71674, Phan Ba Tong -- on our RD-2 list. no exit permission yet from Vietnam.

- 2 -

IV 531186, Hong Khac Le Minh -- 6 years in re-ed, so not yet on any of our RD lists. no exit permission.

IV 117241, Le Van Tinh -- nine years in re-ed, on our RD-3 list. no exit permission from Vietnam.

IV 122937, Tran Tu Lap -- 13 years in re-ed, on our RD-2 list, no exit permit from Vietnam.

IV 538774, Vo Van Xet -- 13 years in re-ed, on our RD-1 list, no exit permit from Vietnam.

IV 234242, Mai Van Hoang -- no evidence of re-ed in ODP file; needs to send ODP copy of release certificate.

IV 118792, Nguyen Thanh Tri -- 13 years in re-ed shown; on our RD-4 list, but no exit permit from Vietnam.

IV 62936, Tran Van Phan -- ODP file shows him still in re-ed, so relative should send copy of release certificate to ODP. LOI was issued for him on 8/28/88. no exit permission yet from Vietnam.

IV 61778, Duong Thi Nguyet Ba -- no change in status; case still on hold.

IV 32617, Nguyen Khoa Phuoc -- on our RD-1 list, no exit permit from Vietnam. Applicant with P5 petition will not have to wait until petition is current to be interviewed. ODP will schedule case for interview as soon as exit permits are granted and their names appear on an Vietnamese list submitted to us.

IV 45875, Nguyen Duy Nham -- ODP file shows only 2 years in re-ed, so not on any of our RD lists. no exit permit from Vietnam.

IV 93284, Vu Van Khuong -- on Vietnam's E08 interview list. probably will be interviewed by ODP in June.

IV 119820, Tu Thanh Quoi -- 6 years in re-ed, so not on any of our RD lists. no exit permit from Vietnam. will not have to wait until P5 petition is current. we will process the case as soon as it appears on a Vietnamese list.

IV 513279, Nguyen Dinh Minh -- IR-5 immigrant case, on Vietnam's CO-8 interview list. should be scheduled for interview soon.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

18 June, 1990

To: American Embassy
Orderly Departure Program
P.O. Box 58
APO, San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Re: IV 62936, Tran Van Phan
Release certificate

Dear sir/madam:

Enclosed is a copy the release certificate for the above referenced file. We hope, with this, Tran Van Phan's file is now up to date and completed. Please put his name on the list to the Vietnamese goverment so that the exit permit can be soon issued to him.

Thank you for your prompt attention in this matter.

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Sincerely,

Mrs. Khuc Minh Tho

cc: Richard Beer
Deptment of State-RP/RAP/SEA



POST
Gedrukt



To: Mrs Nguyen Thi Minh Phuong

Fallschurch VA 22043
U.S.A.

Fr: Traa wink Quaa
Korvezeestr. 135
2628 D6 Delft
The Netherlands

EG

EG

12

Fr: TRAN MINH QUAN
(TRAN VAN PHAN)
KORVEZEE STRAAT 135
2628 DG DELFT
THE NETHERLANDS



RECORDED



To: HGD TNCT tại VN (Mrs KHUC MINH THO)
P. O. Box 5435, Arlington
VA. 22205-0635

U. S. A.

nhà số
4/24/90

Delft, ngày 16/04/90.

Bà kính,

Đầu thư, cháu xin phép được tự giới thiệu: cháu là Trần Minh Quân, con trai của S. Trần Văn Phần, cựu du nhân cải tạo vừa được trả tự do vào tháng 12 năm 89 vừa qua. Cháu có viết cho bà một lá thư, theo đơn chỉ của hội Gia đình Tự nhân Cải tạo tại VN ở Arlington, nhưng có lẽ chưa đến tay bà hay vì địa chỉ cũ lời đã thay đổi.

Thay mặt cho gia đình cháu, cháu gửi đến bà lời cảm ơn chân thành của ba má và chị em cháu về những gì bà và hội đã làm trong thời gian vừa qua, đã đóng góp một phần rất lớn vào việc trả tự do của ba cháu. Gia đình cháu mãi mãi không thể quên ân đó!

Như bà đã biết, chương trình bảo lãnh của chính phủ Hoa Kỳ dành cho cựu du nhân cải tạo đã xức hèn và một số không nhỏ si quan, nên chức của VNCH đã đặt chân đến đất Mỹ. Đó cũng là dự định của ba cháu. Tuy nhiên vì chưa nắm hết những dữ kiện cần thiết như vấn đề hợp nhậ và định cư dành cho ba cháu, nên sang đây, như thế nào? Đồng thời, nếu như ba cháu đi theo diện bảo lãnh thân nhân (do bác của cháu là S. TRAN VAN SEN, hiện ở Maryland bảo lãnh) thì sẽ có được những mặt lợi hay hại ra sao? nên ba cháu chưa dám quyết định nộp L.O.I. để có giấy xuất cảnh.

Cháu sống ở Hoa Lan đã gần 9 năm, cho nên không hiểu nhiều về chuyện này. Nhất là cháu lại không biết tiếng Lạc và thêm nữa ai, có quan nào của chính phủ Mỹ đảm trách về vấn đề định cư và hợp nhậ du nhân chính trị. Cháu mới có địa chỉ của bác cháu và địa chỉ của bà, từ đó chuyển sang cháu với một thư cho bà ngay, mong bà cho cháu và gia đình ý kiến để quyết định.

→

Vợ phàm cháu thì mong muốn gia đình rỗi vợ cũng sớm tang vợ. Chứ ở lại thì chỉ thấy đau lòng thôi, không thì hủ dục vào "đời mới" của chính phủ VN. Cháu đã có thư viết cho bà cháu, nhưng điều ý kiến của y thức sống ở thế kỷ thì cũng rất khó mà quyết định sống một được.

Cháu có thư cho bác cháu, và nay thư cho bà. Cháu hiểu rõ bà rất bầu rơn, nhưng cháu mong bà đừng chớt thì giờ cho cháu ý kiến mà lúc này rất quý báu và cần thiết cho gia đình cháu.

Cháu xin phép sống, cần cháu bà và quý quyền để luôn sức khỏe và thành công. Cháu có thư tâm sự cho Hò, xin bà cứ hỏi.

Kính,

Juan

Trần Minh Quân
Korvezeestr. 735
2628 DG Delft
The Netherlands.

BỘ NỘI VỤ
Trại **T hú Đứ**
Số **43** GRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QT.G, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án vàn, quyết định tha số **10** ngày **0** tháng **11** năm **1989**
của **Bộ Nội Vụ.**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Trần Văn Phan** Sinh năm **1931**

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Thủ Dầu Một.**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **143A Phan Đăng Lưu, Phú Nhuận, TP: Hồ Chí Minh.**

Can tội **Đại tá BP Chánh Thanh tra Bộ Nội Vụ.**

Bị bắt ngày **9-5-1975** Án phạt **TRCT**

Theo quyết định, án vàn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **143A Phan Đăng Lưu, Phú Nhuận, TP: Hồ Chí Minh.**

Nhận xét quá trình cải tạo

**Quá trình cải tạo ở trại Anh Phan đã cố gắng. Trong lao động học tập và chấp hành nội quy trại có tiến bộ.
Tiền đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình.**

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: **Nơi cư trú.**

Trước ngày **25** tháng **11** năm 19 **89**

Lên tay n
Của **Trần**
Danh bân số
Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy
MCA 5

Ngày **23** tháng **11** năm 19 **89**
Giám thị
Thị

- Ngân Hàng 2 Quận Thủ Đức.

Khai Văn: "Khai Văn Khai", Thỉnh diển,

Tài đĩc Ngân - 1.

Phường 2, Ng. 24, Ng. 11 năm 1989.

T.M.Đ.H



Sau

Thiếu Ủy Trần Văn Đức



Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, Tran Van Phan in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped Tran Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Battalion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Battalion. In 1964 he was with the 2nd Battalion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

W.U.

RENO NV 89502 23AM

Western
Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 RENO NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWGB76 HHB321 05347
UINX CD VTHO 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA

PHANCHUAVE

CUC

COL 8707 MD20903

NNN

0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, ~~Tran Van Phan~~ in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped Tran Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Batallion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Batallion. In 1964 he was with the 2nd Batallion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1980

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHÚC MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lời tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phân, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tung hoành và đau khổ từ ngày Phân bị đẩy ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975, đã trên 10 năm nay, Phân bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phân bị cắt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tội yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chỉ phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phân xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ-Quan Pháo binh, sĩ đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phân di tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phân Du Kích) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

Sĩ quan lực lượng đặc biệt năm 1963,

- Quân Đoàn 1 năm 1963-1964,

- Quân Đoàn 2 năm 1964. Phó Nội An Tuyên Đức,

1964-1966 Tỉnh Trưởng Dalat, Tuyên Đức,

- Năm 1966, Tổng Nha Cảnh Sát,

- Ngày 2-6-1968, bị thương trong trận đánh vùng Cholon, Phần bị rocket thả ngay trong cuộc họp tham mưu, và trong lúc các bạn kia bị thương chết, em tôi bị thương ở chân và đầu. Chở ngay vào Bệnh Viện Dồn Đất, tôi mục kích cuộc của chân trái của em tôi, vì gối trái bị nát xương. Tháng 10-1968, Trung Tâm Chính Hình Việt Nam làm cho một chân giả, nhưng không sử dụng được, đau nhức nơi khúc chân còn lại; hơn nữa vì xương sọ bị chân thương, ~~na~~ nhức óc thường xuyên nên ngày 20-11-1968 phải vào bệnh viện quân đội Hoa Kỳ TRIPLER GENERAL HOSPITAL, APO SF 96438 điều trị cho đến ngày 16-01-1969.

- Sau thời gian ấy, không còn hoạt động binh thường được, nên được chuyển chuyên giữ chức vụ Chánh Thanh Tra Bộ Nội Vụ từ 1969 đến 1975, và những chức vụ tiếp như: Phụ Tá giao tế Tổng Nha Cảnh Sát,

Chiến Dịch Phòng Hoang,

Chánh Thanh Tra Sở Di Trú.

Năm 1975, em tôi bị đưa vào trại Cải Tạo ở Bắc Phần, sống một cuộc đời thiếu thốn, bị kềm kẹp, khủng bố tinh thần, hành hạ thể xác tuy rằng còn có một chân. Các cán bộ Việt cộng thường nói: "Anh tôn thờ cơ thể, chỗ không bị thương về tinh thần; anh cần được gột rửa tư tưởng của anh". Suốt mười năm, chịu cực khổ lao tù, bị dạy dỗ thể xác lẫn tinh thần, nhớ nhói chân bị của "chân ma", lạnh không đủ mặc, đói không đủ ăn, đau đầu buốt do vết thương sọ não, Phần trời với vợ đến thăm là nếu không còn vợ và các con thì đã tự vận cho ranh cục hình. Ngày ngày đi lao động, cố dìm đất bạn đồng cảnh ngộ, và bị mù loa (Đại Tá Chính), nên trong trại ai cũng gọi Phần là "Thằng quê đất thặng mù". Trong lúc ấy vợ con có cực, con thì học hành lờ đờ, không được nâng đỡ vì cha có tội "phản quốc", nên phải đành lãnh sống tác với tiền lãnh không đủ mười sống bản thân, còn phải mang về cung phụng cho mẹ và em còn trẻ dại.

Vừa qua tôi được thò nhà gởi đến, cho hay rằng Phần vì ăn mặc thiếu

thôn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, để chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ Tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em^{tôi} và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chánh Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.



Ảnh TRẦN VĂN PHÂN


Trần Văn Sơn

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, ~~Tran Van Phan~~ in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped Tran Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Battalion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Battalion. In 1964 he was with the 2nd Battalion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

5288 HCM
5/325 TB

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: ...410.../XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: ... Bà ... Huy ... Thị ... Nguyệt ...

Hiện ở: 143 A. Phố Hàng Giấy ... phố Khuất ... TP HCM ...

- 1/ Chúng tôi đồng ý cho ... Lê ... cùng ... B ... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.
- 2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 17 hộ chiếu cho gia đình, số:

.....
 TĐ số: 4.1493 /
 ĐĐ số: 4.1505 / 9080

 Và gửi kèm:

- 3/ Chúng tôi đã lên danh sách số ... H13 ... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.
 Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ... Lê ... yên tâm.

Hà Nội, ngày 1 ... tháng 8 / 1993.



Trần Văn...

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 41505/90-ĐC1

Họ và tên *Full name*

TRẦN KIM LỘC

Ngày sinh *Date of birth*

1967

Nơi sinh *Place of birth*

Xã Hồ Chí Minh

Chỗ ở *Domicile*

Xã Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

30.7.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 30 tháng 7 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 41505 RICấp cho Trần Kim LạcCông việc trẻ emĐơn vị HỢP CHỨNG QUỐC HOẠIĐơn cư trú Bà RịaThời hạn 30.01.1991Họ tên Trần Kim Lạc 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Thành phố



Nguyễn Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 41499/90-ĐC1

Họ và tên *Full name*

NGUYỄN BÌNH CHƯỜNG

Ngày sinh *Date of birth*

' 1957

Nơi sinh *Place of birth*

Bp Hồ Chí Minh

Chỗ ở *Domicile*

Bp Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

30 / 7 / 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 30 tháng 7 năm 1990

Issued at

on

CỤC QUẢN LÝ QUẢN NHẬP CÁN



TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Nguyễn Đình Việt

Ngày sinh Date of birth

1985

Nơi sinh Place of birth

Hà Nội, Việt Nam



Họ và tên Full name

Nguyễn Đình Kiên

Ngày sinh Date of birth

1985

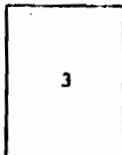
Nơi sinh Place of birth

Hà Nội, Việt Nam

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

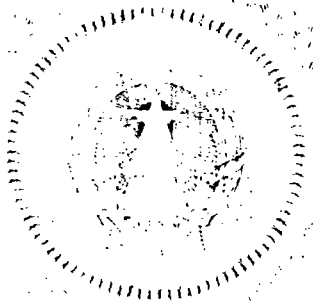
Nơi sinh Place of birth



3

BÍ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC XUẤT CẢNH

4499 XC

Cấp cho Nguyễn Đình Cường

Quan hệ Phụ trẻ em

Hợp tác HỢP CHỮNG QUỐC HOA KỲ

Cấp tại khẩu Đà Nẵng nhất

Thời hạn 30.01.1994

Mở tại Đà Nẵng ngày 7 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trung ương



Nguyễn Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N° PT 41495/90 DG

Họ và tên *Full name*

TRẦN VĂN PHÂN

Ngày sinh *Date of birth*

1931

Nơi sinh *Place of birth*

Thị trấn Dầu Mết

Chỗ ở *Domicile*

T. p. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

/

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

30.7.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

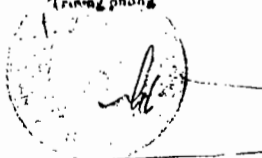
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 30 tháng 7 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Trưởng phòng



Nguyễn Phương

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 41495 XCCấp cho Ông Trần Văn NhânGiống với trẻ emĐến từ HỢP CHỮNG QUỐC HOA KỲCục của nhân Tân Sở NhấtTrước ngày 30.01.1991Hũ Nội, ngày 30 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 41497/90-ĐC₁

Họ và tên Full name

TRẦN KIM CHI

Ngày sinh Date of birth

1959

Nơi sinh Place of birth

Bp Hòa Chi Minh

Chỗ ở Domicile

Bp Hòa Chi Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

30.7.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 30 tháng 7 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XÃ HỘI VÀ LẬP QUÂN

Trình phòng



Nguyễn Phú Cường

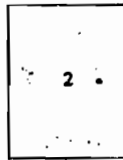
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

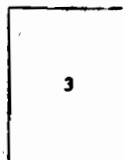
Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC XUẤT CẢNH

4497

Cấp cho Bà Kim Chi

ĐƯỢC HỢP CHỨNG QUỐC HOA KỲ

Cấp cho Bà Sơn Phát

Ngày cấp 30/6/1991

Hà Nội ngày 30 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 41501/90-AC1

Họ và tên *Full name*

TRẦN MINH TRI

Ngày sinh *Date of birth*

1964

Nơi sinh *Place of birth*

Lâm Đồng

Chỗ ở *Domicile*

Bp Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

30. 7. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 30 tháng 7 năm 1990
Issued at on

ĐỤC QUẢN LÝ XE VÀ MỘT SỐ CÁN BỘ
Trưởng phòng

Nguyễn Phương

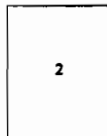
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

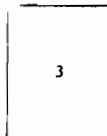
Nơi sinh *Place of birth*



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

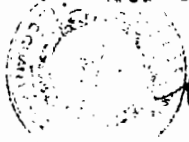
THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT GIẢM

Số 41501 KCCấp cho Đoàn Minh TríCung cấp 1 trẻ emĐến quốc HỢP CHUNG QUỐC HỮU NGHỊGiới hạn khu Ba-lôn-rátTrước ngày 30.1.1991H.T.N. ngày 20 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trung ương



Nguyễn Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 41503/90-ĐC1

Họ và tên Full name

TRẦN THỊ CẨM TƯỜNG

Ngày sinh Date of birth

1966

Nơi sinh Place of birth

Lâm Đồng

Chỗ ở Domicile

Ep Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

30. 7. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại *Hà Nội* ngày *30* tháng *7* năm *1990*
Issued at *on*

ĐỤC QUẢN VÀ KIỂM NHẬP QUÂN

Trung Quốc



Nguyễn Phương

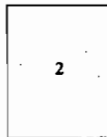
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

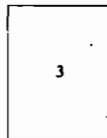
Nơi sinh *Place of birth*



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

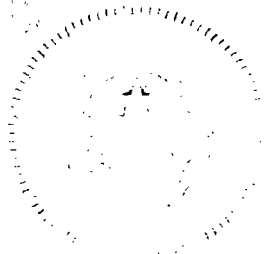


Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS



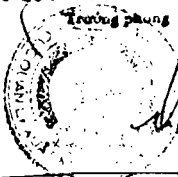
THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 4503 / 1994
 Cấp cho Bà Trần Thị Cẩm Tú
 Ông / Ông / Bà / Trẻ em
 Đơn vị / Nơi HỢP CHỨNG ULÚC HUYỆN
 Quốc tịch / Nơi Bà Rịa - Vũng Tàu
 Thời hạn / Ngày 30.01.1994
 Mã N. / Ngày 20 tháng 7 năm 1990

ĐỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Thị Hương

San Jose 18th SEPT-90

Thỉnh bà P. Tho.

Tôi là Bhi Tôn Thất Song
vừa được đến H Kỳ ngày
đầu nhất vừa rồi. Đang
làm các thủ tục nhập cư.
Tôi gửi bà hồ sơ của
Đ/Đá trên vào Phần và
mong bà giúp đỡ và hỏi
âm cho ông Phần.

Đ/Đá Phần còn gửi theo
hồ sơ tờ photocopy của
báo Newsweek tháng năm
sáng. Thủ của Đ/Đá Phần
viết với dung như thế
giúp gia đình Song sớm
được Phần và đưa đi
H Kỳ, song còn viết nhiều
câu chữ ở V Công nhưng
vì không qua an ninh phải
tưong ở FBI bị khám
xét kỹ càng như khi
qua quan thuế đến
vào đó ra khỏi văn

tôi mạo hiểm có xén
bớt 1 phần bức thư
và đ đem theo photo
tờ NewWeek. Tuy
không nói đúng và mục
đích của Đ/Đ/Đ Phần tôi
vẫn giữ và gửi cho Đ/Đ.
Mong bà nói cho Đ/Đ
Phần hiểu vì nếu tôi
đ không không ngấm
thì có thể bị giữ lại
phần chót ở phi trường.
Nếu nhận được thư
này, xin bà hồi âm vài
trang cho tôi:
Tôn tạ sang

San Jose - CA. 95133

Trân trọng
Lan

Saigon ngày 06 Tháng 9 - 1990

Em thư thân mến,

Anh vừa mới nhận được hồ chiếu xuất cảnh, Hij ngày 1-8-1990 của cả gia đình anh gồm 7 người. Anh với vợ gửi qua em để anh em lo hồ, vì họ xếp hàng anh vào H13 cho đến cuối năm 1991 mới tới phiên phỏng vấn. Do đó anh gửi đến em tất cả giấy tờ gồm có "giấy báo tin" 7 cái hồ chiếu^① và luôn cả hồ sơ bệnh viện.

em có thể làm gì được. Thì xin ra tay tế độ luôn. Khi qua bên đó
nói thì cha con anh sẽ trả món nợ này cho em, dù em có bất phải
lời biên kèo non gì, thì anh cũng phải rảnh mà làm theo, và đặt
trọn quyền xử dụng của em. Riêng bà xã anh thì ở lại để quản lý
cái nhà đang cho IOM thuê, và sẽ đi du lịch sau để sang thăm -
sang sang với việc anh như em can thiệp với ngoại giao Mỹ, thì anh
cũng gọi 1 hồ sơ y như vậy đến ông William Fleming, ODP BayBOR

Hồ Sơ Bềnt Lý:

Phieu chụp X Ray cái
đầu của B3 Ham Mon
- Hồ Sơ Bềnt Lý của
Triplett năm 1969

CIN

Hồ Chí Minh -
Huyện Thủ Đức Khánh
Đài Văn Phòng đi
Ngũ - diết chướng
Đài Kì Chi
Đài Minh Trí
Đài Thủ Đức Thủ Đức
Đài Kim Lọc

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHUẾ MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lời tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHẤN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phấn, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phấn bị đày ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975. Đã trên 10 năm nay, Phấn bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phấn bị cắt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tội yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chỉ phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phấn xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sự đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phấn di tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phấn Du Kick) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

Sĩ quan lực lượng đặc biệt năm 1963,

- Quân Đoàn 1 năm 1963-1964,

- Quân Đoàn 2 năm 1964. Phó Nội An Tuyên Đức,

1964-1966 Tỉnh Trưởng Dalat, Tuyên Đức,

- Năm 1966, Tổng Nha Cảnh Sát,

- Ngày 2-6-1968, bị thương trong trận đánh vùng Cholon, Phan bị rocket thả ngay trong cuộc họp tham mưu, và trong lúc các bạn kia bị thương chết, em tôi bị thương ở chân và đầu. Chỗ ngã vào Bệnh Viện Dồn Đất, tôi mục kích cuộc của chân trái của em tôi, vì gót trái bị nát xương. Tháng 10-1968, Trung Tâm Chính Hình Việt Nam làm cho một chân giả, nhưng không sử dụng được, đau nhức nơi khúc chân còn lại; hơn nữa vì xương sọ bị chân thương, ~~non~~ nhức óc thường xuyên nên ngày 20-11-1968 phải vào bệnh viện quân đội Hoa Kỳ TRIPLER GENERAL HOSPITAL, APO SF 96438 điều trị cho đến ngày 16-01-1969.

- Sau thời gian ấy, không còn hoạt động binh thương được, nên được thuyên chuyển giữ chức vụ Chánh Thanh Tra Bộ Nội Vụ từ 1969 đến 1975, và những chức vụ tiếp như: Phụ Tá giao tế Tổng Nha Cảnh Sát,

Chiến Dịch Phòng Hoang,

Chánh Thanh Tra Sở Di Trú.

Năm 1975, em tôi bị đưa vào trại Cải Tạo ở Bắc Phần, sống một cuộc đời thiếu thốn, bị kềm kẹp, khủng bố tinh thần, hành hạ thể xác tuy rằng còn có một chân. Các cán bộ Việt cộng thường nói: "Anh tôn thường có thể, chỗ không bị thương về tinh thần; anh cần được gột rửa tử tuồng của anh". Suốt mười năm, chịu cực khổ lao tù, bị day dọa thể xác lẫn tinh thần, nhớ nhói chân bị của "chân ma", lạnh không đủ mặc, đói không đủ ăn, đau đầu buốt do vết thương sọ não, Phan trời với vợ đến thăm là nếu không còn vợ và các con thì đã tự vận cho rãnh cực hình. Ngày ngày đi lao động, cố dùi đất bán đồng cảnh ngộ, và bị mù loa (Đại Tá Chính), nên trong trại ai cũng gọi Phan là "Thằng què đất thặng mù". Trong lúc ấy vợ con có cực, con thì học hành lờ đờ, không được nâng đỡ vì cha có tội "phản quốc", nên phải đành lãnh sống tác với tiền lãnh không đủ nuôi sống bản thân, còn phải mang về cung phụng cho mẹ và em còn trẻ dại.

Vừa qua tôi được thò nhà gởi đến, cho hay rằng Phan vì ăn mặc thiếu

thôn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, để chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ Tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em^{tôi} và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chánh Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.



Ảnh TRẦN VĂN THÂN


Trần Văn Sơn



DEPARTMENT OF THE ARMY
OFFICE OF THE ASSISTANT CHIEF OF STAFF
FOR INFORMATION MANAGEMENT
ALEXANDRIA, VIRGINIA 22331-0301

REPLY TO
ATTENTION OF:

December 27, 1985

DAIM-FAR-SS

Mrs. Khuc Minh Tho
P. O. Box 5435
Arlington VA 22205-0635

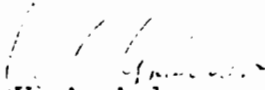
Dear Mr. Tho:

This is in response to your of October 11, 1985 on behalf of TRAN VAN PHAN requesting verification of training.

Verification of training was forwarded to the Orderly Departure Program on September 25, 1985 in response to their memorandum dated May 13, 1985 (copy attached).

We are happy to have been of assistance to you in this matter.

Sincerely,


W. A. Anderson
Chief, Access & Release
Branch

Attachment

DAAG Verification

- 6 -

May 13, 1985

ODP File No.:

Name:

DPOB:

Claimed Training:

ODP File No.:

Name:

DPOB:

Claimed Training:

ODP File No.:

IV-062,936

Name:

TRAN VAN PHAN

DPOB:

July 21, 1931 Vietnam

Claimed Training:

Infantry Advanced Course
Ft. Benning & Ft. Bragg, GA
October 1961 - November 1962

ODP File No.:

Name:

DPOB:

*Verified/Benning
16 Sep 85
Associate Infantry Advanced Course
24 Oct 1961 to 26 Mar 1962*



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

October 11, 1985

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGỌC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỲNH KIM CHÍ
DƯƠNG MỸ LINH SOLANO
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Ms. Miriam Friend
HQDA (DAAG-AMR-S)
Room 1146
Hoffman Bldg. #1
Alexandria, Virginia 22331-0301

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

Re: Request for Replacement Diplomas pertinent
to TRAN VAN PHAN IV #62,936

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President

Dear Ms. Friend:

I am writing on behalf of Tran Van Phan; date of birth 7/21/31 in Vietnam; Serial Number: 51/125 375.

TRINH NGỌC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỲNH KIM CHÍ
Deputy Treasurer

Mr. Tran Van Phan is a Vietnamese Political Prisoner and is therefore still detained in a Re-education Camp. In order to process his application for the Orderly Departure Program the ODP needs to have verification, via diplomas/certificates received for the courses he has taken. According to correspondence received, Tran Van Phan took the following courses under the sponsorship of the U.S. Government:

- 1) *Acad Associate*
Infantry Advanced Course - Fort Benning, Georgia
October 1961 to August 1962 (24 October 1961 to 26 March 1962)
- 2) Infantry Advanced Course - Fort Bragg, North Carolina
August 1962 to November 1962

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee
DƯƠNG MỸ LINH SOLANO, Esq.

I would like to have your office forward copies of the diplomas to me at the above address in addition to providing this verification to the: **ORDERLY DEPARTURE PROGRAM**

~~American Embassy~~
P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

The copy forwarded to me will be kept with the file on Tran Van Phan; and the copy sent to ODP will serve as the requested verification.

Thanking you in advance for your cooperation and consideration of this request. Should you require additional information or have questions and/or concerns pertaining to this request, please feel free to contact me at the above address.

Sincerely,

Khuc Minh Tho

1) Info sent to Bangkok on Sep 25, '85.



DEPARTMENT OF THE ARMY
US ARMY SOLDIER SUPPORT INSTITUTE
FORT BENJAMIN HARRISON, INDIANA 46216

October 17, 1985

Academic Records
Division

Mr. Khuc Minh Tho
Hoi Gia Dinh Tu Nhan Chinh Tri Viet Nam
Families of Vietnamese Political Prisoners Assn.
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mr. Khuc Minh Tho:


Reference your letter dated October 11, 1985, Re: Request for Replacement Diplomas Pertinent to Tran Van Phan.

Since the Academic Records Division of the Soldier Support Institute at Fort Benjamin Harrison, Indiana, maintains Academic Records for only those students who attend courses at this location, we are unable to comply with your request.

Suggest you address your request to the Academic Records Division of both schools he attended - Fort Benning, Georgia 31905 and Fort Bragg, North Carolina 28307.

We regret we are unable to be of assistance in this matter.

Sincerely,


Jackie B. Roysdon

Chief, Academic Records Division

October 17, 1985

**Academic Records
Division**

**Mr. Khuc Minh Tho
Hoi Gia Dinh Tu Nhan Chinh Tri Viet Nam
Families of Vietnamese Political Prisoners Assn.
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635**

Dear Mr. Khuc Minh Tho:

**Reference your letter dated October 11, 1985, Re: Request for
Replacement Diplomas Pertinent to Tran Van Phan.**

**Since the Academic Records Division of the Soldier Support
Institute at Fort Benjamin Harrison, Indiana, maintains Academic
Records for only those students who attend courses at this location,
we are unable to comply with your request.**

**Suggest you address your request to the Academic Records Division
of both schools he attended - Fort Benning, Georgia 31905 and Fort
Bragg, North Carolina 28307.**

We regret we are unable to be of assistance in this matter.

Sincerely,

**Jackie B. Roysdon
Chief, Academic Records Division**

DEPARTMENT OF THE ARMY
ACADEMIC RECORDS DIVISION

ATTN: MR ROYSDON

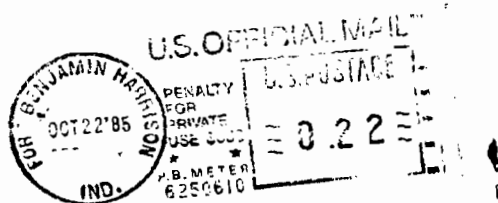
FBA, IN 46216-5005

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

70

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



KHUC MINH THO
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL
PRISONERS ASSOCIATION
PO BOX 5435
ARLINGTON, VIRGINIA
22205-0635

Ft. TT Lang

Tan Tole

CA. 95133



..Hô số Mrs Phấn
có X của
Giới Diên Thwai

Mrs PHÚC THƠ

Falls Church

VA 22043



DEPARTMENT OF THE ARMY
OFFICE OF THE ASSISTANT CHIEF OF STAFF
FOR INFORMATION MANAGEMENT
ALEXANDRIA, VIRGINIA 22331-0301

REPLY TO
ATTENTION OF:

December 27, 1985

DAIM-FAR-SS

Mrs. Khuc Minh Tho
P. O.Box 5435
Arlington VA 22205-0635

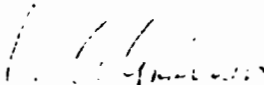
Dear Mr. Tho:

This is in response to your of October 11, 1985 on behalf of TRAN VAN PHAN requesting verification of training.

Verification of training was forwarded to the Orderly Departure Program on September 25, 1985 in response to their memorandum dated May 13, 1985 (copy attached).

We are happy to have been of assistance to you in this matter.

Sincerely,


W. A. Anderson
Chief, Access & Release
Branch

Attachment

ODP File No.:

Name:

DPOB:

Claimed Training:

ODP File No.:

Name:

DPOB:

Claimed Training:

ODP File No.:

IV-062,936

Name:

TRAN VAN PHAN

DPOB:

July 21, 1931 Vietnam

Claimed Training:

Infantry Advanced Course
Ft. Benning & Ft. Bragg, GA
October 1961 - November 1962

ODP File No.:

Name:

DPOB:

*Verified/Benning
16 Sep 85
Associate Infantry Advanced Course
24 Oct 1961 to 26 Mar 1962*



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
 TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

October 11, 1985

KHUC MINH THO
 TRAN KIM DUNG, MS
 NGUYEN XUAN LAN, MA
 TRINH NGOC DUNG, MA
 NGUYEN QUYNH GIAO
 TRAN THI PHUONG
 HUYNH KIM CHI
 DUONG MY LINH SOLANO
 MRS. LE VAN HUNG

Ms. Miriam Friend
 HQDA (DAAG-AMR-S)
 Room 1146
 Hoffman Bldg. #1
 Alexandria, Virginia 22331-0301

Re: Request for Replacement Diplomas pertinent
 to **TRAN VAN PHAN IV #62,936**

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

Dear Ms. Friend:

KHUC MINH THO
 President
 TRAN KIM DUNG, MS
 Vice-President
 NGUYEN QUYNH GIAO
 Vice-President
 TRINH NGOC DUNG, MA
 Secretary General
 NGUYEN XUAN LAN, MA
 Deputy Secretary
 TRAN THI PHUONG
 Treasurer
 HUYNH KIM CHI
 Deputy Treasurer

I am writing on behalf of Tran Van Phan; date of birth 7/21/31 in Vietnam; Serial Number: 51/125 375.

Mr. Tran Van Phan is a Vietnamese Political Prisoner and is therefore still detained in a Re-education Camp. In order to process his application for the Orderly Departure Program the ODP needs to have verification, via diplomas/certificates received for the courses he has taken. According to correspondence received, Tran Van Phan took the following courses under the sponsorship of the U.S. Government:

- Acad Assistant*
- 1) Infantry Advanced Course - Fort Benning, Georgia
 October 1961 to August 1962 *(24 October 1961 to 26 March 1962)*
 - 2) Infantry Advanced Course - Fort Bragg, North Carolina
 August 1962 to November 1962

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DUONG MY LINH SOLANO, Esq.

I would like to have your office forward copies of the diplomas to me at the above address in addition to providing this verification to the: **ORDERLY DEPARTURE PROGRAM**

American Embassy
 P.O. Box 58
 APO San Francisco 96346-0001

The copy forwarded to me will be kept with the file on Tran Van Phan; and the copy sent to ODP will serve as the requested verification.

Thanking you in advance for your cooperation and consideration of this request. Should you require additional information or have questions and/or concerns pertaining to this request, please feel free to contact me at the above address.

Sincerely,

Khuc Minh Tho

1) Info sent to Bangkok on Sep 25, '85.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGỌC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỲNH KIM CHI
DUONG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGỌC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỲNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DUONG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

October 11, 1985

American Embassy
Orderly Departure Program
P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

RE: Tran Van Phan
IV #62936

Dear Sir:

As per your communique I am responding on behalf of Colonel Tran Van Phan, a Vietnamese political prisoner, and also on behalf of his sponsor.

The copy of the Pre-1975 Vietnamese Identity (ID) cards were kept by the Re-education camp and thus not available. Due to the fact that Colonel Tran Van Phan is still detained in the Re-education Camp it is therefore not possible to obtain a copy of his post-1975 ID cards.

The names of Advisors for Colonel Tran Van Phan from 1961-1968:

1961 - 1962 Mr. Radar (Phoenix)
1963 - 1966 Mr. Beiley (Province Chief of Truyen Duc)
1967 - 1968 Mr. William Perkins (Special Police)
1968 - 1970 Wounded in the operations of Tet Offensive;
mistakenly hit by American rocket fire on
June 2, 1968. Treated at Tripler General
Hospital (U.S. Army Hospital located in Hawaii)
by Dr. Major General Comm. L. Milburn, Jr.
(copy of clinical record statement attached).

We have forwarded a letter to the Chief of Academic Records at Fort Benjamin Harrison, Indiana requesting duplicate copies of diplomas/certificates received for school/training received by Colonel Tran Van Phan in the U.S. Government. For your convenience a copy of that letter has been attached and hopefully you will be receiving direct response from that office along with the requested diplomas.

American Embassy
Orderly Departure Program
P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001
October 11, 1985
Page Two

**RE: Tran Van Phan
IV #62936**

Colonel Tran Van Phan is still detained in the Re-education camp and thereby does not have a release certificate.

I hope that this information will be considered helpful in preparing the file on Tran Van Phan. Should you find it necessary to contact me, please feel free to do so. If you feel you need additional information or should you have questions and/or concerns, please feel free to contact me.

Thanking you in advance for your consideration and cooperation in this matter.

Sincerely,

Khuc Minh Tho

KMT/lrh
Enclosures

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHÚC MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lờn tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phân, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phân bị đẩy ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975. Đã trên 10 năm nay, Phân bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phân bị cụt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tôi yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chỉ phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phân xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sự đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phân di tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phân Du Kích) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

Chúc mừng



Поздравляю!

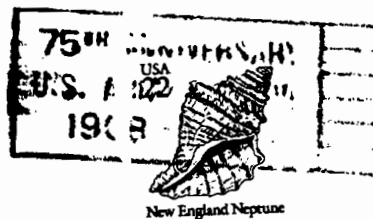
- Chúc (chúc) mừng,
- Chúc - chúc một năm mới hạnh
lời và thế² - đẹp mãi mãi. Lúc nào
- cũng cần sự giúp đỡ của chị.
Mừng

Nguyễn

Фото Г. Коженко

© «Планета». Москва, СССР. 7/8п-6706. З. 656. КПК

B. S. Tran Van Sen
Silver Spring, MD 20903



Bà Khúc Minh Thò
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

T. P. Hồ Chí Minh ngày 20-8-85

Kính thưa anh chị Năm

Lâu quá em không viết thư thăm anh chị vì quá bận rộn lo cuộc sống, mong anh chị thư giãn cho. Được chị Bảy cho biết thì anh chị cũng mau khỏe và cháu Cẩm Nhung đã lập gia đình. Dù cho em có lỡ thăm và chúc hai cháu được nhiều hạnh phúc. Máy chủ thường xuyên cho em biết tin tức về anh chị và các cháu mới khi em ra thăm. Cách đây 3 tuần em và chị Bảy có về quê, khi em có ghé thăm nhà chị Năm bị vu đã sửa xong nhà, xem cũng khá ngay và ấm cúng. Em nghe nói chị Sáu sẽ gả cháu bé Sáu và bị Hai Trọng vài tháng sắp tới. Chúc anh Năm, em thì lúc này làm việc thì đủ nuôi chồng và con, làm việc còn thăm thược, em chỉ giúp đỡ các chị Bảy việc làm, vì thì là như vậy anh chị em vẫn còn đi tìm tài liệu cũ, mẹ con em vẫn thăm người đến. Cứ mỗi lần gặp là hỏi thăm hỏi thăm tin tức anh Năm cũng tin mới mới giúp đỡ của anh Năm và cháu Thụy Tiên cho gia đình. Chúc em rất mong các L.O.I. anh Năm nhắc nhóm cháu Thụy Tiên cho chúng em nghe anh Năm vì ở đây họ rất cần để phát xuất ^{cấp} sau chúng em và các con cũng phải chờ họ xuất viện mới đi lập nghiệp gần bãi biển ^{ở Mỹ} cháu. Mong anh Năm chiếu cố giúp mẹ con em việc này. Con bà bạn chí của anh ấy, em có viết thư cho chú ta. Chắc hẳn em cũng xin nêu ra đây những gì của chúng ^{Thân Phần} em Một ~~đi~~ mà chị ấy hỏi thăm đó: - Đã đi hai khóa ở

Fort Benning và Fort Bragg năm 1961 - 1962. Vài advisors mà có một chỗ thì có:

- Mr Radar trong DGN Phoenix Program.

- Mr Bailey lúc ở Dalat.

- Mr William Perkins trong Special Police. 1964 - 1966.

Có một cô gái trẻ cho bà báo tin. Quy định anh
Nam khi được hỏi này anh điện hỏi cho bà ấy số
số phone là 403.998.7850. Nhờ bà giúp anh đi
cô L.O.I và anh cho bà số 1.V của bạn này 062.936.
- Cô đi có một lúc nào cũng tha thiết bên cạnh
sử giúp đỡ anh chị và các cháu. Có một
rất cảm kích sự nhiệt tình của chị. Ông.
- Anh một lần đây nam bệnh xá chỗ anh ở đi điều
trị vì bị đau, thủ: chân sưng sò nào làm thân kinh
yếu, khớp khớp, và phổi bị lesion bên trái, cô ấy
phải bồi dưỡng và thuốc men rất nhiều, có lúc
lâm, chổ chộp, phần tình thân, phần lo tại anh
lâm cô ấy - gây nhều và bệnh loạn luôn. Bối rưng
anh ấy, lúc nào cũng nhắc nhở đến người anh đi
cần cứu vậy.

Ông Nam làm ơn liên lạc với bà báo ngay

- giám có một khi được hỏi này.
một lần nữa em xin - cảm ơn anh Nam
và các cháu cho toàn gia đình được nhều
may mắn và sức khỏe dồi dào.
Kính thư
Nguyễn

T.B Địa chỉ M^H Khuê - Minh - Ông
190 Box 5435 Arlington
V.A 22205.0635
Tel:

Peris ngày 20-1-86

Thưa chị,

Tôi xin tự giới thiệu tôi là bạn với vợ chồng Đại Tá Trần Văn Nhân trước đây làm tịch huyện Dalat. Tôi mới qua Mỹ được 1 năm để hoàn tu gia đình vì nhà tôi hết kinh đang lao khổ. Trước khi rời VN tôi có vào thăm anh Phạm Long Hải cái tạo ở Ham Tân và thấy sức khỏe anh rất kém, tuy còn có 1 căn nhà ở vùng chia được vì. Nay tôi mới được thể của chị Phạm thì nghĩ nhà tôi với chị là chị nghĩ chị cho biết ở Bangkok hồ sơ anh Phạm đang được xét và còn thiếu 1 số giấy tờ gì đó. Chị Phạm nghĩ tin về chị cho biết như vậy, đến ở Vietnam thì 0 biết có thật vậy 0 và 0 biết hồ sơ anh Phạm hiện còn thiếu thêm những giấy tờ gì? Hôm tôi đi tôi có đem đơn cho anh Phạm hết cả giấy tờ của anh lúc anh bị thương, đi qua Mỹ bị lính, cũng bị lính về quân đội của anh. Những giấy tờ này tôi đưa lại cho Đại tá Trần Văn Sen là anh ruột của anh Phạm để anh báo lãnh cho gia đình anh Phạm. B. Sĩ Sen hiện ở:

- Silver Spring MD 20903

Bố Sen đã xin cho anh Phạm số EV 062936

Nay chị Phạm cũng nhờ chị Kiên học với ODP ở Bangkok để xin cho anh Phạm "Letter of Introduction" vì có tờ này sẽ có suất can thiệp sớm. Mong chị giúp đỡ anh chị Phạm và biết còn thiếu giấy tờ gì chị cho tôi hay để tôi với BS Sen, gửi đến chị.

Hôm tôi mới sang, tôi có thấy hình chị chiếu trên Tivi, chị đang tuyên bố gì, giúp cho gia đình có người để cái tạo.

Hồi nhỏ tôi có gặp chị 1 hay 2 lần, trước đây tôi làm
công chức chung với chị Khuê thì Vill ở Tòa Đô chánh, sau
tôi ra mở văn phòng luật sư ở 95 Franklin Saigon.

Tiền đây tôi xin chị cho tôi địa chỉ nhà chị nhà chị Khuê thì Vinh
ở Saigon, và địa chỉ nhà Khuê thì Quốc Hoa, Khuê Huyền Huyền
hiện ở Mỹ. Chị Vill và mấy cháu Hoa, Hiệp biết tôi rất
chiều lòng con ở VN. Tôi muốn thăm chị Minh Thủy ở
Cố địa chỉ, con thể tôi gửi cho Hoa địa chỉ lúc ở Chicago
và Hiệp ở Florida thì họ trả lại. Hôm tôi đi gặp anh ở có em
mẹ mấy cháu địa chỉ mới. Nếu chị ở có thể nhờ chị
hỏi chị Minh Thu, chèo chị Thu có. Hôm chị Thu đi,
tôi có gặp chị ấy ở phố Trường Tân Sơn Nhất.

khân dịp năm mới kính chúc chị và gia đình
đạt an khang và vạn sự như ý.



Trương Hồng Thị Bình

Peoria, ILL 61603

Phone

Truong Hong Binh

Perma, LLL 61603



Mrs KHUC MINH THO

FALLS CHURCH VA 22043

From: Nguyệt
113. Chi. Minh city.
VIET-NAM.



1812
VIETNAM
VN 181
RUB CH...

To M^{rs} KHUC MINH THO

FALLS CHURCH

V.A 22043

U. S. A.

-Chị Thảo mến,

Hôm nay tôi mạo muội viết thư này đến chị, bản làm cho chị ngạc nhiên lắm. Tôi xin tự giới thiệu tôi là Nguyệt vợ của anh Phan. Anh Phan đã quen biết chị Thu và chị hỏi anh ấy còn học ở Đà Lạt qua vụ chơi correspondant ^{lần} ^{thu} ^{học} ^ở Gia Long đó. Tôi nhại lại đề cho chị đề nhỏ. Số dĩ hôm nay tôi viết thư làm rộn chị chẳng qua vì hoàn cảnh, mong chị thông cảm và giúp đỡ giám gia đình vô chớng tôi. Như chị đã rõ anh Phan hiện còn đang cưu - lao - tại Z 30 D K 1 Đồi 16 Tân Tân Thuận Hải. Chị ở mãi đến ngày nay là gần 10 năm thôi. Cuộc sống có phần - có cực tôi không phân nữa nhưng tôi thấy anh tôi nghiệp - quá! Bị thương - tật gần 80% mà vẫn chưa được về. Mong chị có cách nào giúp đỡ cho anh. Chị hỏi hỏi phê bình của mỹ hay ^{hỏi} ^{hỏi} ^{thập} ^{lự} hay hỏi Ấn và quốc tế cũng thiệp giúp cho anh ấy ra sớm ở tôi sẽ cảm ở lần anh ấy ở bệnh và hưởng tật như vậy sống không lâu. Chị làm ơn ra tay cứu đỡ như chị đã từng giúp cho những người khác. Chị Thảo à, anh Phan có vợ anh là Trần Văn Sen hiện mở phòng chăm cưu ở địa chỉ [redacted] Silver Spring MD 20903 số phone [redacted]. Nếu chị có thì giờ thì liên lạc giúp đỡ, chi về cho anh ấy làm - thể nào cho nhanh về vấn đề giấy tờ ^{bao} ^{lãnh} của gia đình tôi. Anh ấy đã gửi پہ cho tôi 1 photocopy bản worksheet of file number IV 062936. Anh có viết thư về cho tôi là đang lo làm L.O.I cho chúng tôi. Thật ra - tôi rất một quả - chị Thảo à. Nghe nói chị rất cần và cần thiệp nhanh chúng vấn đề này, vậy xin chị làm ơn giúp đỡ tôi.

bằng cách chi liên lạc với anh Sen để rõ vấn đề hơn.

Chi nhớ xin chi sau khi nhận thư chi làm ơn viết về cho tôi vài dòng để tôi an tâm. Vợ chồng hợp bất phân không thể hi tham hỏi về khỏe chi. Chi giúp mình ở này tôi xin khỏe thay ghi sổ. Chi Mue, chi Baung, chi Quoc và chi Xet thương nhắc nhớ đến chi luôn, nhất là đi cấp đin long tốt của chi (Thương hơn chi em cũng hoàn cảnh).

Mãi lo cho cá nhân mình, mà quên phép lịch sự hỏi thăm về khỏe của chi và gia đình. Nghe nói cháu trai của chi đã lập gia đình. Chi Baung có xem hình ảnh cưới. Cháu có khỏe với tôi nữa.

Chi nhớ ở, một lần nữa chi làm ơn giúp giùm tôi nghe chi Tho, mọi chi tiết xin chi cứ liên lạc với anh Sen. Hôm đi thăm ba mấy cháu, anh ấy bảo tôi về viết thư cho chi, đã nhiều lần mà đến hôm nay tôi rầu rầu can đảm viết cho chi vì tôi rất ngại. Mong chi thông cảm dù sự việc có được hay không chi cũng nhìn ít thì giờ thư về cho mình hay nói qua cho anh Sen rõ để anh viết thư cho mình. Bỏ thiết tưởng với lòng đau đớn của chi, chi sẽ lo qua nếu tôi có tâm rón chi quá nhiều.

Vui khi biết tôi tôi xin chết chi và gia đình cháu được nhiều về khỏe và mọi sự lành.

Chào chi

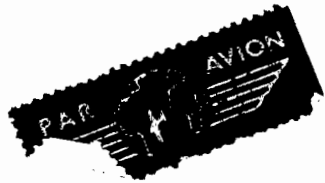
Nguyễn

Huyh - Thi - Nguyệt

143A Phan Đăng Lưu

T. P. Hồ Chí Minh

Exp: M^{me} Huynh Tuyet Trinh. 2 B^t Friedberg Villiers/Seine - Tour A. France



ILLERS S/N

REPUBLIQUE
FRANCAISE

THO 55 230741C1 05/07/85
NOTIFY SENDER OF NEW ADDRESS
THO MINH KHUC
PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635

To: M^{me} Khuc minh. Tho
Arlington.
22204 Virginia.

U.S.A.



Ms. Anna Phan
1/17/86

January 8, 1986

Thưa Bà,

Tôi có nhận được cái bản sao hồ sơ của Phan, em tôi, và tôi hết sức cảm ơn sự nhiệt tình của Bà, và của ai của Hôi. Tôi đã tin cho Thím Phan hay và tôi cũng có thư cho con trai lớn của Phan rồi. Cậu này vượt biên năm 1980 và hiện đang ở Hoà Lan. Tôi cầu mong cho em tôi mau được thả, và cùng với gia đình sớm qua xứ tự do này, đó là do công ơn của Bà và của Hôi.

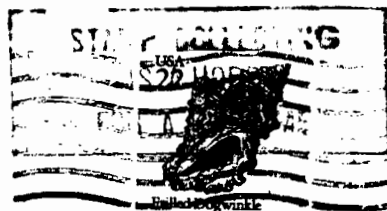
Trước thềm năm mới Bình Dân, tôi chúc Bà và gia đình được nhiều sức khoẻ, những ước vọng toát thành, và chúc Hôi được trường cửu.



Tran van Sen

Sen Van Tran

Silver Spring, MD 20903



K/g Ba KHUC MINH THO

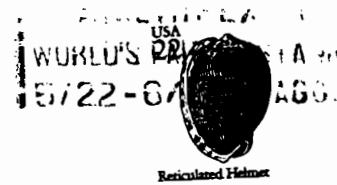
Hoi Gia Dinh Tu Nhan Chinh Tri VN

P.O. Box 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

Sen Van Tran

Silver Spring, MD 20903



Hội Gia Đình Tù Nhân Chánh Trị V.N

P.O. Box 5435.

Arlington, VA 22205-0635

C

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

LIST OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS RELEASED ON
~~VIETNAMESE NEW YEAR (TET 1988)~~

No.:	Name & Address in Vietnam	Date of Birth	Occupation	Date Arrested	IV No.:	VEWL	I-171	Sponsor's Name & Address	Remarks
	Father Dominic Trần Đình Thu	82 y/o	Catholic Priest	5-15-87				FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOC P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205-0635	Needs: IV LOI Complete
	Trần Văn Phan Hải Tân	1931	Coleonel	1975				Trần Văn Sơn Silver Spring, VA. 20903	Needs: IV LOI Complete
	Trần Ba' Di Z 30 D Hải Tân - Đồi 23, Trại Thủ Đức	1975	General	1975				Mrs. Trần Ba' Di Orlando, FL. 32821	Needs: IV LOI Complete
	Lê Công Huyền Kiên Giang Province - Concentration Camp	1941	Lieutenant					FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOC P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205-0635	Needs: IV LOI Complete
	# 7 Phạm Gia Căn Đồi 4 - Z 30 A Phân 1 tại B Tỉnh Xuyên Lộc	5-31-30						Phạm Công Ngôn Balanst. 63/2 8000 München 90 West Germany	Needs: IV LOI Complete

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHUẾ MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lờn tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bỏ tức hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phân, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phân bị dầy ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975, đã trên 10 năm nay, Phân bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phân bị cụt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tôi yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chỉ phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phân xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sĩ đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phân đi tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phân Du Kích) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

Sĩ quan lục lượng đặc biệt năm 1963,

- Quân Đoàn 1 năm 1963-1964,

- Quân Đoàn 2 năm 1964. Phó Nội An Tuyên Đức,

1964-1966 Tỉnh Trưởng Dalat, Tuyên Đức,

- Năm 1966, Tổng Nha Cảnh Sát,

- Ngày 2-5-1968, bị thương trong trận đánh vùng Cholon, Phần bị rocket thả ngay trong cuộc họp tham mưu, và trong lúc các bạn kia bị thương chết, em tôi bị thương ở chân và đầu. Chở ngay vào Bệnh Viện Dồn Đất, tôi mục kích cuộc của chân trái của em tôi, vì gôi trái bị nát xương. Tháng 10-1968, Trung Tâm Chính Hình Việt Nam làm cho một chân giả, nhưng không sử dụng được, đau nhức nơi khúc chân còn lại; hơn nữa vì xương sọ bị chân thương, ~~em~~ nhức óc thường xuyên nên ngày 20-11-1968 phải vào bệnh viện quân đội Hoa Kỳ TRIPLER GENERAL HOSPITAL, APO SF 96438 điều trị cho đến ngày 16-01-1969.

- Sau thời gian ấy, không còn hoạt động bình thường được, nên được chuyển giữ chức vụ Chánh Thanh Tra Bộ Nội Vụ từ 1969 đến 1975, và những chức vụ tiếp như: Phụ Tá giao tế Tổng Nha Cảnh Sát,

Chiến Dịch Phòng Hoàng,

Chánh Thanh Tra Sở Di Trú.

Năm 1975, em tôi bị đưa vào trại Cải Tạo ở Bắc Phần, sống một cuộc đời thiếu thốn, bị kềm kẹp, khủng bố tinh thần, hành hạ thể xác tuy rằng còn có một chân. Các cán bộ Việt cộng thường nói: "Anh tôn thường cô thể, chỗ không bị thương về tinh thần; anh cần được gột rửa tư tưởng của anh". Suốt mười năm, chịu cực khổ lao tù, bị dạy dỗ thể xác lẫn tinh thần, như nhói chân bị của "chân ma", lạnh không đủ mặc, đói không đủ ăn, đau đầu buốt do vết thương sọ não, Phần trời vói vò đến thăm là nếu không còn vợ và các con thì đã tự vận cho ranh cực hình. Ngày ngày đi lao động, cô diu đất bán đồng cảnh ngộ, và bị mù loa (Đại Tá Chính), nên trong trại ai cũng gọi Phần là "Thằng què đất thặng mù". Trong lúc ấy vợ con cực cực, con thì học hành lỏ dở, không được nâng đỡ vì cha có tội "phản quốc", nên phải đành lãnh sống tác với tiền lãnh không đủ mười sống bản thân, còn phải mang về cung phụng cho mẹ và em còn trẻ dại.


Vừa qua tôi được thò nhà gởi đến, cho hay rằng Phần vì ăn mặc thiếu

thôn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, để chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ Tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em^{tôi} và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.




Trần Văn Sơn

ẢNH TRẦN VĂN PHÂN

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHÚC MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lời tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phán, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phán bị đày ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975, đã trên 10 năm nay, Phán bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phán bị cụt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tôi yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chỉ phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phán xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sư đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phán di tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phán Du Kích) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

Sĩ quan lục lượng đặc biệt năm 1963,

- Quân Đoàn 1 năm 1963-1964,

- Quân Đoàn 2 năm 1964. Phó Nội An Tuyên Đức,

1964-1966 Tỉnh trưởng Dalat, Tuyên Đức,

- Năm 1966, Tổng Nha Cảnh Sát,

- Ngày 2-5-1968, bị thương trong trận đánh vùng Cholon, Phần bị rocket thả ngay trong cuộc họp tham mưu, và trong lúc các bạn kia bị thương chết, em tôi bị thương ở chân và đầu. Chở ngay vào Bệnh Viện Dồn Đất, tôi mục kích cuộc của chân trái của em tôi, vì gót trái bị nát xương. Tháng 10-1968, Trung Tâm Chính Hình Việt Nam làm cho một chân giả, nhưng không sử dụng được, đau nhức nơi khúc chân còn lại; hơn nữa vì xương sọ bị chân thương, nên nhức óc thường xuyên nên ngày 20-11-1968 phải vào bệnh viện quân đội Hoa Kỳ TRIPLER GENERAL HOSPITAL, APO SF 96438 điều trị cho đến ngày 16-01-1969.

- Sau thời gian ấy, không còn hoạt động bình thường được, nên được chuyển chuyên giữ chức vụ Chánh Thanh Tra Bộ Nội Vụ từ 1969 đến 1975, và những chức vụ tiếp như: Phụ Tá giao tế Tổng Nha Cảnh Sát,

Chiến Dịch Phòng Hoang,

Chánh Thanh Tra Sở Di Trú.

Năm 1975, em tôi bị đưa vào trại Cải Tạo ở Bắc Phần, sống một cuộc đời thiếu thốn, bị kềm kẹp, khủng bố tinh thần, hành hạ thể xác tuy rằng còn có một chân. Các cán bộ Việt cộng thường nói: "Anh tôn thường có thể, chỗ không bị thương về tinh thần; anh cần được gột rửa tư tưởng của anh". Suốt mỗi năm, chịu cực khổ lao tù, bị dạy dọa thể xác lẫn tinh thần, như nhói chân bị của "chân ma", lạnh không đủ mặc, đói không đủ ăn, đau đầu buốt do vết thương sọ não, Phần trời vói vò đến thăm là nếu không còn vợ và các con thì đã tù vắn cho ranh cục hình. Ngày ngày đi lao động, cố điu đất bán đồng cảnh ngộ, và bị mui loa (Đại Tá Chính), nên trong trại ai cũng gọi Phần là "Thằng què đất thặng mù". Trong lúc ấy vợ con cực cực, con thì học hành lỏ dở, không được nâng đỡ vì cha có tội "phản quốc", nên phải đành lãnh sống tác với tiền lãnh không đủ nuôi sống bản thân, còn phải mang về cung phụng cho mẹ và em còn trẻ dai.

Vừa qua tôi được thò nhà gởi đến, cho hay rằng Phần vì ăn mặc thiếu

thôn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, để chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em^{tôi} và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.



Ảnh TRẦN VĂN THÂN


Trần Văn Sơn

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHUẾ MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lời tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phân, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phân bị dầy ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975, đã trên 10 năm nay, Phân bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phân bị cụt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tôi yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chí phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phân xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sự đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phân đi tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phân Du Kick) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

Sĩ quan lục lượng đặc biệt năm 1963,

- Quân Đoàn 1 năm 1963-1964,

- Quân Đoàn 2 năm 1964. Phó Nội An Tuyên Đức,

1964-1966 Tỉnh Trưởng Dalat, Tuyên Đức,

- Năm 1966, Tổng Nha Cảnh Sát,

- Ngày 2-5-1968, bị thương trong trận đánh vùng Cholon, Phần bị rocket thả ngay trong cuộc họp tham mưu, và trong lúc các bạn kia bị thương chết, em tôi bị thương ở chân và đầu. Chở ngay vào Bệnh Viện Dồn Đất, tôi mục kích cuộc của chân trái của em tôi, vì gót trái bị nát xương. Tháng 10-1968, Trung Tâm Chính Hình Việt Nam làm cho một chân giả, nhưng không sử dụng được, đau nhức nơi khúc chân còn lại; hơn nữa vì xương sọ bị chân thương, ~~ma~~ nhức óc thường xuyên nên ngày 20-11-1968 phải vào bệnh viện quân đội Hoa Kỳ TRIPLER GENERAL HOSPITAL, APO SF 96438 điều trị cho đến ngày 16-01-1969.

- Sau thời gian ấy, không còn hoạt động bình thường được, nên được chuyển chuyên giữ chức vụ Chánh Thanh Tra Bộ Nội Vụ từ 1969 đến 1975, và những chức vụ tiếp như: Phụ Tá giao tế Tổng Nha Cảnh Sát,

Chiến Dịch Phòng Hoang,

Chánh Thanh Tra Sở Di Trú.

Năm 1975, em tôi bị đưa vào trại Cải Tạo ở Bắc Phần, sống một cuộc đời thiếu thốn, bị kềm kẹp, khủng bố tinh thần, hành hạ thể xác tuy rằng còn có một chân. Các cán bộ Việt cộng thường nói: "Anh tôn thường có thể, chỗ không bị thương về tinh thần; anh cần được gột rửa tư tưởng của anh". Suốt mỗi năm, chịu cực khổ lao tù, bị dạy dọa thể xác lẫn tinh thần, nhớ nhói chân bị của "chân ma", lạnh không đủ mặc, đói không đủ ăn, đau đầu buốt do vết thương sọ não, Phần trời vói vò đến thăm là nếu không còn vợ và các con thì đã tù vụn cho rãnh cực hình. Ngày ngày đi lao động, có diều đất bán đồng cảnh ngộ, và bị mù loa (Đại Tá Chính), nên trong trại ai cũng gọi Phần là "Thằng què đất thặng mù". Trong lúc ấy vợ con có cực, con thì học hành lơ đãng, không được nâng đỡ vì cha có tội "phản quốc", nên phải dành lãnh sống tác với tiền lãnh không đủ nuôi sống bản thân, còn ~~đưa~~ mang về cung phụng cho mẹ và em còn trẻ dại.

Vừa qua tôi được thò nhà gởi đến, cho hay rằng Phần vì ăn mặc thiếu

thôn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, để chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ Tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em^{tôi} và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chánh Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.



ANH TRẦN VĂN PHÂN


Trần Văn Sen

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 Tháng 6, 1986

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHUẾ MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lờn tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phân, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phân bị đày ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975, đã trên 10 năm nay, Phân bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Reeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phân bị cụt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tội yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chí phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phân xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sự đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phân di tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phân Du Kick) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

Sĩ quan lực lượng đặc biệt năm 1963,

- Quân Đoàn 1 năm 1963-1964,

- Quân Đoàn 2 năm 1964. Phó Nội An Tuyên Đức,

1964-1966 Tỉnh trưởng Dalat, Tuyên Đức,

- Năm 1966, Tổng Nha Cảnh Sát,

- Ngày 2-5-1968, bị thương trong trận đánh vùng Cholon, Phần bị rocket thả ngay trong cuộc họp tham mưu, và trong lúc các bạn kia bị thương chết, em tôi bị thương ở chân và đầu. Chở ngay vào Bệnh Viện Dồn Đất, tôi mục kích cuộc của chân trái của em tôi, vì gót trái bị nát xương. Tháng 10-1968, Trung Tâm Chính Hình Việt Nam làm cho một chân giả, nhưng không sử dụng được, đau nhức nơi khúc chân còn lại; hơn nữa vì xương sọ bị chân thương, đau nhức óc thường xuyên nên ngày 20-11-1968 phải vào bệnh viện quân đội Hoa Kỳ TRIPLER GENERAL HOSPITAL, APO SF 96438 điều trị cho đến ngày 16-01-1969.

- Sau thời gian ấy, không còn hoạt động binh thường được, nên được chuyển chuyên giữ chức vụ Chánh Thanh Tra Bộ Nội Vụ từ 1969 đến 1975, và những chức vụ tiếp như: Phụ Tá giao tế Tổng Nha Cảnh Sát,

Chiến Dịch Phòng Hoang,

Chánh Thanh Tra Sở Di Trú.

Năm 1975, em tôi bị đưa vào trại Cải Tạo ở Bắc Phần, sống một cuộc đời thiếu thốn, bị kềm kẹp, khủng bố tinh thần, hành hạ thể xác tuy rằng còn có một chân. Các cán bộ Việt cộng thường nói: "Anh tôn thường có thể, chỗ không bị thương về tinh thần; anh cần được gột rửa tư tưởng của anh". Suốt mỗi năm, chịu cực khổ lao tù, bị dạy dỗ thể xác lẫn tinh thần, như nhói chân bị của "chân ma", lạnh không đủ mặc, đói không đủ ăn, đầu đau buốt do vết thương sọ não, Phần trời với vợ đến thăm là nếu không còn vợ và các con thì đã tự vận cho rãnh cực hình. Ngày ngày đi lao động, cố diu đất bán đồng canh ngộ, và bị mù loa (Đại Tá Chính), nên trong trại ai cũng gọi Phần là "Thằng què đất thặng mù". Trong lúc ấy vợ con cực cực, con thì học hành lỡ dở, không được nâng đỡ vì cha có tội "phản quốc", nên phải đành lãnh sống tác với tiền lãnh không đủ nuôi sống bản thân, còn phải mang về cung phụng cho mẹ và em còn trẻ dại.

Vừa qua tôi được thò nhà gởi đến, cho hay rằng Phần vì ăn mặc thiếu

thôn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, đề chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em^{tôi} và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.



Ảnh TRẦN VĂN THÂN


Trần Văn Sơn

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHÚC MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lời tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bỏ tức hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phán, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phán bị đày ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975, đã trên 10 năm nay, Phán bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phán bị cắt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tôi yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chỉ phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phán xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sư đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phán di tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phản Du Kích) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

Sĩ quan lục lượng đặc biệt năm 1963,

- Quân Đoàn 1 năm 1963-1964,

- Quân Đoàn 2 năm 1964. Phó Nội An Tuyên Đức,

1964-1966 Tỉnh Trưởng Dalat, Tuyên Đức,

- Năm 1966, Tổng Nha Cảnh Sát,

- Ngày 2-5-1968, bị thương trong trận đánh vùng Cholon, Phần bị rocket thả ngay trong cuộc họp tham mưu, và trong lúc các bạn kia bị thương chết, em tôi bị thương ở chân và đầu. Chở ngay vào Bệnh Viện Dồn Đất, tôi mục kích cuộc của chân trái của em tôi, vì gót trái bị nát xương. Tháng 10-1968, Trung Tâm Chính Hình Việt Nam làm cho một chân giả, nhưng không sử dụng được, đau nhức nơi khúc chân còn lại; hơn nữa vì xương sọ bị chân thương, ~~ma~~ nhức óc thường xuyên nên ngày 20-11-1968 phải vào bệnh viện quân đội Hoa Kỳ TRIPLER GENERAL HOSPITAL, APO SF 96438 điều trị cho đến ngày 16-01-1969.

- Sau thời gian ấy, không còn hoạt động bình thường được, nên được thuyên chuyển giữ chức vụ Chánh Thanh Tra Bộ Nội Vụ từ 1969 đến 1975, và những chức vụ tiếp như: Phụ Tá giao tế Tổng Nha Cảnh Sát,

Chiến Dịch Phòng Hoàng,

Chánh Thanh Tra Sở Di Trú.

Năm 1975, em tôi bị đưa vào trại Cải Tạo ở Bắc Phần, sống một cuộc đời thiếu thốn, bị kềm kẹp, khủng bố tinh thần, hành hạ thể xác tuy rằng còn có một chân. Các cán bộ Việt cộng thường nói: "Anh tôn thường có thể, chỗ không bị thương về tinh thần; anh cần được gột rửa tư tưởng của anh". Suốt mười năm, chịu cực khổ lao tù, bị dạy dọa thể xác lẫn tinh thần, như nhói chân bị của "chân ma", lạnh không đủ mặc, đói không đủ ăn, đau đầu buốt do vết thương sọ não, Phần trời với vợ đến thăm là nếu không còn vợ và các con thì đã tự vận cho ranh cục hình. Ngày ngày đi lao động, cố điu đất bán đồng cảnh ngộ, và bị mả loa (Đại Tá Chính), nên trong trại ai cũng gọi Phần là "Thằng que đất thặng mù". Trong lúc ấy vợ con có cực, con thì học hành lờ đờ, không được nâng đỡ vì cha có tôi "phản quốc", nên phải đành lãnh công tác với tiền lãnh không đủ mười sống bản thân, còn phải mang về cung phụng cho mẹ và em còn trẻ dại.

Vừa qua tôi được thò nhà gởi đến, cho hay rằng Phần vì ăn mặc thiếu

thôn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, để chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ Tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em^{tôi} và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.



Ảnh TRẦN VĂN THÂN


Trần Văn Sơn

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHUẾ MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lời tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phân, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, túng khó và đau khổ từ ngày Phân bị dày ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975. Đã trên 10 năm nay, Phân bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phân bị cắt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tội yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chỉ phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phân xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sự đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phân đi tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phân Du Kích) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

Sĩ quan lực lượng đặc biệt năm 1963,

- Quân Đoàn 1 năm 1963-1964,

- Quân Đoàn 2 năm 1964. Phó Nội An Tuyên Đức,

1964-1966 Tỉnh Trưởng Dalat, Tuyên Đức,

- Năm 1966, Tổng Nha Cảnh Sát,

- Ngày 2-5-1968, bị thương trong trận đánh vùng Cholon, Phần bị rocket thả ngay trong cuộc họp tham mưu, và trong lúc các bạn kia bị thương chết, em tôi bị thương ở chân và đầu. Chỗ ngã vào Bệnh Viện Dồn Đất, tôi mục kích cuộc của chân trái của em tôi, vì gót trái bị nát xương. Tháng 10-1968, Trung Tâm Chính Hình Việt Nam làm cho một chân giả, nhưng không sử dụng được, đau nhức nơi khúc chân còn lại; hơn nữa vì xương sọ bị chân thương, nên nhức óc thường xuyên nên ngày 20-11-1968 phải vào bệnh viện quân đội Hoa Kỳ TRIPLER GENERAL HOSPITAL, APO SF 96438 điều trị cho đến ngày 16-01-1969.

- Sau thời gian ấy, không còn hoạt động binh thương được, nên được chuyển chuyên giữ chức vụ Chánh Thanh Tra Bộ Nội Vụ từ 1969 đến 1975, và những chức vụ tiếp như: Phụ Tá giao tế Tổng Nha Cảnh Sát,

Chiến Dịch Phòng Hoang,

Chánh Thanh Tra Sở Di Trú.

Năm 1975, em tôi bị đưa vào trại Cải Tạo ở Bắc Phần, sống một cuộc đời thiếu thốn, bị kềm kẹp, khủng bố tinh thần, hành hạ thể xác tuy rằng còn có một chân. Các cán bộ Việt cộng thường nói: "Anh tôn thường có thể, chỗ không bị thương về tinh thần; anh cần được gột rửa tư tưởng của anh". Suốt mỗi năm, chịu cực khổ lao tù, bị dạy dọa thể xác lẫn tinh thần, như nhói chân bị của "chân ma", lạnh không đủ mặc, đói không đủ ăn, đau đầu buốt do vết thương sọ não, Phần trời vói vò đến thăm là nếu không còn vợ và các con thì đã tự vận cho ranh cực hình. Ngày ngày đi lao động, cố điu đất bán đồng cảnh ngộ, và bị mủ loa (Đại Tá Chính), nên trong trại ai cũng gọi Phần là "Thằng què đất thặng mù". Trong lúc ấy vợ con có cực, con thì học hành lỏ dở, không được nâng đỡ vì cha có tội "phản quốc", nên phải đành lãnh sống tác với tiền lãnh không đủ nuôi sống bản thân, còn đưa mang về cung phụng cho mẹ và em còn trẻ dại.

Vừa qua tôi được thò nhà gởi đến, cho hay rằng Phần vì ăn mặc thiếu

thôn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, để chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ Tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em^{tôi} và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.



Ảnh TRẦN VĂN THÂN


Trần Văn Sơn

September 25, 1985

Thưa Bà,

Tôi gửi cái Clinical Record
của Phấn, nhờ Bà lo liên giùm.

Cảm ơn Bà,



Tran Van Sen

Sen Van Tran

Silver Spring, MD 20903



Bà Khúc Minh Thở
Hội gia đình Tù nhân Chính Trị VN
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

YOUR NAME KHUIC, MINH THO YOUR ALIEN STATUS IS:
 DATE OF BIRTH JAN 12, 1939 U.S. CITIZEN Number: 11858 978
 PLACE OF BIRTH SADEC, VIETNAM PERMANENT RESIDENT A#
 ADDRESS IN USA _____ REFUGEE A#
FALLS CHURCH DATE OF ENTRY INTO USA 01/29/77 mo. day year
VIRGINIA 22043 FROM WHICH COUNTRY? PHILIPPINES
 TELEPHONE NO. (HOME) _____ VOLUNTARY AGENCY WITH WHICH YOU ARE NOW
 (WORK) _____ IN CONTACT USCC

II INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM

Important:
 * The Principal Applicant (P.A.) is your closest relative to be considered for US entry.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.) TRẦN VĂN PHÂN
 ADDRESS IN VIETNAM Z 30 DK1 ĐỒI 16 - HẠM TÂN, THUẬN HẢI VIỆT NAM
 HAVE YOU FILED IMMIGRANT VISA PETITIONS? _____ CATEGORY?
 DATE AND PLACE OF FILING _____
 DOES P.A. HAVE VIETNAMESE EXIT PERMIT? YES _____ NO _____ NUMBER? _____
 I AM THE: HUSBAND WIFE PARENT CHILD BROTHER SISTER
 OTHER FRIEND OF THE PRINCIPAL APPLICANT.
 (Specify)

List below the persons to be considered for admission to the United States. In the column MS (marital status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W), or single (S).

NAME In Vietnamese Order	DATE OF BIRTH mo/da/yr	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A.	ADDRESS
1. TRẦN VĂN PHÂN	7/21/31	Vietnam	M	M	Principal Applicant	Z 30 DK1 ĐỒI 16 - HẠM TÂN, THUẬN HẢI VIỆT NAM
2. HUYNH THỊ NGUYỄN	6/13/24	-11-	F	M	Wife	143A PHAN ĐĂNG LƯU, PHÚNHUẬN, T.P. HỒ CHÍ MINH VIỆT NAM.
3. TRẦN KIM LOAN	1/10/61	-11-	F	S	Daughter	
4. TRẦN MINH TRÍ	7/27/64	-11-	M	S	Son	
5. TRẦN T. CAM THƯƠNG	2/25/66	-11-	F	S	Daughter	
6. TRẦN KIM LỘC	12/20/67	-11-	M	S	Son	
7.	/ /					
8.	/ /					
9.	/ /					
10.	/ /					
11.	/ /					
12.	/ /					
13.	/ /					
14.	/ /					

THIS FORM IS FREE; IT MAY BE REPRODUCED BY ANYONE.

The information below relates to you, the USA relative.

List all of your relatives requested below even if they are already listed on Page 1. Please include relatives who are already in the USA or other countries as well as those in Vietnam. We must establish your entire family. (If there is not enough room, continue on separate sheet.)

NAME	SEX (circle one)	DATE OF BIRTH mo/day/yr	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED? (circle one)	LIVING/ DEAD?	ADDRESS
A. Your husband/wife						
NGUYỄN VĂN BÊ	(M) F	1/2/30	VIỆT NAM	(Yes) No	LIVING	HANAM NINH REEDUCATION camp.
B. Your other husbands/wives						
N/A	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
C. Your children						
NGUYỄN PHÚC THÊ	(M) F	9/26/57	-11-	(Yes) No	LIVING	FALLS CHURCH VA. 22043
NGUYỄN T. MINH PHƯƠNG	(M) F	5/9/61	-11-	Yes (No)	-11-	037 LÊ T CHUNG CỬ NGỘ GIÀU HỒ CHÍ MINH cũ VIỆT NAM
NGUYỄN T. MINH CÂN	(M) F	10/16/59	-11-	Yes (No)	-11-	
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
D. Your parents						
KHUC VĂN TRÚC	(M) F	UNKNOWN	-11-	(Yes) No	DEAD	
PHAN THỊ XINH	(M) F	-11-	-11-	(Yes) No	-11-	
E. Your brothers/sisters						
KHUC MINH TIẾT	(M) F	3/13/31	-11-	(Yes) No	LIVING	USA
KHUC MINH THỦ	(M) F	8/24/34	-11-	(Yes) No	-11-	-11-
KHUC CHANH THONG	(M) F	1936	-11-	(Yes) No	-11-	-11-
KHUC CHANH TAM	(M) F	1929	-11-	(Yes) No	-11-	VIỆT NAM
KHUC MINH THAI	(M) F	1947	-11-	(Yes) No	-11-	-11-
KHUC CHANH TÀI	(M) F	1932	-11-	(Yes) No	DEAD	

IV A.

U.S. GOVERNMENT EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was a U.S. Government employee, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE _____ N/A

AGENCY: EMBASSY USAID/USOM CORDS USIS USARV/MACV/DAO OTHER _____

SECTION/DIVISION/OFFICE _____

LAST POSITION: _____ LAST GRADE: _____

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM _____ TO _____

PLACE _____ NAME OF LAST SUPERVISOR _____

REASON FOR SEPARATION _____

SECTION/DIVISION/OFFICE _____

PREVIOUS POSITION: _____ PREVIOUS GRADE: _____

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM _____ TO _____

PLACE _____ NAME OF SUPERVISOR _____

REASON FOR SEPARATION _____

IV B.

U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

Was any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant or any accompanying relative? YES NO

FOR: (NAME) N/A

DATE SCHOOL PLACE

FROM TO

FROM TO

DESCRIBE:

V

PRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE

JOB TITLE

NAME OF COMPANY or ORGANIZATION

SUPERVISOR'S NAME

PLACE FROM TO

JOB DESCRIPTION

EMPLOYEE NUMBER BADGE NUMBER PAYROLL NUMBER

REASON FOR SEPARATION

NAME OF PREVIOUS COMPANY or ORGANIZATION

PREVIOUS JOB TITLE SUPERVISOR'S NAME

PLACE FROM TO

JOB DESCRIPTION

EMPLOYEE NUMBER BADGE NUMBER PAYROLL NUMBER

REASON FOR SEPARATION

VI

TRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE TRẦN VĂN PHẦN NAME OF SCHOOL FORT BENNING

DESCRIPTION OF COURSES Infantry Advanced Course

PLACE GEORGIA DEGREE/CERTIFICATE Diploma

WHO PAID FOR THE TRAINING? U.S. Government

DURATION OF TRAINING FROM 10/61 TO 8/62

NAME OF STUDENT/TRAINEE TRẦN VĂN PHẦN NAME OF SCHOOL FORT BRAGG

DESCRIPTION OF COURSES Infantry Advanced Course

PLACE North Carolina DEGREE/CERTIFICATE Diploma

WHO PAID FOR THE TRAINING? U.S. Government

DURATION OF TRAINING FROM 8/62 TO 11/62

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON TRẦN VĂN PHẤN
MINISTRY OR MILITARY UNIT INTERIOR TITLE OR RANK Colonel
PLACE Saigon Vietnam FROM _____ TO _____
JOB DESCRIPTION Inspector of Public Relations and Immigration office
LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT:

DID YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES NO IF YES, PLEASE DESCRIBE: _____
NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS MR. RADAR, BELLEY, William PERKINS

VIII

RE-EDUCATION

DID THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION?
YES NO
NAME TRẦN VĂN PHẤN DURATION from 1975 to PRESENT
NAME _____ DURATION from _____ to _____

IX

REMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

X

NOTARIZATION

I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.
Subscribed and sworn to me

Signature of Applicant this _____ day of _____, 19____

Signature of Notary My commission expires: _____

SEAL OF NOTARY

NOTE: If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.

THIS FORM IS FREE; IT MAY BE REPRODUCED BY ANYONE.

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, Tran Van Phan in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped Tran Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Batallion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Batallion. In 1964 he was with the 2nd Batallion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

W.U.

REND NV 89502 23AM

Western Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 REND NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

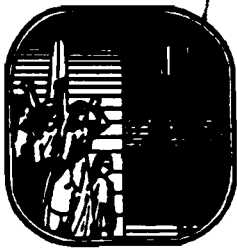
SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWGB76 HNB321 05347
UINX CD VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN
8707 CARROLLAVENUE SILVERSPRINGS MD20903
USA
PHANCHUAVE
CUC
COL 8707 MD20903
NNN
0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM

09/23/87



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

July 15, 1986

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGOC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHI
DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Congressman Tom Lantos
Co-Chairman
Congressional Human Rights Caucus
1707 Longworth Building
Washington, D.C. 20515

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGOC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUYỀN KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

Dear Congressman Lantos:

In response to your letter of May 28, 1986 regarding Human Rights in Viet Nam in which you were soliciting the support of your fellow colleagues to send a letter to the Secretary General of the Communist Party of the Socialist Republic of Viet Nam, urging him to release those individuals who do not pose any threat to his government: the sick, elderly and religious; we have chosen to send a copy of the enclosed letter for your consideration.

The letter depicts graphically the inhuman and unjust treatment of Tran Van Phan, who is literally dying. Our Association received this letter with the hopes that perhaps we could assist this family; however, sometimes even our intervention does not come in a timely fashion and the bureaucracy ties our hands, and people eventually die before assistance comes in order for them to depart to a free country.

This sample letter is only one of several in which our Association receives; and while the English translation may not be the best, it is representative of what is in the heart of the person who writes and it touches our hearts very deeply to know that these conditions are still permitted and our people remain long suffering.

Again, we thank you for your efforts in the fight for human rights and trust that your intervention and those of your colleagues will give rise to immediate change in South Viet Nam.

Sincerely,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

KMT/lrh
Enclosure



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

July 15, 1986

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGOC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHI
DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Congressman Tom Lantos
Co-Chairman
Congressional Human Rights Caucus
1707 Longworth Building
Washington, D.C. 20515

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGOC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUYỀN KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

Dear Congressman Lantos:

In response to your letter of May 28, 1986 regarding Human Rights in Viet Nam in which you were soliciting the support of your fellow colleagues to send a letter to the Secretary General of the Communist Party of the Socialist Republic of Viet Nam, urging him to release those individuals who do not pose any threat to his government: the sick, elderly and religious; we have chosen to send a copy of the enclosed letter for your consideration.

The letter depicts graphically the inhuman and unjust treatment of Tran Van Phan, who is literally dying. Our Association received this letter with the hopes that perhaps we could assist this family; however, sometimes even our intervention does not come in a timely fashion and the bureaucracy ties our hands, and people eventually die before assistance comes in order for them to depart to a free country.

This sample letter is only one of several in which our Association receives; and while the English translation may not be the best, it is representative of what is in the heart of the person who writes and it touches our hearts very deeply to know that these conditions are still permitted and our people remain long suffering.

Again, we thank you for your efforts in the fight for human rights and trust that your intervention and those of your colleagues will give rise to immediate change in South Viet Nam.

Sincerely,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

KMF/lrh
Enclosure

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986.

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHUẾ MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lờ tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có đi tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phán, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phán bị đẩy ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975, đã trên 10 năm nay, Phán bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Reeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phán bị cắt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tội yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chỉ phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trưởng tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phán xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ-Quan Pháo binh, sự đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phán đi tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phán Du Kích) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

Sĩ quan lục lượng đặc biệt năm 1963,

- Quân Đoàn 1 năm 1963-1964,

- Quân Đoàn 2 năm 1964. Phó Nội An Tuyên Đức,

1964-1966 Tỉnh Trưởng Dalat, Tuyên Đức,

- Năm 1966, Tổng Nha Cảnh Sát,

- Ngày 2-5-1968, bị thương trong trận đánh vùng Cholon, Phần bị rocket thả ngay trong cuộc họp tham mưu, và trong lúc các bạn kia bị thương chết, em tôi bị thương ở chân và đầu. Chở ngay vào Bệnh Viện Dồn Đất, tôi mục kích cuộc của chân trái của em tôi, vì gót trái bị nát xương. Tháng 10-1968, Trung Tâm Chính Hình Việt Nam làm cho một chân giả, nhưng không sử dụng được, đau nhức nơi khúc chân còn lại; hơn nữa vì xương sọ bị chân thương, ~~nhu~~ nhức óc thương xuyên nên ngày 20-11-1968 phải vào bệnh viện quân đội Hoa Kỳ TRIPLER GENERAL HOSPITAL, APO SF 96438 điều trị cho đến ngày 16-01-1969.

- Sau thời gian ấy, không còn hoạt động bình thường được, nên được chuyển chuyên giữ chức vụ Chánh Thanh Tra Bộ Nội Vụ từ 1969 đến 1975, và những chức vụ tiếp như: Phụ Tá giao tế Tổng Nha Cảnh Sát,

Chiến Dịch Phòng Hoang,

Chánh Thanh Tra Sở Di Trú.

Năm 1975, em tôi bị đưa vào trại Cải Tạo ở Bắc Phần, sống một cuộc đời thiếu thốn, bị kềm kẹp, khủng bố tinh thần, hành hạ thể xác tuy rằng còn có một chân. Các cán bộ Việt cộng thường nói: "Anh tôn thường cơ thể, chỗ không bị thương về tinh thần; anh cần được gột rửa tư tưởng của anh". Suốt mười năm, chịu cực khổ lao tù, bị day dọa thể xác lẫn tinh thần, như nhói chân bị của "chân ma", lạnh không đủ mặc, đói không đủ ăn, đầu đau buốt do vết thương sọ não, Phần trời với vợ đến thăm là nếu không còn vợ và các con thì đã tự vận cho rãnh cực hình. Ngày ngày đi lao động, cố điu đất bán đồng canh ngộ, và bị mù loa (Đại Tá Chính), nên trong trại ai cũng gọi Phần là "Thằng què đất thặng mù". Trong lúc ấy vợ con cực cực, con thì học hành lỏ dở, không được nâng đỡ vì cha có tội "phản quốc", nên phải đành lãnh sống tác với tiền lãnh không đủ mười sống bản thân, còn phải mang về cung phụng cho mẹ và em còn trẻ dai.


Vừa qua tôi được thò nhà gởi đến, cho hay rằng Phần vì ăn mặc thiếu

thôn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1965, để chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài giọng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Ba Chu Tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tự Nhân Chánh Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.




Trần Văn Sơn

Ảnh TRẦN VĂN PHÂN

schools or had training in the U.S or in another country with U.S help.

4. Copy of the re-education camp release certificate of Tran Van Phan.

Tôi chỗ Bà nhớ Hồi là những giấy tờ này, lúc nào có tôi mới gửi cho Bangkok. 1) Các ID của Phan ở nhà Không có vì lúc đi học tập, phải nộp hết cho chúng nó. 2/ và 3/ = nhớ Hồi là giùm. 4) Phan chưa được thả. Lúc nào có những giấy tờ này tôi sẽ gửi cho American Embassy ở San Francisco, theo lời chỉ dẫn của họ. Trong thư của Thím Phan có cho biết chi tiết:

- " đã đi 2 Khóa ở Fort Benning và Fort Bragg
- " năm 1961-1962. Vai advisers:
- " Mr Radar trong chiến dịch Phụng Hoang
- " Mr Bailey lui ở Palat
- " Mr William Perkins trong Special Police 1964-1966"

Tôi khẩn cầu Bà lo giùm các giấy tờ, trong khả năng của Bà và Hồi, lúc có tôi sẽ gửi ngay lại American Embassy để họ may có LOI sớm cho Thím Phan có xuất cảnh và nhờ ấy lo cho Phan xuất trại sớm để lo di cư và đi ra khỏi xứ.

Gia đình chúng tôi cảm tạ lòng tốt và sự nhiệt thành của Bà.

IV Number : 62936



Tran Van Tran

Silver Spring, MD 20903

phần or had training in the US or in another country with U.S. help.

4. Copy of the re-education camp release certificate of Tran Van Phan.

Tôi chỗ Ba nhớ Hồi là những giấy tờ này, lúc nào có tôi mới gửi cho Bangkok. 1) Các ID của Phan ở nhà không có vì lúc đi học tập, phải nộp hết cho chúng nó. 2) và 3) = nhớ Hồi là giữ. 4) Phải chứa được thật.

Lúc nào có những giấy tờ này tôi sẽ gửi cho American Embassy ở San Francisco, theo lời chỉ dẫn của họ. Trong thư của Thim Phan số cho biết chi tiết:

" đã đi 2 khóa ở Fort Benning và Fort Bragg

" năm 1961-1962 - Vai advisers:

" Mr Radar trong chiến dịch Phụng Hoang

" Mr Bailey lúc ở Palat

" Mr William Perkins trong Special Police 1964-1966

Tôi khẩn cầu Ba là giữ các giấy tờ, trong khả năng của Ba và Hồi, lúc có tôi sẽ gửi ngay tại American Embassy để họ may có LOI sớm cho Thim Phan có xuất cảnh và nhờ ấy lo cho Phan xuất trại sớm để lo di cư và đi ra khỏi xứ.

Gia đình chúng tôi cảm tạ lòng tốt và sự nhiệt thành của Ba.

IV number: 62936



Tran Van Tran

Silver Spring, MD 20903

card
thư c/m -
8/16/86

7. 25. 86

Bà Khúc Minh Thò
Chủ Tịch Hội Gia Đình Tù Nhân
Chính Trị Việt Nam.

Thưa Bà,

Nhân danh gia đình em tôi là Trần Văn Phấn
tôi chân thành cảm tạ Bà và Hội đã nhiệt
tâm lo cho em tôi.

Ồn nghĩa không trả bằng tiền bạc,
nhưng ngân phiếu món này chỉ có
mục đích là phụ phần nào trong bớt
phi của Hội.

Xin cảm ơn Bà và Hội.

Tran Van Sen

Silver Spring, MD 20903

SEN VAN TRAN		July 25 1986	1045
SILVER SPRING, MD 20903		7-1/520 059	
Pay to the order of	FVPPA	\$	20.00
Twenty only		Dollars	
 <small>LANLEY PARK OFFICE</small> UNION TRUST <small>COMPANY OF MARYLAND</small> <small>LANLEY PARK, MARYLAND 20780</small>		<small>RED PEPPER</small> <small>Capsicum longum</small>	
Memo			

card
theo c/AM -

7. 25. 86

Bà Khúc Minh Thò
Chủ Tịch Hội Gia Đình Tù Nhân
chính Trị Việt Nam.

Thưa Bà,

Nhờ danh gia đình em tôi là Trần Văn Phan
tôi chân thành cảm tạ Bà và Hội đã nhiệt
tâm lo cho em tôi.

Ở nghĩa không trả bằng tiền bạc,
nhưng ngân phiếu món này chỉ có
mục đích là phụ phần nào trong bút
phí của Hội.

Xin cảm ơn Bà và Hội.



Tran Van Pen

Silver Spring, MD 20903

Sen Van Tran

Silver Spring, MD 20903



Bà Khúc Minh Thảo

F V P P A

P.O. Box 5435

Arlington, Virginia 22205-0635

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986.

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHUẾ MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÁNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chánh Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lờn tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chánh trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có đi tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phán, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phán bị đày ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975, đã trên 10 năm nay, Phán bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Reeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phán bị cụt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tôi yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chỉ phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trưởng tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phán xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sự đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phán đi tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phán Du Kích) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

W.U.

REND NV 89502 23AM

Western
Union Mailgram[®]



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 REND NV 09-23 0330A PDT RYNC

▶ DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWGB76 HHB321 05347
UINX CO VTHO 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA
PHANCHUAVE
CUC
COL 8707 MD20903
NNN
0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE :

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGOC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỲNH KIM CHI
DUONG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HUNG

July 15, 1986

Congressman Tom Lantos
Co-Chairman
Congressional Human Rights Caucus
1707 Longworth Building
Washington, D.C. 20515

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGOC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỲNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Dear Congressman Lantos:

In response to your letter of May 28, 1986 regarding Human Rights in Viet Nam in which you were soliciting the support of your fellow colleagues to send a letter to the Secretary General of the Communist Party of the Socialist Republic of Viet Nam, urging him to release those individuals who do not pose any threat to his government: the sick, elderly and religious; we have chosen to send a copy of the enclosed letter for your consideration.

The letter depicts graphically the inhuman and unjust treatment of Tran Van Phan, who is literally dying. Our Association received this letter with the hopes that perhaps we could assist this family; however, sometimes even our intervention does not come in a timely fashion and the bureaucracy ties our hands, and people eventually die before assistance comes in order for them to depart to a free country.

This sample letter is only one of several in which our Association receives; and while the English translation may not be the best, it is representative of what is in the heart of the person who writes and it touches our hearts very deeply to know that these conditions are still permitted and our people remain long suffering.

Again, we thank you for your efforts in the fight for human rights and trust that your intervention and those of your colleagues will give rise to immediate change in South Viet Nam.

Sincerely,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DUONG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

KMT/lrh
Enclosure



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE :

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

July 15, 1986

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGỌC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHI
DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Congressman John Edward Porter
Co-Chairman
Congressional Human Rights Caucus
1131 Longworth Building
Washington, D.C. 20515

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGỌC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUYỀN KIM CHI
Deputy Treasurer

Dear Congressman Porter:

In response to the letter in which you co-signed with your co-chairman, Congressman Tom Lantos, regarding Human Rights in Viet Nam in which you were soliciting the support of your fellow colleagues to send a letter to the Secretary General of the Communist Party of the Socialist Republic of Viet Nam, urging him to release those individuals who do not pose any threat to his government: the sick, elderly and religious; we have chosen to send a copy of the enclosed letter for your consideration.

The letter depicts graphically the inhuman and unjust treatment of Tran Van Phan, who is literally dying. Our Association received this letter with the hopes that perhaps we could assist this family; however, sometimes even our intervention does not come in a timely fashion and the bureaucracy ties our hands, and people eventually die before assistance comes in order for them to depart to a free country.

This sample letter is only one of several in which our Association receives; and while the English translation may not be the best, it is representative of what is in the heart of the person who writes and it touches our hearts very deeply to know that these conditions are still permitted and our people remain long suffering.

Again, we thank you for your efforts in the fight for human rights and trust that your intervention and those of your colleagues will give rise to immediate change in South Viet Nam.

Sincerely,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

KMT/lrh
Enclosure

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a deal during a short period of time in helping the political prisoners general, and my brother, Tran Van Phan in particular; I would like to the Association and express my appreciation. The Association has helped Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 3 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in pain. We do not know whether he can come home to meet his family again or he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. His life he was devoted to his country. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive School at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Battalion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963 he was at the first Battalion. In 1964 he was with the 2nd Battalion and appointed provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1965 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. He witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not walk due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition he was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHÚC MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lời tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tự nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phân, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phân bị dầy ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975, đã trên 10 năm nay, Phân bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phân bị cắt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tôi yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chí phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phân xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sư đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phân di tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phân Du Kích) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

thộn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, để chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em^{tôi} và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.



Ảnh TRẦN VĂN THÂN


Trần Văn Sơn

Sen Van Tran

Silver Spring, MD 20903



Mrs Khuc Minh Tho

Families of Vietnamese Political Prisoners Association

P.O. Box 5435, Arlington, VA 22205-0635

Oct 2nd, 87

Thưa Bà,

Theo lời dặn, tôi gửi theo đây
cái điện tín bên nhà gửi qua.

Xin cảm ơn lòng tốt của Bà,

Sen Van Tran
Tran van Sen

T.B. Đình Kiem chi phiếu niên liêm

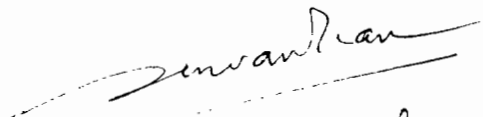
SEN VAN TRAN		Oct 2 1987 1153
SILVER SPRING, MD 20903		7-1/320 059
Pay to the order of	<i>family of Vietnamese Political Prisoner Association</i>	\$ 12.00
<i>Twelve only</i>		Dollars
<small>LARGELY PRINTED OFFICE</small> UNION TRUST <small>COMPANY OF MARYLAND</small> <small>LARGELY PRINTED, BALTIMORE, MARYLAND 21202</small>		BITTER ALMOND <i>Prunus Communis-amara</i>
Memo	<i>Toàn văn Phần</i>	<i>Sen Van Tran</i>

Oct 2nd, 87

Thưa Bà,

Theo lời dẫn, tôi gởi theo đây
cái điện tín bên nhà gởi qua.

Xin cảm ơn lòng tốt của Bà,


Tran van Ben.

T.B Đinh Kiem chỉ p. hiệu nên liền.

W.U.

REND NV 89502 23AM

Western
Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 REND NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWGB76 HHB321 05347
UINX CO VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA
PHANCHUAVE
CUC
COL 8707 MD20903
NNN
0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM

W.U.

REND NV B9502 23AM

Western
Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 REND NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWGB76 HHB321 05347
UINX CD VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA

PHANCHUAVE

CUC

COL B707 MD20903

NNN

0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 62936

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# 36960

I-171 : Yes, X N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN VAN PHAN
Last Middle First

Current Address 143A Phan Dang Luu, Phunhuan, Ho Chi Minh City, VN

Date of Birth 07/21/1931 Place of Birth Vietnam

Previous Occupation (before 1975) Colonel
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05/1975 To Present

3. SPONSOR'S NAME: Tran Van Sen
Name
Silver Spring, MD 20903
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Tran Van Sen,</u> <u>MD 20903</u> <u>Tel.</u>	<u>Brother</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/19/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRAN VAN PHAN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Huynh Thi Nguyet	06/13/1934	Wife
2. Tran Kim Loan	01/10/1961	Daughter
3. Tran Minh Tri	07/27/1964	Son
4. Tran Thi Cam Tuong	02/25/1966	Daughter
5. Tran Kim Loc	12/20/1967	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION : Mr. Tran Van Phan is a truly tragic victim of the new Vietnamese government. Prior to 1975, Mr. Tran Van Phan was a Colonel and held many important vital positions including being a U.S. trainee. He only has one leg due to being wounded in the Tet Offensive of 1968. He was sent to the re-education camp in 1975 and since lived in the constant oppressed and harsh conditions of the camp. The government has not released him; thus, his family ask for the U.S.'s intervention on their behalf. They request that if it is possible the U.S. can negotiate for his release since he has been in the re-education for so long a term. This case really requires your special consideration.

CURRENT POW

TRẦN VĂN PHÂN

Colonel, tù ở trại Hàm Tân

Sponsor

Khúc Minh Thở

Falls Church, VA 22043

Card

10/25/84

WZWH

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, **Tran Van Phan** in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped **Tran Van Phan IV #62936** obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, **Tran Van Thiet**, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Batallion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Batallion. In 1964 he was with the 2nd Batallion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, MD 20903

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986.

Kính gửi:

Bà KHÚC MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lời tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bỏ tức hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phân, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phân bị đẩy ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975. Đã trên 10 năm nay, Phân bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phân bị cắt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tôi yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chỉ phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phân xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khoa 6, Sĩ-Quan Pháo binh, sĩ đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phân di tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phân Du Kích) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

W.U.

REND NV 89502 23AM

Western
Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 REND NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWGB76 HHB321 05347
UINX CD VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA
PHANCHUAVE
CUC
COL 8707 MD20903
NNN
0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, Tran Van Phan in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped Tran Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Batallion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Batallion. In 1964 he was with the 2nd Batallion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

W.U.

REND NV B9502 23AM

Western
Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 REND NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWGB76 HHB321 05347
UINX CD VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA
PHANCHUAVE
CUC
COL 8707 MD20903
NNN
0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, Tran Van Phan in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped Tran Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Battalion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Battalion. In 1964 he was with the 2nd Battalion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

W.U.

REND NV 89502 23AM

Western
Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 REND NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWGB76 HHB321 05347
UINX CD VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA
PHANCHUAVE
CUC
COL 8707 MD20903
NNN
0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, Tran Van Phan in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped Tran Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Battalion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Battalion. In 1964 he was with the 2nd Battalion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

W.U.

REND NV 89502 23AM

Western
Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 REND NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWG876 HHB321 05347
UINX CD VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA

PHANCHUAVE

CUC

COL 8707 MD20903

NNN

0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, Tran Van Phan in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped Tran Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Battalion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Battalion. In 1964 he was with the 2nd Battalion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

W.U.

RENO NV 89502 23AM

Western
Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 RENO NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWGB76 HHB321 05347
UINX CD VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA

PHANCHUAVE

CUC

COL 8707 MD20903

NNN

0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, MD 20903

Silver Spring, ngày 19 Tháng 6, 1986.

Kính gửi:

Bà KHUẾ MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRI VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lờ tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có đi tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phán, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phán bị dầy ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975. Đã trên 10 năm nay, Phán bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phán bị cụt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tôi yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chỉ phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trưởng tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phán xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ-Quan Pháo binh, sư đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phán đi tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phản Du Kích) năm 1961-1962,

-Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

Sĩ quan lực lượng đặc biệt năm 1963,

- Quân Đoàn 1 năm 1963-1964,
- Quân Đoàn 2 năm 1964. Phó Nội An Tuyên Đức,
1964-1966 Tỉnh Trưởng Dalat, Tuyên Đức,
- Năm 1966, Tổng Nha Cảnh Sát,
- Ngày 2-5-1968, bị thương trong trận đánh vùng Cholon, Phần bị rocket thả ngay trong cuộc họp tham mưu, và trong lúc các bạn kia bị thương chết, em tôi bị thương ở chân và đầu. Chở ngay vào Bệnh Viện Dồn Đất, tôi mục kích cuộc của chân trái của em tôi, vì gỏi trái bị nát xương. Tháng 10-1968, Trung Tâm Chính Hình Việt Nam làm cho một chân giả, nhưng không sử dụng được, đau nhức nơi khúc chân còn lại; hơn nữa vì xương sọ bị chân thương, nên nhức óc thường xuyên nên ngày 20-11-1968 phải vào bệnh viện quân đội Hoa Kỳ TRIPLER GENERAL HOSPITAL, APO SF 96438 điều trị cho đến ngày 16-01-1969.
- Sau thời gian ấy, không còn hoạt động bình thường được nên được thuyền chuyên giữ chức vụ Chánh Thanh Tra Bộ Nội Vụ từ 1969 đến 1975, và những chức vụ tiếp như: Phụ Tá giao tế Tổng Nha Cảnh Sát,
Chiến Dịch Phòng Hoàng,
Chánh Thanh Tra Sở Di Trú.

Năm 1975, em tôi bị đưa vào trại Cải Tạo ở Bắc Phần, sống một cuộc đời thiếu thốn, bị kềm kẹp, khủng bố tinh thần, hành hạ thể xác tuy rằng còn có một chân. Các cán bộ Việt cộng thường nói: "Anh tôn thường có thể, chỗ không bị thương về tinh thần; anh cần được gột rửa tư tưởng của anh". Suốt mười năm, chịu cực khổ lao tù, bị day dọa thể xác lẫn tinh thần, như nhói chân bị của "chân ma", lạnh không đủ mặc, đói không đủ ăn, đau đầu buốt do vết thương sọ não, Phần trời với vợ đến thăm là nếu không còn vợ và các con thì đã tự vận cho ranh cực hình. Ngày ngày đi lao động, cố dúi đất bán đồng cảnh ngộ, và bị mù loa (Đại Tá Chính), nên trong trại ai cũng gọi Phần là "Thằng què đất thặng mù". Trong lúc ấy vợ con có cực, con thì học hành lờ đờ, không được nâng đỡ vì cha có tội "phản quốc", nên phải đành lãnh sống tác với tiền lãnh không đủ nuôi sống bản thân, con phải mang về cung phụng cho mẹ và em còn trẻ dại.

Vừa qua tôi được thả nhà gỏi đến, cho hay rằng Phần vì ăn mặc thiếu

thôn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, để chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ Tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em^{tôi} và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chánh Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.



Ảnh TRẦN VĂN PHÂN


Trần Văn Sơn



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

July 15, 1986

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGOC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỲNH KIM CHI
DUONG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Congressman Tom Lantos
Co-Chairman
Congressional Human Rights Caucus
1707 Longworth Building
Washington, D.C. 20515

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGOC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỲNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DUONG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

Dear Congressman Lantos:

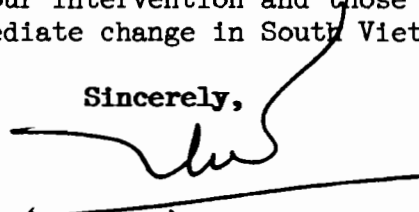
In response to your letter of May 28, 1986 regarding Human Rights in Viet Nam in which you were soliciting the support of your fellow colleagues to send a letter to the Secretary General of the Communist Party of the Socialist Republic of Viet Nam, urging him to release those individuals who do not pose any threat to his government: the sick, elderly and religious; we have chosen to send a copy of the enclosed letter for your consideration.

The letter depicts graphically the inhuman and unjust treatment of Tran Van Phan, who is literally dying. Our Association received this letter with the hopes that perhaps we could assist this family; however, sometimes even our intervention does not come in a timely fashion and the bureaucracy ties our hands, and people eventually die before assistance comes in order for them to depart to a free country.

This sample letter is only one of several in which our Association receives; and while the English translation may not be the best, it is representative of what is in the heart of the person who writes and it touches our hearts very deeply to know that these conditions are still permitted and our people remain long suffering.

Again, we thank you for your efforts in the fight for human rights and trust that your intervention and those of your colleagues will give rise to immediate change in South Viet Nam.

Sincerely,


(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

KMT/lrh
Enclosure



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

July 15, 1986

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGỌC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHI
DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Congressman John Edward Porter
 Co-Chairman
 Congressional Human Rights Caucus
 1131 Longworth Building
 Washington, D.C. 20515

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

Dear Congressman Porter:

KHUC MINH THO
 President
TRẦN KIM DUNG, MS
 Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
 Vice-President
TRINH NGỌC DUNG, MA
 Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
 Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
 Treasurer
HUYỀN KIM CHI
 Deputy Treasurer

In response to the letter in which you co-signed with your co-chairman, Congressman Tom Lantos, regarding Human Rights in Viet Nam in which you were soliciting the support of your fellow colleagues to send a letter to the Secretary General of the Communist Party of the Socialist Republic of Viet Nam, urging him to release those individuals who do not pose any threat to his government: the sick, elderly and religious; we have chosen to send a copy of the enclosed letter for your consideration.

The letter depicts graphically the inhuman and unjust treatment of Tran Van Phan, who is literally dying. Our Association received this letter with the hopes that perhaps we could assist this family; however, sometimes even our intervention does not come in a timely fashion and the bureaucracy ties our hands, and people eventually die before assistance comes in order for them to depart to a free country.

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

This sample letter is only one of several in which our Association receives; and while the English translation may not be the best, it is representative of what is in the heart of the person who writes and it touches our hearts very deeply to know that these conditions are still permitted and our people remain long suffering.

Again, we thank you for your efforts in the fight for human rights and trust that your intervention and those of your colleagues will give rise to immediate change in South Viet Nam.

Sincerely,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
 President

KMT/lrh
Enclosure

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a deal during a short period of time in helping the political prisoners general, and my brother, Tran Van Phan in particular; I would like to thank the Association and express my appreciation. The Association has helped Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S. from 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to reeducation since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 3 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in pain. We do not know whether he can come home to meet his family again or if he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. In his life he was devoted to his country. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive School at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Battalion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963 he was at the first Battalion. In 1964 he was with the 2nd Battalion and acted as provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1965 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. He witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not walk due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, he was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to the General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, Tran Van Phan in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped Tran Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Batallion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Batallion. In 1964 he was with the 2nd Batallion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

W.U.

RENO NV 89502 23AM

Western Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 RENO NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWGB76 HHB321 05347
UINX CD VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA

PHANCHUAVE

CUC

COL 8707 MD20903

NNN

0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM



241 05 7 829

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, **Tran Van Phan** in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped **Tran Van Phan IV #62936** obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, **Tran Van Thiet**, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Batallion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Batallion. In 1964 he was with the 2nd Batallion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

W.U.

RENO NV 89502 23AM

Western
Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 RENO NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWG876 HHB321 05347
UINX CD VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA

PHANCHUAVE

CUC

COL 8707 MD20903

NNN

0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 62936

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# 36960

I-171 : Yes, X No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN VAN PHAN
Last Middle First

Current Address 143A Phan Dang Luu, Phunhuan, Ho Chi Minh City, VN

Date of Birth 07/21/1931 Place of Birth Vietnam

Previous Occupation (before 1975) Colonel
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05/1975 To Present

3. SPONSOR'S NAME: Tran Van Sen
Name
Silver Spring, MD 20903
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Tran Van Sen, Silver Spring, MD 20903</u> <u>Tel. _____</u>	<u>Brother</u>
_____	_____
_____	_____

PLEASE SEE ADDITIONAL INFORMATION ON THE BACK OF THIS SHEET

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/19/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRAN VAN PHAN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Huynh Thi Nguyet	06/13/1934	Wife
2. Tran Kim Loan	01/10/1961	Daughter
3. Tran Minh Tri	07/27/1964	Son
4. Tran Thi Cam Tuong	02/25/1966	Daughter
5. Tran Kim Loc	12/20/1967	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION : Mr. Tran Van Phan is a truly tragic victim of the new Vietnamese government. Prior to 1975, Mr. Tran Van Phan was a Colonel and held many important vital positions including being a U.S. trainee. He only has one leg due to being wounded in the Tet Offensive of 1968. He was sent to the re-education camp in 1975 and since lived in the constant oppressed and harsh conditions of the camp. The government has not released him; thus, his family ask for the U.S.'s intervention on their behalf. They request that if it is possible the U.S. can negotiate for his release since he has been in the re-education for so long a term. This case really requires your special consideration.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 62936

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# 36960

I-171 : Yes, X N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN VAN PHAN
Last Middle First

Current Address 143A Phan Dang Luu, Phunhuan, Ho Chi Minh City, VN

Date of Birth 07/21/1931 Place of Birth Vietnam

Previous Occupation (before 1975) Colonel
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05/1975 To Present

3. SPONSOR'S NAME: Tran Van Sen
Name
Silver Spring, MD 20903
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Tran Van Sen,</u> <u>MD 20903</u> <u>Tel. _____</u>	<u>Brother</u>
_____	_____
_____	_____

PLEASE SEE ADDITIONAL INFORMATION ON THE BACK OF THIS SHEET

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRAN VAN PHAN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Huynh Thi Nguyet	06/13/1934	Wife
2. Tran Kim Loan	01/10/1961	Daughter
3. Tran Minh Tri	07/27/1964	Son
4. Tran Thi Cam Tuong	02/25/1966	Daughter
5. Tran Kim Loc	12/20/1967	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION : Mr. Tran Van Phan is a truly tragic victim of the new Vietnamese government. Prior to 1975, Mr. Tran Van Phan was a Colonel and held many important vital positions including being a U.S. trainee. He only has one leg due to being wounded in the Tet Offensive of 1968. He was sent to the re-education camp in 1975 and since lived in the constant oppressed and harsh conditions of the camp. The government has not released him; thus, his family ask for the U.S.'s intervention on their behalf. They request that if it is possible the U.S. can negotiate for his release since he has been in the re-education for so long a term. This case really requires your special consideration.

Delft, 30 Jan 1989

Bà kính,

Đầu thư, cháu xin phép được tự giới thiệu : cháu là Trần Minh Quân,
là con trai của ông Trần Văn Phấn, hiện còn bị chính quyền Việt Nam
giam giữ tại : Z 30 D. K.1

Hầm Tân - Thuận Hải (Việt Nam).

Theo dõi báo chí Việt Nam tại hải ngoại, đồng thời được bác của cháu
là ông Trần Văn Sen

Silver spring

MD 20903

Cho biết về những hoạt động của Hội Gia đình Tự Nhân Chính Trị tại
Việt Nam do bà làm chủ tịch, cháu mạo muội viết thư này để cảm
ơn bà và nhất là chuyển đến cho bà lòng biết ơn của ba cháu
cùng với khoảng 150 tự nhân chính trị khác tại Hầm Tân.

Theo tin mới nhất, cháu nhận được do gia đình ở Việt Nam
chuyển sang : ba cháu đã có dịp được gặp phái đoàn Nhân quyền Hoa Kỳ
vào đầu năm 1988, các nhân vật đại diện phái đoàn rất xúc động trước
trường hợp của ba cháu đồng thời họ đã họp trở lại với chính phủ
Việt Nam vào tháng 9 năm 1988. Kết quả ra sao, thì cháu không
được biết vì không có địa chỉ của họ để liên lạc.

Với cương vị của bà hiện tại, cháu kính xin bà vui lòng cho
cháu địa chỉ của các chuyên viên về nhân quyền thuộc phái đoàn đã
đến Việt Nam vào tháng 9/1988 hầu cháu có thể liên lạc với họ
để thăm hỏi về số phận của ba cháu và cảm ơn những gì họ
đã làm cho ba cháu nói riêng, và các tự nhân đồng cảnh ngộ
với ba cháu nói chung.

Cháu hiện đang sống tại Delft (gần hải cảng Rotterdam)
thuộc Hoa Lan (Holland). Cháu vượt biên năm 1981 và đến
định cư tại quốc gia này vào cuối năm 1982.

Sau khi học xong một khóa ngôn ngữ Hoa Lan (Dutch), cháu
lập tức liên lạc với phân bộ của Hội Ân xá quốc tế (Amnesty Inter-
national)

→

tại đây để lập hồ sơ, thủ tục xin chính quyền Việt Nam ân xá cho ba cháu. Hồ sơ đã lên trực trung tâm chính của Amnesty tại Luân Đôn và ... năm ở đây! Cháu có tham dự những hoạt động của Amnesty tại Hoa Lan và theo những buổi viết thư cho chính quyền Hà Nội, đồng thời xin chữ ký v.v... cho những yudi còn bị giam giữ tại Việt Nam. Nhưng, thật sự, cháu nhận xét thấy Amnesty chỉ chú trọng ưu tiên đến những tù nhân chính trị thuộc những ngành, nghề như: nhà văn, ký giả, giáo sư và đặc biệt là các vị tăng ni, linh mục.

Còn về trường hợp của những yudi đã làm việc trong chính quyền Việt Nam Cộng Hòa, rất ít yudi được trả tự do bởi sự can thiệp của Amnesty. Vấn đề này làm cháu cũng khổ tâm không ít, nhất là những lúc cháu có cảm giác mình bất lực đối với số phận khôn khổ của ba cháu.

Là người con duy nhất của gia đình cháu vượt thoát được, cháu đã cố gắng để đến được Mỹ. Nhưng vì được tàu Hoa Lan vượt, đem vào Singapore rồi bị bắt buộc đi Hoa Lan, cháu xem như đã sống được ở Hoa Lan gần 8 năm.

Hiện giờ, cháu đang theo học ngành Toán ứng dụng (Applied Math.) và hy vọng sẽ có Master trong vòng 2 năm nữa.

Cháu liên lạc thường với bác cháu ở Maryland để biết thêm triển vọng việc đoàn tụ của gia đình cháu và nhất là trường hợp của ba cháu. Nhưng cháu tự cảm thấy phải có trách nhiệm và bởi phần liên lạc trực tiếp với bà, với hội Gia đình Tù Nhân Chính trị tại Việt Nam để chia sẻ bớt những công việc khó khăn của hội.

Do đó, cháu xin bà cho biết những gì cháu có thể làm được cho hội (vận động, đóng góp tài chánh v.v...) để cháu đóng góp công việc của cháu. Cháu sẽ làm hết sức mình.

Để không làm mất thi giờ của bà, cháu xin phép được chấm dứt. Mẹ má và các anh chị em cháu (Việt Nam) gửi đến bà lòng biết ơn sâu sắc. Cháu mong bà được nhiều sức khỏe và nghị lực. Cháu rất mong thư bà.

TRAN MINH QUAN
KORVEZEE STRAAT 135
2628 DG DELFT
THE NETHERLANDS

Cháu,



Jan. 7, 1987

Bà Khúc Minh Thò,

Tôi gửi Bà một copy của
Letter of Introduction.

Luôn dịp, tôi xin chúc Bà và
quy' gia đình được nhiều sức khỏe,
mọi sự được như ý muốn.

Tôi cũng chúc cho Hội được
trường cường để giúp ích cho đồng
bào Việt Nam.



Tran Van Sen

Kính gửi
Trần Văn Phấn
và gia đình
Số 50.

1/12/87

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 29, 1986

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN VAN PHAN	BORN	21 JUL 31	(IV	62936)
HOYNH THI NGUYET	BORN	13 JUN 34	"	"
TRAN KIM LOAN	BORN	10 JAN 61	"	"
TRAN MINH TRI	BORN	27 JUL 64	"	"
TRAN THI CAM TUONG	BORN	25 FEB 66	"	"
TRAN KIM LOC	BORN	20 DEC 67	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 143A PHAN DANG LUU
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 36960

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO DUOC KHAM SUC KHOC TAI VIET NAM, VA DUOC PHUNG VAN QUA DAI DIEM CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,


RICHARD A. LUNSAR, ACTING
DIRECTOR
ORDER DEPARTMENT OFFICE
BANGKOK, THAILAND

ODP-I
10/81

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 29, 1986

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN VAN PHAN	BORN	21 JUL 31	(IV	62936)
HUYNH THI NGUYET	BORN	13 JUN 34	"	"
TRAN KIM LOAN	BORN	10 JAN 61	"	"
TRAN MINH TRI	BORN	27 JUL 64	"	"
TRAN THI CAM TUONG	BORN	25 FEB 66	"	"
TRAN KIM LOC	BORN	20 DEC 67	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 143A PHAN DANG LUU
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VERL#: 36960

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO ĐƯỢC KHAM SUC KHGE TAI VIET NAM, VA ĐƯỢC PHÒNG VAN QUA ĐAI BIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM (UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TRÊN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIÊU KHAN NHẬP CẢNH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,


RICHARD A. UNSTAR, ACTING
DIRECTOR
ORDER DEPARTMENT OFFICE
BANGKOK, THAILAND

ODP-I
10/31

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 29, 1986

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN VAN PHAN	BORN	21 JUL 31	(IV	62936)
HUYNH THI NGUYET	BORN	13 JUN 34	"	"
TRAN KIM LOAN	BORN	10 JAN 61	"	"
TRAN MINH TRI	BORN	27 JUL 64	"	"
TRAN THI CAM TUONG	BORN	25 FEB 66	"	"
TRAN KIM LOC	BORN	20 DEC 67	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 143A PHAN DANG LUU
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 06960

SU QUAN HUA KY CHU PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO DUOC KHAM SUC KHGE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,


RICHARD J. UNRATH, ACTING
DIRECTOR
ORDER DEPARTMENT OFFICE
BANGKOK, THAILAND

ODP-I
10/31

Sen Van Tran
Silver Spring, MD 20903



Hội gia đình Tù Nhân chiến Trĩ VN
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

IV# 62936

I

YOUR NAME KHUC, MINH THO YOUR ALIEN STATUS IS:
 DATE OF BIRTH JAN 12, 1989 U.S. CITIZEN Number: 11858778
 PLACE OF BIRTH SADEC, VIETNAM PERMANENT RESIDENT A#
 ADDRESS IN USA _____ REFUGEE A#
FALLS CHURCH DATE OF ENTRY INTO USA 01/29/77 no. day year
VIRGINIA 22043 FROM WHICH COUNTRY? PHILIPPINES
 TELEPHONE NO. (HOME) _____ VOLUNTARY AGENCY WITH WHICH YOU ARE NOW
 (WORK) _____ IN CONTACT USCC

II

INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM

Important:

* The Principal Applicant (P.A.) is your closest relative to be considered for US entry.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.) TRẦN VĂN PHÂN
 ADDRESS IN VIETNAM Z 30 DK1 ĐỒI 16 - HẠM TÂN, THUAN HAI VIETNAM
 HAVE YOU FILED IMMIGRANT VISA PETITIONS? _____ CATEGORY?
 DATE AND PLACE OF FILING _____
 DOES P.A. HAVE VIETNAMESE EXIT PERMIT? YES _____ NO _____ NUMBER?
 I AM THE: HUSBAND WIFE PARENT CHILD BROTHER SISTER
 OTHER FRIEND OF THE PRINCIPAL APPLICANT.
 (Specify)

List below the persons to be considered for admission to the United States. In the column MS (marital status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W), or single (S).

NAME In Vietnamese Order	DATE OF BIRTH mo/da/yr	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A.	ADDRESS
1. <u>TRẦN VĂN PHÂN</u>	<u>7/21/31</u>	<u>Vietnam</u>	<u>M</u>	<u>M</u>	<u>Principal Applicant</u>	<u>Z 30 DK1 A ĐỒI 16 - HẠM TÂN THUAN HAI VI 143A PHAN ĐĂNG LƯU. PHÚNHUÂN, T. P. HỒ CHÍ MINH VIỆT NAM.</u>
2. <u>HUYNH THINGUYEN</u>	<u>6/18/24</u>	<u>-11-</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>Wife</u>	
3. <u>TRẦN KIM LOAN</u>	<u>1/10/61</u>	<u>-11-</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>	
4. <u>TRẦN MINH TRI</u>	<u>7/27/64</u>	<u>-11-</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>	
5. <u>TRẦN T. CAM TUONG</u>	<u>2/25/66</u>	<u>-11-</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>	
6. <u>TRẦN KIM LỘC</u>	<u>12/20/67</u>	<u>-11-</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>	
7.	<u>/ /</u>					
8.	<u>/ /</u>					
9.	<u>/ /</u>					
10.	<u>/ /</u>					
11.	<u>/ /</u>					
12.	<u>/ /</u>					
13.	<u>/ /</u>					
14.	<u>/ /</u>					

THIS FORM IS FREE; IT MAY BE REPRODUCED BY ANYONE.

The information below relates to you, the USA relative.

List all of your relatives requested below even if they are already listed on Page 1. Please include relatives who are already in the USA or other countries as well as those in Vietnam. We must establish your entire family. (If there is not enough room, continue on separate sheet.)

NAME	SEX (circle one)	DATE OF BIRTH mo/day/yr	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED? (circle one)	LIVING/ DEAD?	ADDRESS
A. Your husband/wife						
NGUYEN VAN BE	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	1/2/30	VIETNAM	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	LIVING	HANAM NINH REEDUCATION camp
B. Your other husbands/wives						
N/A	<input type="radio"/> M <input type="radio"/> F			Yes/No		
	<input type="radio"/> M <input type="radio"/> F			Yes/No		
C. Your children						
NGUYEN PHUC THUE	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	9/26/57	-11-	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	LIVING	FALLS CHURCH VA. 22043
NGUYEN T. MINH PHUONG	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	5/9/61	-11-	Yes <input type="radio"/> No <input checked="" type="radio"/>	-11-	037 LOT CHUNG CU NGO GIATU HO CHI MINH CITY VIETNAM
NGUYEN T. MINH CHAM	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	10/16/59	-11-	Yes <input type="radio"/> No <input checked="" type="radio"/>	-11-	
	<input type="radio"/> M <input type="radio"/> F			Yes/No		
	<input type="radio"/> M <input type="radio"/> F			Yes/No		
	<input type="radio"/> M <input type="radio"/> F			Yes/No		
D. Your parents						
KHUC VAN TRUC	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	UNKNOWN	-11-	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	DEAD	
PHAN THI XINH	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	-11-	-11-	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	-11-	
E. Your brothers/sisters						
KHUC MINH TIET	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	3/13/31	-11-	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	LIVING	USA
KHUC MINH THU	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	8/24/34	-11-	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	-11-	-11-
KHUC CHANH THONG	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	1936	-11-	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	-11-	-11-
KHUC CHANH TAM	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	1929	-11-	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	-11-	VIETNAM
KHUC MINH THAI	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	1947	-11-	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	-11-	-11-
KHUC CHANH TAI	<input checked="" type="radio"/> M <input type="radio"/> F	1932	-11-	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	DEAD	

IV A. U.S. GOVERNMENT EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was a U.S. Government employee, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE: N/A

AGENCY: EMBASSY USAID/USOM CORDS USIS USARV/MACV/DAO OTHER

SECTION/DIVISION/OFFICE: _____

LAST POSITION: _____ LAST GRADE: _____

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM _____ TO _____

PLACE: _____ NAME OF LAST SUPERVISOR: _____

REASON FOR SEPARATION: _____

SECTION/DIVISION/OFFICE: _____

PREVIOUS POSITION: _____ PREVIOUS GRADE: _____

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM _____ TO _____

PLACE: _____ NAME OF SUPERVISOR: _____

REASON FOR SEPARATION: _____

Was any training or schooling provided by U.S. Government for the Principal Applicant or any accompanying relative? YES NO

FOR: (NAME) _____

DATE	SCHOOL	PLACE
FROM _____ TO _____	_____	_____
FROM _____ TO _____	_____	_____

DESCRIBE: _____

V PRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE N/A

JOB TITLE _____

NAME OF COMPANY or ORGANIZATION _____

SUPERVISOR'S NAME _____

PLACE _____ FROM _____ TO _____

JOB DESCRIPTION _____

EMPLOYEE NUMBER _____ BADGE NUMBER _____ PAYROLL NUMBER _____

REASON FOR SEPARATION _____

NAME OF PREVIOUS COMPANY or ORGANIZATION _____

PREVIOUS JOB TITLE _____ SUPERVISOR'S NAME _____

PLACE _____ FROM _____ TO _____

JOB DESCRIPTION _____

EMPLOYEE NUMBER _____ BADGE NUMBER _____ PAYROLL NUMBER _____

REASON FOR SEPARATION _____

VI TRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE TRẦN VĂN PHÂN NAME OF SCHOOL FORT BENNING

DESCRIPTION OF COURSES Infantry Advanced Course

PLACE GEORGIA DEGREE/CERTIFICATE Diploma

WHO PAID FOR THE TRAINING? US Government

DURATION OF TRAINING FROM 10/61 TO 8/62

NAME OF STUDENT/TRAINEE TRẦN VĂN PHÂN NAME OF SCHOOL FORT BRAGG

DESCRIPTION OF COURSES Infantry Advanced Course

PLACE North Carolina DEGREE/CERTIFICATE Diploma

WHO PAID FOR THE TRAINING? US Government

DURATION OF TRAINING FROM 8/62 TO 11/62

VII
If the principal applicant or any accompanying relative worked for the U.S. Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, complete this section.

NAME OF PERSON TRẦN VĂN PHẤN
MINISTRY OR MILITARY UNIT IAI TEDIAR TITLE OR RANK Colonel
PLACE Saigon Vietnam FROM _____ TO _____
JOB DESCRIPTION Inspector of Public Relations and Immigration office
LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT:

DID YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES NO IF YES, PLEASE DESCRIBE:

NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS MR. RADAR, BELLEY, William PERKINS

VIII

RE-EDUCATION

DID THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION? YES NO

NAME TRẦN VĂN PHẤN DURATION from 1975 to PRESENT
NAME _____ DURATION from _____ to _____

IX

REMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

X

NOTARIZATION

I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

[Signature]
Signature of Applicant

Subscribed and sworn to me
this 16th day of October, 1985

[Signature]
Signature of Notary

My commission expires: 27 Sept. 1986

SEAL OF NOTARY

NOTE: If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.

THIS FORM IS FREE; IT MAY BE REPRODUCED BY ANYONE.

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, Tran Van Phan in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped Tran Van Phan IV #62936 obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, Tran Van Thiet, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Batallion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Batallion. In 1964 he was with the 2nd Batallion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

W.U.

RENO NV 89502 23AM

Western Union Mailgram®



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 RENO NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWGB76 HHB321 05347
UINX CD VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA

PHANCHUAVE

CUC

COL 8707 MD20903

NNN

0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM

0241 (R / 87)

W.U.

REND NV 89502 23AM

Western
Union Mailgram



1-003360A266 09/23/87 ICS IPMRYND RND GTHB
03091 REND NV 09-23 0330A PDT RYNC

DR SENVTRAN

SILVER SPRINGS MD 20903

1-055401G266 09/23/87
ICS IPMIIHA IISS
IISS F M ITT 23 0517
PMS SILVERSPRINGS MD
AWR017 VIA ITT CWG876 HHB321 05347
UINX CD VTHD 011
HOCHIMINHVILLE 11/9 23 1538
DR SENVTRAN

SILVERSPRINGS MD20903

USA
PHANCHUAVE
CUC
COL 8707 MD20903
NNN
0519 EST

0533 EST

MGMCOMP MGM

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 Tháng 6, 1986

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHUẾ MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lời tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có di tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phán, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phán bị dày ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975. Đã trên 10 năm nay, Phán bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Réeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phán bị cắt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tôi yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chí phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phán xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sĩ đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phán di tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phản Du Kích) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

thôn nên mắc phải bệnh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, để chúng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ Tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.




Trần Văn Sơn

Ảnh TRẦN VĂN THÂN

TRẦN VĂN SEN

Silver Spring, ngày 19 tháng 6, 1986

Silver Spring, MD 20903

Kính gửi:

Bà KHÚC MINH THỎ

Chủ Tịch HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Thưa Bà Chủ Tịch,

Nhận thấy mục tiêu cao quý của Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam, và đã mục kích những kết quả cụ thể quý Hội đã thực hiện, tuy với thời gian rất ngắn từ ngày Hội được thành lập, tôi thành thật kính lời tri ân Hội đã đặt trọng tâm lo cho các tù nhân chính trị, và riêng cho em tôi là TRẦN VĂN PHÂN, IV#62936, đã nhờ Hội lo các giấy tờ chứng minh có đi tu nghiệp tại Hoa Kỳ năm 1961-1962, hầu bổ túc hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Đồng thời, đại diện cho gia đình Trần Văn Phân, và riêng cá nhân tôi, tôi khẩn cầu xin Hội, với lòng ưu ái có sẵn, cứu giúp cho em tôi ra khỏi ngục tù, sớm được trả tự do, về với gia đình, tưng khó và đau khổ từ ngày Phân bị đẩy ra tận miền Bắc Việt Nam, từ năm 1975. Đã trên 10 năm nay, Phân bị giam giữ trong trại cải tạo tận miền Bắc của Bắc Việt Nam và từ 1982, được chuyển về Hàm Tân (Reeducation Camp Z 30C DOI 26, Xa Hàm Tân, Thuận Hải, Việt Nam).

Hiện nay trong tình trạng dở sống dở chết, mang thân tàn phế (Phân bị cắt một chân trong trận đánh Tết Mậu Thân 1968), đau ốm, không biết ngày nào về gặp được vợ con trước khi nhắm mắt.

Chỉ vì có tôi yêu nước, mà nay phải thân tàn ma dại, sống chết không biết ngày nào. Sau đây là sự nghiệp của một đời chí phụng sự cho Tổ Quốc.

- Con của một gia đình nho giáo, Ông Cha của chúng tôi là một giáo sư trường tỉnh, Ông Trần Văn Thiết, đã đào tạo biết bao anh tài. Phân xuất thân từ trường Liên Quân Dalat, khóa 6, Sĩ Quan Pháo binh, sư đoàn 21, năm 1954.

- Sau khi tốt nghiệp Trường Đại Học Quân Sự, Sĩ quan cán bộ năm 1956-1961, Phân đi tu nghiệp Hoa Kỳ (Bộ Binh Cao Cấp) tại Fort Benning, và Fort Bragg (Phân Du Kick) năm 1961-1962,

- Quân Đoàn 3 : Sĩ Quan thanh tra năm 1962,

thôn nen mac phai binh lao phổi. Bức thư này tôi đã gửi cho Hội ngày 19 tháng 9 1985, để chứng minh tình trạng của em tôi nhờ Hội cứu giúp.

Tôi không dám quá dài dòng, sợ làm mất thì giờ quý báu của Bà Chủ Tịch, còn biết bao công chuyện để lo cho nhiều người đồng cảnh ngộ với em tôi. Tôi cũng nghĩ rằng trong Hội cũng có người hoặc có thân nhân đã bị lao tù cộng sản, vì cảnh ngộ chung của tất cả chúng ta. Gia đình em^{tôi} và tôi có hy vọng rằng vì sự cảm thông nhau, sẽ được Hội Gia Đình Tù Nhân Chánh Trị Việt Nam cứu giúp cho em tôi sớm được thấy ánh sáng tự do, cũng như Hội đã giúp cho biết bao người được đoàn tụ với gia đình và thân nhân trên thế giới tự do.

Xin thành thật tri ân Hội.



Ảnh TRẦN VĂN THÂN


Trần Văn Sơn



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

July 15, 1986

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGOC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHI
DƯƠNG MỸ-LINH SOLANO
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Congressman John Edward Porter
 Co-Chairman
 Congressional Human Rights Caucus
 1131 Longworth Building
 Washington, D.C. 20515

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

Dear Congressman Porter:

KHUC MINH THO
 President
TRẦN KIM DUNG, MS
 Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
 Vice-President
TRINH NGOC DUNG, MA
 Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
 Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
 Treasurer
HUYỀN KIM CHI
 Deputy Treasurer

In response to the letter in which you co-signed with your co-chairman, Congressman Tom Lantos, regarding Human Rights in Viet Nam in which you were soliciting the support of your fellow colleagues to send a letter to the Secretary General of the Communist Party of the Socialist Republic of Viet Nam, urging him to release those individuals who do not pose any threat to his government: the sick, elderly and religious; we have chosen to send a copy of the enclosed letter for your consideration.

The letter depicts graphically the inhuman and unjust treatment of Tran Van Phan, who is literally dying. Our Association received this letter with the hopes that perhaps we could assist this family; however, sometimes even our intervention does not come in a timely fashion and the bureaucracy ties our hands, and people eventually die before assistance comes in order for them to depart to a free country.

This sample letter is only one of several in which our Association receives; and while the English translation may not be the best, it is representative of what is in the heart of the person who writes and it touches our hearts very deeply to know that these conditions are still permitted and our people remain long suffering.

Again, we thank you for your efforts in the fight for human rights and trust that your intervention and those of your colleagues will give rise to immediate change in South Viet Nam.

Sincerely,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
 President

KMT/lrh
 Enclosure

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DƯƠNG MỸ-LINH SOLANO, Esq.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

July 15, 1986

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGỌC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHI
DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Congressman John Edward Porter
Co-Chairman
Congressional Human Rights Caucus
1131 Longworth Building
Washington, D.C. 20515

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGỌC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUYỀN KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

Dear Congressman Porter:

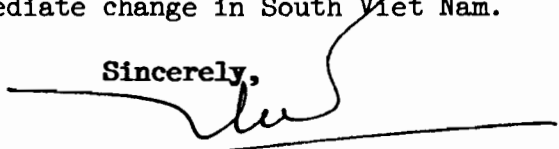
In response to the letter in which you co-signed with your co-chairman, Congressman Tom Lantos, regarding Human Rights in Viet Nam in which you were soliciting the support of your fellow colleagues to send a letter to the Secretary General of the Communist Party of the Socialist Republic of Viet Nam, urging him to release those individuals who do not pose any threat to his government: the sick, elderly and religious; we have chosen to send a copy of the enclosed letter for your consideration.

The letter depicts graphically the inhuman and unjust treatment of Tran Van Phan, who is literally dying. Our Association received this letter with the hopes that perhaps we could assist this family; however, sometimes even our intervention does not come in a timely fashion and the bureaucracy ties our hands, and people eventually die before assistance comes in order for them to depart to a free country.

This sample letter is only one of several in which our Association receives; and while the English translation may not be the best, it is representative of what is in the heart of the person who writes and it touches our hearts very deeply to know that these conditions are still permitted and our people remain long suffering.

Again, we thank you for your efforts in the fight for human rights and trust that your intervention and those of your colleagues will give rise to immediate change in South Viet Nam.

Sincerely,


(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

KMT/lrh
Enclosure



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE:

October 11, 1985

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGOC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỠNH KIM CHI
DUONG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Ms. Miriam Friend
HQDA (DAAG-AMR-S)
Room 1146
Hoffman Bldg. #1
Alexandria, Virginia 22331-0301

Re: Request for Replacement Diplomas pertinent
to **TRAN VAN PHAN**

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGOC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỠNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Dear Ms. Friend:

I am writing on behalf of Tran Van Phan; date of birth 7/21/31 in Vietnam; Serial Number: 51/125 375.

Mr. Tran Van Phan is a Vietnamese Political Prisoner and is therefore still detained in a Re-education Camp. In order to process his application for the Orderly Departure Program the ODP needs to have verification, via diplomas/certificates received for the courses he has taken. According to correspondence received, Tran Van Phan took the following courses under the sponsorship of the U.S. Government:

- 1) **Infantry Advanced Course - Fort Benning, Georgia**
October 1961 to August 1962
- 2) **Infantry Advanced Course - Fort Bragg, North Carolina**
August 1962 to November 1962

I would like to have your office forward copies of the diplomas to me at the above address in addition to providing this verification to the: **ORDERLY DEPARTURE PROGRAM**

American Embassy
P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

The copy forwarded to me will be kept with the file on Tran Van Phan; and the copy sent to ODP will serve as the requested verification.

Thanking you in advance for your cooperation and consideration of this request. Should you require additional information or have questions and/or concerns pertaining to this request, please feel free to contact me at the above address.

Sincerely,


Khuc Minh Tho

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DUONG MỸ-LINH SOLAND, Esq.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE:

October 11, 1985

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
 TRẦN KIM DUNG, MS
 NGUYỄN XUÂN LAN, MA
 TRINH NGỌC DUNG, MA
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 TRẦN THỊ PHƯƠNG
 HUỖNH KIM CHI
 DƯƠNG MỸ-LINH SOLANO
 MRS. LÊ VĂN HÙNG

Ms. Miriam Friend
 HQDA (DAAG-AMR-S)
 Room 1146
 Hoffman Bldg. #1
 Alexandria, Virginia 22331-0301

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
 President
 TRẦN KIM DUNG, MS
 Vice-President
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 Vice-President
 TRINH NGỌC DUNG, MA
 Secretary General
 NGUYỄN XUÂN LAN, MA
 Deputy Secretary
 TRẦN THỊ PHƯƠNG
 Treasurer
 HUỖNH KIM CHI
 Deputy Treasurer

Re: Request for Replacement Diplomas pertinent
 to **TRAN VAN PHAN**

Dear Ms. Friend:

I am writing on behalf of **Tran Van Phan**; date of birth 7/21/31 in Vietnam; Serial Number: 51/125 375.

Mr. Tran Van Phan is a Vietnamese Political Prisoner and is therefore still detained in a Re-education Camp. In order to process his application for the Orderly Departure Program the ODP needs to have verification, via diplomas/certificates received for the courses he has taken. According to correspondence received, Tran Van Phan took the following courses under the sponsorship of the U.S. Government:

- 1) **Infantry Advanced Course - Fort Benning, Georgia**
October 1961 to August 1962
- 2) **Infantry Advanced Course - Fort Bragg, North Carolina**
August 1962 to November 1962

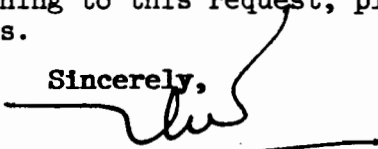
I would like to have your office forward copies of the diplomas to me at the above address in addition to providing this verification to the: **ORDERLY DEPARTURE PROGRAM**

American Embassy
P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

The copy forwarded to me will be kept with the file on Tran Van Phan; and the copy sent to ODP will serve as the requested verification.

Thanking you in advance for your cooperation and consideration of this request. Should you require additional information or have questions and/or concerns pertaining to this request, please feel free to contact me at the above address.

Sincerely,


 Khúc Minh Tho

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DƯƠNG MỸ-LINH SOLANO, Esq.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE:

October 11, 1985

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGOC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỶNH KIM CHI
DUONG MỸ-LINH SOLANO
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Ms. Miriam Friend
HQDA (DAAG-AMR-S)
Room 1146
Hoffman Bldg. #1
Alexandria, Virginia 22331-0301

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGOC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỶNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DUONG MỸ-LINH SOLANO, Esq.

Re: Request for Replacement Diplomas pertinent
to **TRAN VAN PHAN**

Dear Ms. Friend:

I am writing on behalf of **Tran Van Phan**; date of birth 7/21/31 in Vietnam; Serial Number: 51/125 375.

Mr. Tran Van Phan is a Vietnamese Political Prisoner and is therefore still detained in a Re-education Camp. In order to process his application for the Orderly Departure Program the ODP needs to have verification, via diplomas/certificates received for the courses he has taken. According to correspondence received, Tran Van Phan took the following courses under the sponsorship of the U.S. Government:

- 1) **Infantry Advanced Course - Fort Benning, Georgia**
October 1961 to August 1962
- 2) **Infantry Advanced Course - Fort Bragg, North Carolina**
August 1962 to November 1962

I would like to have your office forward copies of the diplomas to me at the above address in addition to providing this verification to the: **ORDERLY DEPARTURE PROGRAM**

American Embassy
P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

The copy forwarded to me will be kept with the file on Tran Van Phan; and the copy sent to ODP will serve as the requested verification.

Thanking you in advance for your cooperation and consideration of this request. Should you require additional information or have questions and/or concerns pertaining to this request, please feel free to contact me at the above address.

Sincerely,


Khuc Minh Tho



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGỌC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỶNH KIM CHÌ
DUƠNG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HÙNG

October 11, 1985

Ms. Jackie B. Roysdon
Chief, Academic Records Division
Department of the Army
Institute of Personnel & Resource Management
Fort Benjamin Harrison, Indiana 46216

Re: Request for Replacement Diplomas pertinent
to **TRAN VAN PHAN**

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGỌC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỶNH KIM CHÌ
Deputy Treasurer

Dear Ms. Roysdon:

I am writing on behalf of Tran Van Phan; date of birth 7/21/31 in Vietnam; Serial Number: 51/125 375.

Mr. Tran Van Phan is a Vietnamese Political Prisoner and is therefore still detained in a Re-education Camp. In order to process his application for the Orderly Departure Program the ODP needs to have verification, via diplomas/certificates received for the courses he has taken. According to correspondence received, Tran Van Phan took the following courses under the sponsorship of the U.S. Government:

- 1) **Infantry Advanced Course - Fort Benning, Georgia**
October 1961 to August 1962
- 2) **Infantry Advanced Course - Fort Bragg, North Carolina**
August 1962 to November 1962

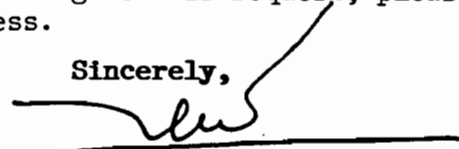
I would like to have your office forward copies of the diplomas to me at the above address in addition to providing this verification to the: **ORDERLY DEPARTURE PROGRAM**

American Embassy
P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

The copy forwarded to me will be kept with the file on Tran Van Phan; and the copy sent to ODP will serve as the requested verification.

Thanking you in advance for your cooperation and consideration of this request. Should you require additional information or have questions and/or concerns pertaining to this request, please feel free to contact me at the above address.

Sincerely,



Khuc Minh Tho



IÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
 POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
 HQ DA (DAAG-AMR-S) STON VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
 TRẦN KIM DUNG, MS
 NGUYỄN XUÂN LAN, MA
 TRINH NGỌC DUNG, MA
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 TRẦN THỊ PHƯƠNG
 HUỶNH KIM CHI
 DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND
 MRS. LÊ VĂN HÙNG

Room 1146 - HOF Room
 # 1 985

Alexandria, VA.

22331-0301

Management
 6216

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
 President
 TRẦN KIM DUNG, MS
 Vice-President
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 Vice-President
 TRINH NGỌC DUNG, MA
 Secretary General
 NGUYỄN XUÂN LAN, MA
 Deputy Secretary
 TRẦN THỊ PHƯƠNG
 Treasurer
 HUỶNH KIM CHI
 Deputy Treasurer

est for Replacement Diplomas pertinent
 to **TRAN VAN PHAN**

Dear Ms. Roysdon:

I am writing on behalf of Tran Van Phan; date of birth 7/21/31 in Vietnam; Serial Number: 51/125 375.

Mr. Tran Van Phan is a Vietnamese Political Prisoner and is therefore still detained in a Re-education Camp. In order to process his application for the Orderly Departure Program the ODP needs to have verification, via diplomas/certificates received for the courses he has taken. According to correspondence received, Tran Van Phan took the following courses under the sponsorship of the U.S. Government:

- 1) **Infantry Advanced Course - Fort Benning, Georgia**
 October 1961 to August 1962
- 2) **Infantry Advanced Course - Fort Bragg, North Carolina**
 August 1962 to November 1962

I would like to have your office forward copies of the diplomas to me at the above address in addition to providing this verification to the: **ORDERLY DEPARTURE PROGRAM**

American Embassy
 P.O. Box 58
 APO San Francisco 96346-0001

The copy forwarded to me will be kept with the file on Tran Van Phan; and the copy sent to ODP will serve as the requested verification.

Thanking you in advance for your cooperation and consideration of this request. Should you require additional information or have questions and/or concerns pertaining to this request, please feel free to contact me at the above address.

Sincerely,

Khuc Minh Tho

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND, Esq.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

October 11, 1985

KHUC MINH THO
 TRẦN KIM DUNG, MS
 NGUYỄN XUÂN LAN, MA
 TRINH NGỌC DUNG, MA
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 TRẦN THỊ PHƯƠNG
 HUỶNH KIM CHI
 DUONG MỸ-LINH SOLAND
 MRS. LÊ VĂN HÙNG

Ms. Miriam Friend
 HQDA (DAAG-AMR-S)
 Room 1146
 Hoffman Bldg. #1
 Alexandria, Virginia 22331-0301

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

Re: Request for Replacement Diplomas pertinent
 to **TRAN VAN PHAN**

KHUC MINH THO
 President
 TRẦN KIM DUNG, MS
 Vice-President
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 Vice-President
 TRINH NGỌC DUNG, MA
 Secretary General
 NGUYỄN XUÂN LAN, MA
 Deputy Secretary
 TRẦN THỊ PHƯƠNG
 Treasurer
 HUỶNH KIM CHI
 Deputy Treasurer

Dear Ms. Friend:

I am writing on behalf of Tran Van Phan; date of birth 7/21/31 in Vietnam; Serial Number: 51/125 375.

Mr. Tran Van Phan is a Vietnamese Political Prisoner and is therefore still detained in a Re-education Camp. In order to process his application for the Orderly Departure Program the ODP needs to have verification, via diplomas/certificates received for the courses he has taken. According to correspondence received, Tran Van Phan took the following courses under the sponsorship of the U.S. Government:

- 1) **Infantry Advanced Course - Fort Benning, Georgia**
October 1961 to August 1962
- 2) **Infantry Advanced Course - Fort Bragg, North Carolina**
August 1962 to November 1962

I would like to have your office forward copies of the diplomas to me at the above address in addition to providing this verification to the: **ORDERLY DEPARTURE PROGRAM**

American Embassy
P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

The copy forwarded to me will be kept with the file on Tran Van Phan; and the copy sent to ODP will serve as the requested verification.

Thanking you in advance for your cooperation and consideration of this request. Should you require additional information or have questions and/or concerns pertaining to this request, please feel free to contact me at the above address.

Sincerely,

Khuc Minh Tho

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DUONG MỸ-LINH SOLAND, Esq.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
 TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
 TRẦN KIM DUNG, MS
 NGUYỄN XUÂN LAN, MA
 TRINH NGOC DUNG, MA
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 TRẦN THỊ PHƯƠNG
 HUỶNH KIM CHI
 DUONG MỸ-LINH SOLAND
 MRS. LÊ VĂN HÙNG

October 11, 1985

Ms. Miriam Friend
 HQDA (DAAG-AMR-S)
 Room 1146
 Hoffman Bldg. #1
 Alexandria, Virginia 22331-0301

Re: Request for Replacement Diplomas pertinent
 to **TRAN VAN PHAN**

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
 President
 TRẦN KIM DUNG, MS
 Vice-President
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 Vice-President
 TRINH NGOC DUNG, MA
 Secretary General
 NGUYỄN XUÂN LAN, MA
 Deputy Secretary
 TRẦN THỊ PHƯƠNG
 Treasurer
 HUỶNH KIM CHI
 Deputy Treasurer

Dear Ms. Friend:

I am writing on behalf of Tran Van Phan; date of birth 7/21/31 in Vietnam; Serial Number: 51/125 375.

Mr. Tran Van Phan is a Vietnamese Political Prisoner and is therefore still detained in a Re-education Camp. In order to process his application for the Orderly Departure Program the ODP needs to have verification, via diplomas/certificates received for the courses he has taken. According to correspondence received, Tran Van Phan took the following courses under the sponsorship of the U.S. Government:

- 1) **Infantry Advanced Course - Fort Benning, Georgia**
 October 1961 to August 1962
- 2) **Infantry Advanced Course - Fort Bragg, North Carolina**
 August 1962 to November 1962

I would like to have your office forward copies of the diplomas to me at the above address in addition to providing this verification to the:

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
American Embassy
 P.O. Box 58
 APO San Francisco 96346-0001

The copy forwarded to me will be kept with the file on Tran Van Phan; and the copy sent to ODP will serve as the requested verification.

Thanking you in advance for your cooperation and consideration of this request. Should you require additional information or have questions and/or concerns pertaining to this request, please feel free to contact me at the above address.

Sincerely,

Khuc Minh Tho

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DUONG MỸ-LINH SOLAND, Esq.



DEPARTMENT OF THE ARMY
OFFICE OF THE ASSISTANT CHIEF OF STAFF
FOR INFORMATION MANAGEMENT
ALEXANDRIA, VIRGINIA 22331-0301

REPLY TO
ATTENTION OF:

December 27, 1985

DAIM-FAR-SS

Mrs. Khuc Minh Tho
P. O.Box 5435
Arlington VA 22205-0635

Dear Mr. Tho:

This is in response to your of October 11, 1985 on behalf of TRAN VAN PHAN requesting verification of training.

Verification of training was forwarded to the Orderly Departure Program on September 25, 1985 in response to their memorandum dated May 13, 1985 (copy attached).

We are happy to have been of assistance to you in this matter.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "W. A. Anderson".

W. A. Anderson
Chief, Access & Release
Branch

Attachment

DAAG Verification

- 6 -

May 13, 1985

ODP File No.:

Name:

DPOB:

Claimed Training:

ODP File No.:

Name:

DPOB:

Claimed Training:

ODP File No.:

IV-062,936

Name:

TRAN VAN PHAN

DPOB:

July 21, 1931 Vietnam

Claimed Training:

Infantry Advanced Course
Ft. Benning & Ft. Bragg, GA
October 1961 - November 1962

ODP File No.:

Name:

DPOB:

*Verified/Benning
16 Sep 85
Associate Infantry Advanced Course
24 Oct 1961 to 26 Mar 1962*



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

October 11, 1985

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGỌC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỲNH KIM CHI
DUONG MỸ LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Ms. Miriam Friend
HQDA (DAAG-AMR-S)
Room 1146
Hoffman Bldg. #1
Alexandria, Virginia 22331-0301

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

Re: Request for Replacement Diplomas pertinent
to **TRAN VAN PHAN** IV #62,936

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGỌC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỲNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Dear Ms. Friend:

I am writing on behalf of Tran Van Phan; date of birth 7/21/31 in Vietnam; Serial Number: 51/125 375.

Mr. Tran Van Phan is a Vietnamese Political Prisoner and is therefore still detained in a Re-education Camp. In order to process his application for the Orderly Departure Program the ODP needs to have verification, via diplomas/certificates received for the courses he has taken. According to correspondence received, Tran Van Phan took the following courses under the sponsorship of the U.S. Government:

- Assoc*
- 1) Infantry Advanced Course - Fort Benning, Georgia
October 1961 to August 1962 (24 October 1961 to 26 March 1962)
 - 2) Infantry Advanced Course - Fort Bragg, North Carolina
August 1962 to November 1962

I would like to have your office forward copies of the diplomas to me at the above address in addition to providing this verification to the:

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
American Embassy
P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

The copy forwarded to me will be kept with the file on Tran Van Phan; and the copy sent to ODP will serve as the requested verification.

Thanking you in advance for your cooperation and consideration of this request. Should you require additional information or have questions and/or concerns pertaining to this request, please feel free to contact me at the above address.

Sincerely,


Khuc Minh Tho

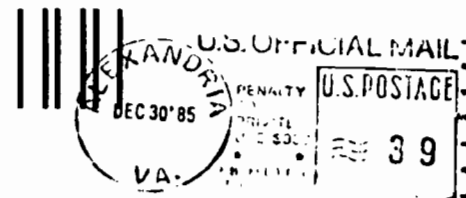
1) Info sent to Bangkok on Sep 25, '85.

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DUONG MỸ LINH SOLAND, Esq.

DEPARTMENT OF THE ARMY

HQDA (DAIM-FAR-SS)
HOFF I, Rm 1146
ALEX VA 22331-0301



OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE. \$300

Mrs. Khuc Minh Tho
Families, Vietnamese Political Prisoners Assn
P. O. Box 5435
Arlington VA 22205-0635

(PLEASE PRINT OR TYPE IN BLOCK LETTERS ONLY)

(4)

SECTION 1 : INFORMATION ABOUT YOU

Your name : PHAN TRAN VAN

Other names you have used : _____

Sex : Male . Date of birth July 21 - 1931 . Country of birth : Viet Nam

Female

Your address : Reeducation camp Z 30 C Đ. 26 KA

Number Street

Hamlet HAM TAN Village/ward THUAN HAI (VN)

District Province/city

Are you married ? Yes No .

Your Exit permit number is : _____

SECTION 2 : INFORMATION ABOUT YOUR RELATIVES IN THE UNITED STATES

Name of your relative in the US SEN TRAN VAN

Other names used : _____

Date of birth January 1, 1918 . Country of birth Viet Nam

The US Address : _____

Number Street

Baltimore Maryland 21223

City State Zip code

The relationship to you is : Brother

The U.S telephone (if known) is : _____

When did your closest leave Vietnam July / month 5 / day 1972 / year.

SECTION 3 : INFORMATION ABOUT RELATIVES YOU WANT TO GO WITH YOU TO THE UNITED STATES

a.- List all relatives you want to go with you to the U.S

NAME	Sex (Circle one)	Date of birth Mo / day / year.	Country of birth	Relationship to you	Married (Circle one)	Exit permit number	ADDRESS
NGUYET HUYNH THI	<input checked="" type="radio"/> F	Jan 13 1934	Viet Nam	Wife	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No		143A Phan Đình Lưu Phố Nguyễn Chí Minh City
CHI TRAN KIM	<input checked="" type="radio"/> F	May 16 1959	VN	daughter	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No		" " " "
LOAN TRAN KIM	<input checked="" type="radio"/> F	Jan 10 1961	VN	daughter	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No		" " " "
QUAN TRAN MINH	<input checked="" type="radio"/> M	April 8 1963	VN	Son	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No		Kampen forlielään 12, Oegstgeest 2343 VH Leiden Zuid. Holland
TRI TRAN MINH	<input checked="" type="radio"/> M	July 27 1964	VN	Son	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No		143A Phan Đình Lưu Phố Nguyễn Chí Minh City
CAM TUBNG TRAN THI	<input checked="" type="radio"/> F	Feb 25 1966	VN	daughter	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No		" " " "
Lôc TRAN KIM	<input checked="" type="radio"/> M	Dec. 20 1967	VN	Son	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No		" " " "
KIM XU NGUYEN DINH	<input checked="" type="radio"/> M	June 15 1982	VN	daughter's child	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No		" " " "

SECTION 4 : INFORMATION ABOUT YOUR FAMILY

IMPORTANT : List all your relatives, living or dead, including those you put in SECTION 3.

NAME Sex (circle one) Date of birth (Da/mo/Yr) Country of birth Married (Circle one) Address (If deceased, write Dead)

a- Your husband/wife (living or dead) :

NGUYEN HUYNH THI W/F June 13, 1934 Viet Nam Yes/No 143 A Phan dang Lieu Phu Thuan Ho Chi Minh City

b- Your Other husband/wife (living or dead) :

----- M/F ----- Yes/No
----- M/F ----- Yes/No

c- Your Children (living or dead) :

CHI TRAM KIM M/F May 16, 1953 Viet Nam Yes/No 143 A Phan dang Lieu Phu Thuan Ho Chi Minh City
 LOAN TRAM KIM M/F Jan. 10, 1961 VTC Yes/No " " "
 QUAN TRAM MINH M/F April 8, 1963 VTC Yes/No Van per foelieaan 12 Oegstgeest, 2343 VH, Leiden Zuid
 TRI TRAM MINH M/F July 27, 1964 VTC Yes/No 143 A, Phan dang Lieu, Phu Thuan Ho Chi Minh City (Holland)
 CAM TUONG TRAM THI M/F Feb. 25, 1966 VTC Yes/No " " "
 LOC TRAM - KIM M/F Dec. 20, 1967 VTC Yes/No " " "
 KIM - VY NGUYEN DINH M/F June 15, 1982 VTC Yes/No " " "

d- Your parents (living or dead) :

THIET TRAM VAN M/F 1883 VTC Yes/No Dead
 MAU VO THI M/F 1886 VTC Yes/No Dead

SECTION 4 : INFORMATION ABOUT YOUR FAMILY (CONTINUED)

NAME	Sex (Circle one)	Date of birth	Country of birth	Married (Circle one)	Address (If deceased, write Dead)
-- Your brothers/sisters (living or dead) :					
NGUYEN TRAN THI	<input checked="" type="radio"/> F	July 8 1914	Viet Nam	<input checked="" type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	197/34 Cach mang Thang 8, 3 rd district, Ho Chi Minh City
SEN TRAN VAN	<input checked="" type="radio"/> F	Jan 1 st 1918	VN	<input checked="" type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	[Redacted], Baltimore, Maryland 21203 USA
HUONG TRAN THI	<input checked="" type="radio"/> F	July 21 1921	VN	<input checked="" type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	61 Chau van Tiep Phu Cuong Thu dau Mot, Song Bi, VN
CUC TRAN THI	<input checked="" type="radio"/> F	Feb. 16 1924	VN	<input checked="" type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	197/34 Cach mang Thang 8, 3 rd district, Ho Chi Minh City
HOA TRAN THI	<input checked="" type="radio"/> F	Dec. 17 1927	VN.	<input checked="" type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	197/34 Cach mang Thang 8, 3 rd district, Ho Chi Minh City
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	

-- Other relatives living with you :					
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	
	<input checked="" type="radio"/> F			<input type="radio"/> Yes/ <input type="radio"/> No	

10

SECTION 5 EMPLOYMENT WITH THE U.S. GOVERNMENT .

IMPORTANT : If you worked for the Government, complete this section. If an accompanying relative worked for the U.S. Government have him complete this section , if possible.

a.- For what U.S. Government Agency _____ In what office _____

b.- Date of separation ___/month___/day___/year. Reason for separation _____

c.- Give the dates, place worked, job title or grade and names of supervisors .

No/Yr	to	No/Yr	Place	Title/Grade	Name of supervisor	Describe the work performed

d.- Give the dates, names and description of any training or schooling provided by the United States Government :

No/Yr	to	No/Yr	Name	Place	Describe the training or schooling

IMPORTANT : If the training, job was outside Vietnam complete SECTION 6 .

e.- List any awards and commendation from the U.S. Government _____

f.- Was time spent in reeducation Yes () NO () How long ___/years___/months. Still in reeducation YES () NO () .

IMPORTANT : Please send COPIES of personnel documents I.D. Cards, training certificates, letters of commendation, job photographs letters from supervisors, or any other documents pertaining to employment or verifying reeducation. DO NOT SEND ORIGINAL- SEND COPIES ONLY.

3

SECTION 7 : GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE BEFORE APRIL, 1975

IMPORTANT : If you worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military complete this section. If an accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military have him complete this section, if possible.

- a- What ministry or military unit ? Ministry of National Defense and Ministry of Interior
 b- Date of separation April /day 30 /month 1975 /year. Reason for separation Event 1975
 c- Give the dates, places worked, job title or rank and name of supervisor :

No./yr to No./yr	Place	Title/Rank	Name of supervisor	Describe the work performed
1956 - 1952	Military School Dalat	Second Lieutenant		Student
June/1963 - Oct/1963	Pleiku	Captain	Colonel FUMG	- Commander of 2 nd Tactics Area of Special Forces
1964 - 1966	Dalat	Lieutenant Colonel	Nguyen Van Tuong	Province chief
1967 - 1968	National Police Saigon	Lt Colonel	General Nguyen Giac Loan	- Assistant Director in charge of Personnel + Training
June 2 - 1968	National Police Saigon	Lt Colonel		- Chief of Staff wounded in the operation and moved to US Army Tripler General Hospital Hawaii.
1970 - Apr 30 - 1975	Ministry of Interior	Colonel	General Tran Thien Khiem and Li Cong Chât	Inspector of Public Relations and Immigration office

d- List any awards, commendations or medals from the U.S. Government : _____

e- Was time spent in reeducation? YES NO How long 7 /years 3 /months. Still in reeducation? YES NO

f- Any training in the U.S.? YES (Complete SECTION 8 also)

g- Was work done closely with Americans ? YES (Give dates, names of Places worked, location and describe the job relationship to the American)
 NO (Go to SECTION 8)

No./yr to No./yr	Name	Place	Describe the job relationship to the American
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

IMPORTANT : Please send COPIES of personnel documents, I.D. Cards, training certificates, letters of commendation, job photographs, letters from supervisors, or any other other documents pertaining to employment by the Vietnamese Government, service in the Vietnamese military, showing the work relationship to Americans or verifying reeducation. DO NOT SEND ORIGINAL PAPERS- SEND COPIES ONLY.

SECTION 6 : OTHER JOBS WITH AMERICAN COMPANIES OR ORGANIZATION

IMPORTANT : If you worked for a U.S. company or organization complete this section. If an accompanying relative worked relative for a U.S. Company or organization have him complete this section, if possible.

- a- Name of the company, contractor, agency, organization, or foundation ? _____
- b- Date of separation ___/day___/month___/year. Reason for separation : _____
- c- Give the dates, places worked, job title or grade and names of supervisors

No/yr to No/yr	Place	Title/Grade	Name of supervisor	Describe the work performed
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----

- d- What was the employee number _____ Badge number _____ Payroll number _____
- e- Was time spent in reeducation : Yes () No () How long ___/years___/months. Still in reeducation : Yes () No ()

IMPORTANT : Please send COPIES of personnel documents, I.D.Cards, training certificates, letters of commendation, job photographs letters from supervisors, or any other documents pertaining to employment by a company or organization or verifying reeducation. DO NOT SEND ORIGINAL - PAPERS.

(GDP-B 3/61)

THIS FORM IS FREE.

ANYONE CAN PHOTOCOPY IT.

SECTION 8 : EDUCATION OUTSIDE VIET NAM

IMPORTANT : If you were trained or educated outside Vietnam complete this section. If an accompanying relative was trained or educated outside Vietnam have him/her complete this section, if possible.

a- Explain why the training or schooling was outside Vietnam? No similar school in Viet Nam

b- Who paid for it? : U.S. government.

c- Give the dates, names, places, and description of the training or schooling :

Mo/Yr to Mo/Yr	Name	Place	Describe the training or schooling
Oct. 1961 Aug 1962	Infantry Advanced course	Fort Benning Georgia (USA)	
Aug 1962 Nov. 1962	"	Fort Bragg	

d- List the Degrees or training certificates received :

Date Received Month/Year	Name of school or training center	Type of Degree or certificate	Describe the Degree or Certificate

e- Was time spent in reeducation? YES () NO () How long? 7 /years 3 /months. Still in reeducation : YES (X) NO ()

IMPORTANT : Please send COPIES of any certificates or papers pertaining or schooling outside Vietnam or verifying reeducation. DO NOT SEND ORIGINAL PAPERS - SEND COPIES ONLY.

SECTION 9 : COMMENTS AND REMARKS

SECTION 10 : CERTIFICATION

I affirm that all the information on this questionnaire is true and understand that any statement could prevent me from going to the United States.--

October 2, 1982
DATE

MCUYET Huyen H THI
SIGNATURE OF APPLICANT

Huyen
In my husband name



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Reference File No. IV 62936.

Dear Sir/Madam: *Tran Van An*

- We have received the documents (you)/your relatives recently sent us.
- We have not received any of the documents we requested in our earlier letter.
- We have received your letter of _____ and have reviewed your relatives' files.
- We have recently reviewed the above mentioned files.

Attached is a request for documents we still need to complete our file on your case. Please send them to us or have your relatives send them to us as soon as possible. Do not send papers that we have not checked. Write the file number (IV number) above on all papers that you send us.

Some of the documents checked now may not have been checked on our original request. It may also be that the original request said that your relatives in Vietnam could keep the documents and not send them to us. Because of new requirements imposed by the Vietnamese authorities we must have the documents at this time. We must ask you or your relatives to send them to us.

Sincerely,

Orderly Departure Office
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Enclosure: Request for Documents (ODP-D)



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Request for Documents

<u>NAME</u>	<u>DOB</u>	<u>File No.</u> 62936
1. Tran Van Phan	5. Tran Thi Cam Tuong	
2. Huynh Thi Nguyet	6. Tran Kim Lee	
3. Tran Kim Loan		
4. Tran Minh Tri		

Dear Sir/Madam:

Date: 24 April 1985

Please send us the documents checked below in order to complete the files referred to above. Do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBERS (IV NUMBERS) WRITTEN ABOVE. ALSO, PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES, EITHER ON THE PART OF THE U.S. RELATIVE OR THE RELATIVES IN VIETNAM.

- _____ (1) One certified copy of the Vietnamese original and a sworn, exact translation of the birth certificate (giay khai sinh) of the relative in the United States, showing the names of his or her parents. (See Note B on page 3.)
- _____ (2) One copy and sworn, exact translation of the original birth certificates (giay khai sinh) of each relative in Vietnam listed in your case/above/below/on attached file worksheet: (See Note B on page 3.)
- _____ (3) One copy and a sworn, exact translation of the original marriage certificate (giay hon thu) of each relative who is married/or the following relatives: (See Note B on page 3.)
- If any of the relatives in Vietnam were previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended. For this we need one copy and a sworn, exact translation of the death certificate of the earlier spouse(s), or one copy and a sworn, exact translation of the divorce decree. (See Note B on page 3.)
- _____ (4) Copies of pre-1975 Vietnamese identity (ID) cards (the can cuoc) of the relative in the U.S. and of the relatives in Vietnam who were issued such ID cards, and copies of the post-1975 ID cards.

- Tran Van Phan

- _____ (5) Photographs: Photos of the relatives in Vietnam will help identify them when they are interviewed by UNHCR or by a U.S. official. (See Note D on page 4.)
- _____ (6) Affidavit and Evidence of Support: The relative in the U.S. must provide evidence that his relatives in Vietnam are not likely to become public charges in the U.S. We need a notarized Affidavit of Support from the person or group who will sponsor them. Please use the Form I-134 (rev. 9-30-80), available from any INS office for this purpose. Use a separate form for each relative you will be supporting. Also required is the financial evidence described in the instructions attached to the Form I-134. Sign it before a Notary Public.-- If the relative in the U.S. cannot provide an Affidavit of Support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- _____ (7a) File Worksheet. Enclosed is a copy of the file worksheet for your case. Let us know if the names, dates of birth or addresses are not correct by returning the worksheet to us with any corrections.
- _____ (7b) Please return with your corrections the file worksheet which was sent to you earlier.
- _____ (8) Copy of the I-94 or I-551 (Green Card) of the relative in the United States, in order for our office to establish the immigration status of that person.
- _____ (9) An original, notarized Affidavit of Relationship listing the relatives for which you intend to apply.
- _____ (10) Send photocopies of papers which show that you/your relatives in Vietnam worked for the U.S. Government or a U.S. organization. (See Note C on page 3.)
- ✓ _____ (11) Send papers which show that *Tran Van Phan* ~~you/your relatives in Vietnam~~ worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese military. (See Note C on page 3.)
- ✓ _____ (12) Send papers which show that *Tran Van Phan* ~~you/your relatives in Vietnam~~ went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help. (See Note C on page 3.)
- ✓ _____ (13) Send a copy of the re-education camp release certificate of *Tran Van Phan*

- _____ (14) Other: _____

NOTE A: WHAT YOU SEND US, WHAT YOUR RELATIVES SEND US

If there is an "X" beside Items 6, 8 or 9, the relative in the U.S. must send us the item requested.

If there is an "X" beside Items 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 11, 12, or 13 either the relative in the U.S. or relatives in Vietnam can send us the items requested.

People in the United States can send papers by regular U.S. mail to:

American Embassy
ODP - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

People in Vietnam can send papers by international mail to:

Orderly Departure Office
127 Panjabhum Bldg.
South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand

NOTE B: CONCERNING DOCUMENTS AND PHOTOCOPIES

Vietnamese birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities in Vietnam. If the relatives in Vietnam do not have these certificates they should go to the authorities who keep the original records, and request new copies. We have received enough documents from there to indicate that nearly all pre-1975 civil registries were preserved.

If you have the Vietnamese documents in hand, please send us clear, certified photocopies. We need to see Vietnamese documents in the Vietnamese language.

In addition, the relative in the U.S. should send us translations of any documents that are not in English. Have the translator add a statement to the translation swearing that the translation is accurate and that he/she is competent in both languages. Have the translator go to a Notary Public and have the Notary witness his/hers signature. (Relatives in Vietnam do not have to send us translations.)

Relatives in Vietnam may send documents directly to us in Bangkok. They should not send us originals--photocopies only.

NOTE C: DOCUMENTS TO SHOW EMPLOYMENT/TRAINING WITH THE U.S. OR VIETNAMESE GOVERNMENTS OR A U.S. ORGANIZATION

The papers requested in Items 10, 11, and 12 could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you may have received from them. If you/your relatives in Vietnam have been in re-education send a copy of the release certificate.

NOTE D: PHOTOGRAPHS

If the photos are irreplaceable and you do not want to lose them, you can have a photographic shop or studio make copies. Please do not send copies made on a Xerox or other photocopy machine; such copies are usually not good enough to use. Write the names and file numbers of your relatives on the back of each picture.

NOTE E: SUBSTITUTE DOCUMENTS

Generally, we must have certified copies of documents from local civil authorities in Vietnam, either pre- or post-1975 copies. In some cases, documents may not be readily available. In their absence we will consider other evidence of relationships. Such evidence could include old photographs; certificates from hospitals, schools, or doctors; marriage statements or religious records; other identification papers like old ID cards or old passports; police and residency papers; or family books or family registers. While we will examine this evidence and consider it in reaching our judgment on any case, you must realize it is, for our purposes, only secondary evidence at best.

If the relatives in Vietnam have this other evidence, they can send it directly to us. They should send copies only. They do not need to send translations.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly "John" or "Johnnie", written in a cursive style.

Orderly Departure Office
American Embassy
Bangkok

Silver Spring, May 21, 1985

Cô Thảo,

Tôi gửi Cô những tài liệu mà tôi thân
thiếp được từ bấy lâu nay, nhờ cô lo giùm để
cứu giúp em tôi.

Số ① là thư tôi vừa được, do Bangkok gửi qua,
để trở tục hồ sơ.

* Trong ấy có mục (4) : tôi đã gửi thẻ kiểm tra
của tôi, cái pre-1975. Tôi không có cái post-1975

10 card, vì sau năm 1975, tôi có nộp đơn tại
quân 3 là nơi tôi cư ngụ, để xin xuất cảnh sang
Pháp: họ không cấp cho tôi thẻ kiểm tra mới. Vì
việc này tôi có giải thích khi tôi ở the pre-1975 qua
cho họ.

- Thẻ căn cước của Phần thi Thiểm Phần có cho tôi
hay là lúc Phần đi học tập thì họ thân lai với
tất cả giấy tờ tùy thân.

- mục (11), mục (12) : các giấy tờ này không
có, có lẽ lúc ngưng khôn, Phần đã thu tiền hết
rồi. Bức lai tôi có gửi theo đây các chứng
minh, mang số ② : Phần bị thương lúc Việt Cộng
tấn công năm 1968 ở Cholon, và sau đó có
di đìen bị tại Hawaii.

số ③ những khóa học và chức vụ
liên tiếp của Phần. Giấy này Cô Luật sư
Trịnh mang theo lúc qua Mỹ, và số bị lục xét
nên cắt cả đầu, dưới tờ giấy có mang tên
Phần.

số ④ do Thím Phần gửi cho tôi,
lúc tôi làm đơn gửi cho USCC ở Baltimore,
nổi dậy dân chúng gửi Sơn, đời Bangkok
đời mới gửi. Giấy này là original

do Thiệu Phần gọi cho tôi, nhờ người quen
lên ở Buôn Đôn gọi giúp. Mục Reeducation
camp, tang 1, có địa chỉ camp là Z 30 C Đồi 26
KA, Thiệu Phần có họ hay địa chỉ mới của
chợ Phần đang bị giam ở:

Z 30 DK 1 DO116

Hàm Tân, Thuận Hải.

(Không biết DO116 có phải là
ĐỒ 116 không, bên này viết không rõ)

ở tang 2 có ghi những nơi Phần đi học ở
Mỹ, và thời gian học.

- Mục số (13) = reeducation camp release certificate,
Phần chưa được thả, nên không có -

Số (5) là IV number Bangkok vừa gọi
qua cho tôi cách nay 3 tháng:

IV Number 06 29 36

và tôi cũng có cho Thiệu Phần biết đề ở Việt Nam
xuất biên xin xuất cảnh -

Với những tài liệu này, xin Cô vui lòng lo
liên giúp, và chỉ dẫn cho tôi: lúc tôi trả
lời cho ODP ở San Francisco, tôi sẽ gọi
những gì đề thay thế những giấy đơi với
mục (11) (12) và (13).

Xin cảm ơn Cô nhiều.

Tran Van San

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA



Bangkok, Thailand

Reference File No. IV 62936.

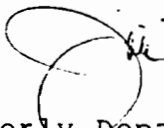
Dear Sir/Madam: *Tram Van Aeu*

- We have received the documents you/your relatives recently sent us.
- We have not received any of the documents we requested in our earlier letter.
- We have received your letter of _____ and have reviewed your relatives' files.
- We have recently reviewed the above mentioned files.

Attached is a request for documents we still need to complete our file on your case. Please send them to us or have your relatives send them to us as soon as possible. Do not send papers that we have not checked. Write the file number (IV number) above on all papers that you send us.

Some of the documents checked now may not have been checked on our original request. It may also be that the original request said that your relatives in Vietnam could keep the documents and not send them to us. Because of new requirements imposed by the Vietnamese authorities we must have the documents at this time. We must ask you or your relatives to send them to us.

Sincerely,


Orderly Departure Office
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Enclosure: Request for Documents (ODP-D)



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Request for Documents

<u>NAME</u>	<u>DOB</u>	<u>File No.</u> 62936
1. Tran Van Phan	5	Tran Thi Cam Tuong
2. Huynh Thi Nguyet	6	Tran Kim Lee
3. Tran Kim Loan		
4. Tran Minh Tri		

Dear Sir/Madam:

Date: 24 April 1985

Please send us the documents checked below in order to complete the files referred to above. Do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBERS (IV NUMBERS) WRITTEN ABOVE. ALSO, PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES, EITHER ON THE PART OF THE U.S. RELATIVE OR THE RELATIVES IN VIETNAM.

- _____ (1) One certified copy of the Vietnamese original and a sworn, exact translation of the birth certificate (giay khai sinh) of the relative in the United States, showing the names of his or her parents. (See Note B on page 3.)
 - _____ (2) One copy and sworn, exact translation of the original birth certificates (giay khai sinh) of each relative in Vietnam listed in your case/above/below/on attached file worksheet: (See Note B on page 3.)
 - _____ (3) One copy and a sworn, exact translation of the original marriage certificate (giay hon thu) of each relative who is married/or the following relatives: (See Note B on page 3.)
- If any of the relatives in Vietnam were previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended. For this we need one copy and a sworn, exact translation of the death certificate of the earlier spouse(s), or one copy and a sworn, exact translation of the divorce decree. (See Note B on page 3.)
- _____ (4) Copies of pre-1975 Vietnamese identity (ID) cards (the can cuoc) of the relative in the U.S. and of the relatives in Vietnam who were issued such ID cards, and copies of the post-1975 ID cards.

- Tran Van Phan

- _____ (5) Photographs: Photos of the relatives in Vietnam will help identify them when they are interviewed by UNHCR or by a U.S. official. (See Note D on page 4.)
- _____ (6) Affidavit and Evidence of Support: The relative in the U.S. must provide evidence that his relatives in Vietnam are not likely to become public charges in the U.S. We need a notarized Affidavit of Support from the person or group who will sponsor them. Please use the Form I-134 (rev. 9-30-80), available from any INS office for this purpose. Use a separate form for each relative you will be supporting. Also required is the financial evidence described in the instructions attached to the Form I-134. Sign it before a Notary Public. If the relative in the U.S. cannot provide an Affidavit of Support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- _____ (7a) File Worksheet. Enclosed is a copy of the file worksheet for your case. Let us know if the names, dates of birth or addresses are not correct by returning the worksheet to us with any corrections.
- _____ (7b) Please return with your corrections the file worksheet which was sent to you earlier.
- _____ (8) Copy of the I-94 or I-551 (Green Card) of the relative in the United States, in order for our office to establish the immigration status of that person.
- _____ (9) An original, notarized Affidavit of Relationship listing the relatives for which you intend to apply.
- _____ (10) Send photocopies of papers which show that you/your relatives in Vietnam worked for the U.S. Government or a U.S. organization. (See Note C on page 3.)
- ✓ _____ (11) Send papers which show that *Tran Van Phan* ~~you/your relatives in Vietnam~~ worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese military. (See Note C on page 3.)
- ✓ _____ (12) Send papers which show that *Tran Van Phan* ~~you/your relatives in Vietnam~~ went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help. (See Note C on page 3.)
- ✓ _____ (13) Send a copy of the re-education camp release certificate of *Tran Van Phan*
- _____ (14) Other: _____

NOTE A: WHAT YOU SEND US, WHAT YOUR RELATIVES SEND US

If there is an "X" beside Items 6, 8 or 9, the relative in the U.S. must send us the item requested.

If there is an "X" beside Items 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 11, 12, or 13 either the relative in the U.S. or relatives in Vietnam can send us the items requested.

People in the United States can send papers by regular U.S. mail to:

American Embassy
ODP - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

People in Vietnam can send papers by international mail to:

Orderly Departure Office
127 Panjabhum Bldg.
South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand

NOTE B: CONCERNING DOCUMENTS AND PHOTOCOPIES

Vietnamese birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities in Vietnam. If the relatives in Vietnam do not have these certificates they should go to the authorities who keep the original records, and request new copies. We have received enough documents from there to indicate that nearly all pre-1975 civil registries were preserved.

If you have the Vietnamese documents in hand, please send us clear, certified photocopies. We need to see Vietnamese documents in the Vietnamese language.

In addition, the relative in the U.S. should send us translations of any documents that are not in English. Have the translator add a statement to the translation swearing that the translation is accurate and that he/she is competent in both languages. Have the translator go to a Notary Public and have the Notary witness his/her signature. (Relatives in Vietnam do not have to send us translations.)

Relatives in Vietnam may send documents directly to us in Bangkok. They should not send us originals--photocopies only.

NOTE C: DOCUMENTS TO SHOW EMPLOYMENT/TRAINING WITH THE U.S. OR VIETNAMESE GOVERNMENTS OR A U.S. ORGANIZATION

The papers requested in Items 10, 11, and 12 could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you may have received from them. If you/your relatives in Vietnam have been in re-education send a copy of the release certificate.

NOTE D: PHOTOGRAPHS

If the photos are irreplaceable and you do not want to lose them, you can have a photographic shop or studio make copies. Please do not send copies made on a Xerox or other photocopy machine; such copies are usually not good enough to use. Write the names and file numbers of your relatives on the back of each picture.

NOTE E: SUBSTITUTE DOCUMENTS

Generally, we must have certified copies of documents from local civil authorities in Vietnam, either pre- or post-1975 copies. In some cases, documents may not be readily available. In their absence we will consider other evidence of relationships. Such evidence could include old photographs; certificates¹ from hospitals, schools, or doctors; marriage statements or religious records; other identification papers like old ID cards or old passports; police and residency papers; or family books or family registers. While we will examine this evidence and consider it in reaching our judgment on any case, you must realize it is, for our purposes, only secondary evidence at best.

If the relatives in Vietnam have this other evidence, they can send it directly to us. They should send copies only. They do not need to send translations.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized name, possibly "John" or "Johnnie", with a long horizontal line extending to the right.

Orderly Departure Office
American Embassy
Bangkok

21 - 7 - 1931, tại Phu Casey - Thủ Đức Hồ
cấp bậc đầu tại số quân 51/125375
xuất thân trung tá, về quân tại đơn vị 6 số quân pháo binh
số đơn vị 21 năm 1954

Troby đại học quốc gia 1956-1961 số quân cán bộ
đi du học Hoa Kỳ - CBQ binh (cao cấp) tại Fort-Bennett
* (phần dự kiến) tại Fort. Bragg } 1961-1962

Quân đơn vị 3: số quân thành tra 1962

Quân đơn vị 1: số quân Wc Wby đại học 1963

Quân đơn vị 2: 1964 Phó nội an Tuyet Ho

1964-1966 Trung tá tại Lạc Tuyet Ho

1966 Tổng như Cảnh sát

1968 bị thương ngày 2-6-1968 chữa bệnh tại:

Tripler hospital (Hawaii) do Major general Conn. L. Milburn Jr.
chỉ huy Long Binh 1969

1969 - 1975 - Thành thành tra bộ nội an

- Phó tại giao là tổng như cảnh sát
- Chưởng dịch phoosy hàng
- Thành thành tra số di trú

NAME	SEX	DOB			REL	CUB	PREVIOUS			DOCUMENTATION			PHOTO	OTHER	
		M/F	MM	DD			YY	PA	MM	DD	YY	BC			BCT
1. TRAN VAN PHAN	M	07	21	31	PA	VN									1.
2. HUYNH THI NGUYET	F	06	13	34	MI	VN									2.
3. TRAN KIM LOAN	F	01	10	61	DA	VN									3.
4. TRAN MINH TRI	M	07	27	64	SO	VN									4.
5. TRAN THI CAM TUONG	F	02	25	68	DA	VN									5.
6. TRAN KIM LOC	M	12	20	67	SO	VN									6.
7.															7.
8.															8.
9.															9.
10															10.
11															11.
12															12.
13															13.
14															14.

FOR OFFICIAL USE ONLY

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATES

Symbol: 3E Priority Date: / / Rel-Sponsor to PA: I I-130 AOR AOS BC BCT MC MCT GVN PHOTO OTHER

VEVL #: SRV #: J-L: I -- -- -- -- -- -- -- -- -- --

USG Empl/Training (Cat 2): ----- --/--/-- to --/--/--

Pvt US Empl/Training (Cat 3-AC): ----- --/--/-- to --/--/--

GVN/RVNAF SVC: ----- US Combat A&C: ----- ReFed Camps: --/--/-- to --/--/--

CAT 1 PKT: --/--/-- FLUP: --/--/-- OTHER: -----

CAT 2/3 PKT: --/--/-- FLUP: --/--/-- OTHER: -----

Replis by: ----- OR: --/--/-- LOI Sent: --/--/-- NOTIFIED OF EXIT PERMIT --/--/-- PERMIT # ----- FEEDBACK LIST --/--

Other Actions: ----- Medical Probs: -----

VOLAG NAME: -----

VOLAG ASSUR: Sought --/--/-- Recd: --/--/-- V #: ----- MAN #: ----- RECONF: Sought --/--/-- Recp --/--/--

POSSIBLE DUPS: # ----- # ----- # ----- # ----- # ----- # ----- # ----- # ----- # ----- # -----

REF IV #: -----

WORKSHEET FOR FILE NUMBER IV 062936

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

Name: TRAN VAN PHAN

Other names used:

Sex: M DOB:(mmddy) 07/21/31 COB: VN
 Address in Vietnam:

REEDUCATION CAMP Z 30C DOI 26, KA HAM TAN,
 THUAN HAI, VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATE

I
 I
 I Name: ODP APPLICANT
 I
 I DOB:(mmddy) / / COB:
 I
 I Address:
 I
 I Telephone (Home): / / (Business): / /
 I
 I Category: REF PRA USC

ACCOMPANYING RELATIVES

	NAME	Sex M/F	DOB			Rel. PA	COB	FALCON			Documentation			OTHER
			MM	DD	YY			MM	DD	YY	BC	PCT	MC	
1.	TRAN VAN PHAN	M	07	21	31	PA	VN	--	--	--	--	--	--	-----1.
2.	HUYNH THI NGUYET	F	06	13	34	WI	VN	--	--	--	--	--	--	-----2.
3.	TRAN KIM LOAN	F	01	10	61	DA	VN	--	--	--	--	--	--	-----3.
4.	TRAN MINH TRI	M	07	27	64	SO	VN	--	--	--	--	--	--	-----4.
5.	TRAN THI CAM TUONG	F	02	25	66	DA	VN	--	--	--	--	--	--	-----5.
6.	TRAN KIM LOC	M	12	20	67	SO	VN	--	--	--	--	--	--	-----6.
7.								--	--	--	--	--	--	-----7.
8.								--	--	--	--	--	--	-----8.
9.								--	--	--	--	--	--	-----9.
10.								--	--	--	--	--	--	-----10.
11.								--	--	--	--	--	--	-----11.
12.								--	--	--	--	--	--	-----12.
13.								--	--	--	--	--	--	-----13.
14.								--	--	--	--	--	--	-----14.

FOR OFFICIAL USE ONLY

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATES

Symbol: 3E Priority Date: / / Rel-Sponsor to PA: I I-130 AOR AOS BC PCT MC MCT GVN PHOTO OTHER

VEWL #: SRV #: JUL: I -- -- -- -- -- -- -- -- --

USG Empl/Training (Cat 2): ----- --/--/-- to --/--/--

US Empl/Training (Cat 3-AC): ----- --/--/-- to --/--/--

GVN/RVNAF SVC: ----- US Combat AND: ----- Refd Camps: --/--/-- to --/--/--

CAT 1 PCT: --/--/-- EMP: --/--/-- OTHER: -----



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Reference File No. IV 62936.

Dear Sir/Madam: *Tran Van Sen*

- We have received the documents (you)/your relatives recently sent us.
- We have not received any of the documents we requested in our earlier letter.
- We have received your letter of _____ and have reviewed your relatives' files.
- We have recently reviewed the above mentioned files.

Attached is a request for documents we still need to complete our file on your case. Please send them to us or have your relatives send them to us as soon as possible. Do not send papers that we have not checked. Write the file number (IV number) above on all papers that you send us.

Some of the documents checked now may not have been checked on our original request. It may also be that the original request said that your relatives in Vietnam could keep the documents and not send them to us. Because of new requirements imposed by the Vietnamese authorities we must have the documents at this time. We must ask you or your relatives to send them to us.

Sincerely,

Orderly Departure Office
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Enclosure: Request for Documents (ODP-D)

ODP-9(0021f)
6/83



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Request for Documents

<u>NAME</u>	<u>DOB</u>	<u>File No.</u> 62936
1. Tran Van Phun	5. Tran Thi Cam Tuong	
2. Huynh Thi August	6. Tran Kim Lee	
3. Tran Kim Loan		
4. Tran Minh Tri		

Dear Sir/Madam:

Date: 24 April 1985

Please send us the documents checked below in order to complete the files referred to above. Do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBERS (IV NUMBERS) WRITTEN ABOVE. ALSO, PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES, EITHER ON THE PART OF THE U.S. RELATIVE OR THE RELATIVES IN VIETNAM.

- _____ (1) One certified copy of the Vietnamese original and a sworn, exact translation of the birth certificate (giay khai sinh) of the relative in the United States, showing the names of his or her parents. (See Note B on page 3.)
 - _____ (2) One copy and sworn, exact translation of the original birth certificates (giay khai sinh) of each relative in Vietnam listed in your case/above/below/on attached file worksheet: (See Note B on page 3.)
 - _____ (3) One copy and a sworn, exact translation of the original marriage certificate (giay hon thu) of each relative who is married/or the following relatives: (See Note B on page 3.)
- If any of the relatives in Vietnam were previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended. For this we need one copy and a sworn, exact translation of the death certificate of the earlier spouse(s), or one copy and a sworn, exact translation of the divorce decree. (See Note B on page 3.)
- _____ (4) Copies of pre-1975 Vietnamese identity (ID) cards (the can cuoc) of the relative in the U.S. and of the relatives in Vietnam who were issued such ID cards, and copies of the post-1975 ID cards.

- Tran Van Phun

- _____ (5) Photographs: Photos of the relatives in Vietnam will help identify them when they are interviewed by UNHCR or by a U.S. official. (See Note D on page 4.)
- _____ (6) Affidavit and Evidence of Support: The relative in the U.S. must provide evidence that his relatives in Vietnam are not likely to become public charges in the U.S. We need a notarized Affidavit of Support from the person or group who will sponsor them. Please use the Form I-134 (rev. 9-30-80), available from any INS office for this purpose. Use a separate form for each relative you will be supporting. Also required is the financial evidence described in the instructions attached to the Form I-134. Sign it before a Notary Public. - If the relative in the U.S. cannot provide an Affidavit of Support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- _____ (7a) File Worksheet. Enclosed is a copy of the file worksheet for your case. Let us know if the names, dates of birth or addresses are not correct by returning the worksheet to us with any corrections.
- _____ (7b) Please return with your corrections the file worksheet which was sent to you earlier.
- _____ (8) Copy of the I-94 or I-551 (Green Card) of the relative in the United States, in order for our office to establish the immigration status of that person.
- _____ (9) An original, notarized Affidavit of Relationship listing the relatives for which you intend to apply.
- _____ (10) Send photocopies of papers which show that you/your relatives in Vietnam worked for the U.S. Government or a U.S. organization. (See Note C on page 3.)
- ✓ _____ (11) Send papers which show that ~~you/your relatives in Vietnam~~ worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese military. (See Note C on page 3.)
Tran Van Phan
- ✓ _____ (12) Send papers which show that ~~you/your relatives in Vietnam~~ went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help. (See Note C on page 3.)
Tran Van Phan
- ✓ _____ (13) Send a copy of the re-education camp release certificate of
Tran Van Phan
- _____ (14) Other: _____

NOTE A: WHAT YOU SEND US, WHAT YOUR RELATIVES SEND US

If there is an "X" beside Items 6, 8 or 9, the relative in the U.S. must send us the item requested.

If there is an "X" beside Items 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 11, 12, or 13 either the relative in the U.S. or relatives in Vietnam can send us the items requested.

People in the United States can send papers by regular U.S. mail to:

American Embassy
ODP - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

People in Vietnam can send papers by international mail to:

Orderly Departure Office
127 Panjabhum Bldg.
South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand

NOTE B: CONCERNING DOCUMENTS AND PHOTOCOPIES

Vietnamese birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities in Vietnam. If the relatives in Vietnam do not have these certificates they should go to the authorities who keep the original records, and request new copies. We have received enough documents from there to indicate that nearly all pre-1975 civil registries were preserved.

If you have the Vietnamese documents in hand, please send us clear, certified photocopies. We need to see Vietnamese documents in the Vietnamese language.

In addition, the relative in the U.S. should send us translations of any documents that are not in English. Have the translator add a statement to the translation swearing that the translation is accurate and that he/she is competent in both languages. Have the translator go to a Notary Public and have the Notary witness his/her signature. (Relatives in Vietnam do not have to send us translations.)

Relatives in Vietnam may send documents directly to us in Bangkok. They should not send us originals--photocopies only.

NOTE C: DOCUMENTS TO SHOW EMPLOYMENT/TRAINING WITH THE U.S. OR VIETNAMESE GOVERNMENTS OR A U.S. ORGANIZATION

The papers requested in Items 10, 11, and 12 could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you may have received from them. If you/your relatives in Vietnam have been in re-education send a copy of the release certificate.

NOTE D: PHOTOGRAPHS


If the photos are irreplaceable and you do not want to lose them, you can have a photographic shop or studio make copies. Please do not send copies made on a Xerox or other photocopy machine; such copies are usually not good enough to use. Write the names and file numbers of your relatives on the back of each picture.

NOTE E: SUBSTITUTE DOCUMENTS

Generally, we must have certified copies of documents from local civil authorities in Vietnam, either pre- or post-1975 copies. In some cases, documents may not be readily available. In their absence we will consider other evidence of relationships. Such evidence could include old photographs; certificates from hospitals, schools, or doctors; marriage statements or religious records; other identification papers like old ID cards or old passports; police and residency papers; or family books or family registers. While we will examine this evidence and consider it in reaching our judgment on any case, you must realize it is, for our purposes, only secondary evidence at best.

If the relatives in Vietnam have this other evidence, they can send it directly to us. They should send copies only. They do not need to send translations.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized loop followed by a horizontal line extending to the right.

Orderly Departure Office
American Embassy
Bangkok

(PLEASE PRINT OR TYPE IN BLOCK CAPITALS)

SECTION 1 : INFORMATION ABOUT YOU

Your name : PHAN TRAN VAN
 Other names you have used : _____
 Sex : Male . Date of birth/day/year : July 21 1931 Country of birth : Viet Nam
 Your address : Reduction camp - Z 30 C - Ho 24 K B
 Number Street
 Village/town : _____
 District : KAM TAN Province/city : THUAN HAI (VN)
 Are you married ? Yes No
 Your exit permit number is : _____

SECTION 2 : INFORMATION ABOUT YOUR RELATIVES IN THE UNITED STATES

Name of your relative in the US : SEN TRAN VAN
 Other names used : _____
 Date of birth : January 1, 1918 Country of birth : Viet Nam
 The US Address : _____
 Number Street
Baltimore - Maryland - 21223
 City State Zip code
 The relationship to you is : Brother
 The U.S. telephone (if known) is : _____
 When did your closest leave Vietnam : July / month 5 / day 1972 / year.

SECTION 3 : INFORMATION ABOUT RELATIVES YOU WANT TO GO WITH YOU TO THE UNITED STATES

List all relatives you want to go with you to the U.S.

NAME	Sex (Circle one)	Date of birth: Mo / Day / Year.	Country of birth	Relationship to you	Married (Circle one)	Exit permit number	ADDRESS
NGUYEN HUYNH THU	<input checked="" type="radio"/>	Jan 12 1934	Viet Nam	Wife	<input checked="" type="radio"/>	-----	143A Benningline Road, New York City
CHI TRAN KIM	<input checked="" type="radio"/>	May 16 1959	Viet Nam	daughter	<input checked="" type="radio"/>	-----	" " " " " " " "
LOAN TRAN KIM	<input checked="" type="radio"/>	Jan 10 1961	Viet Nam	daughter	<input checked="" type="radio"/>	-----	" " " " " " " "
QUAN TRAN MINH	<input checked="" type="radio"/>	April 8 1963	Viet Nam	Son	<input checked="" type="radio"/>	-----	Kampen Jacobsen 12, Postgate 2343, Leiden, Zuid-Holland
THI TRAN MINH	<input checked="" type="radio"/>	July 27 1964	Viet Nam	Son	<input checked="" type="radio"/>	-----	143 A Newington Road, New York City
CAM TUONG TRAN THU	<input checked="" type="radio"/>	Feb 25 1966	Viet Nam	daughter	<input checked="" type="radio"/>	-----	" " " " " " " "
LIE TRAN KIM	<input checked="" type="radio"/>	Dec 22 1967	Viet Nam	Son	<input checked="" type="radio"/>	-----	" " " " " " " "
KIM YU NGUYEN DINH	<input checked="" type="radio"/>	June 15 1982	Viet Nam	daughter's child	<input checked="" type="radio"/>	-----	" " " " " " " "

(GDS-D 3/82)

THIS FORM IS FREE.

YOUR COPY PHOTO COPY IT.

SECTION 4: INFORMATION ABOUT YOUR FAMILY

IMPORTANT: List all your relatives, living or dead, including those you put in SECTION 3.

NAME	Sex (circle one)	Date of birth Mo/mn/yr	Country of birth	Status (Circle one)	Address (If deceased, write Dead)
a- Your husband/wife (living or dead):					
NGUYEN HUYNH THI	M/F	June 13, 1934	Viet Nam	Yes/No	143 A Phan dang Luu, Phu Thuan Ho Chi Minh City
b- Your other husband/wife (living or dead):					
-----	M/F	-----	-----	Yes/No	-----
c- Your children (living or dead):					
CHI TRAM KIM	M/F	May 16, 1953	Viet Nam	Yes/No	143 A Phan dang Luu, Phu Thuan Ho Chi Minh City
LOAN TRAM KIM	M/F	Jan. 10, 1961	Viet	Yes/No	"
QUAN TRAM MINH	M/F	April 8, 1963	Viet	Yes/No	Vanper fechtlaan 12 Oegstgeest, 2343 VH, Leiden, The Netherlands
TRI TRAM MINH	M/F	July 27, 1964	Viet	Yes/No	143 A Phan dang Luu, Phu Thuan Ho Chi Minh City
CAM TUONG TRAM THI	M/F	Feb. 25, 1966	Viet	Yes/No	"
LOC TRAM KIM	M/F	Dec. 20, 1967	Viet	Yes/No	"
KIM-VY NGUYEN DINH	M/F	June 15, 1982	Viet	Yes/No	"
d- Your parents (living or dead):					
THIET TRAM VAN	M/F	1887	Viet	Yes/No	Dead
MAU VO PHU	M/F	1886	Viet	Yes/No	Dead

SECTION 5 EMPLOYMENT WITH THE U.S. GOVERNMENT .

IMPORTANT : If you worked for the Government, complete this section. If an accompanying relative worked for the U.S. Government have him complete this section, if possible.

a.- For what U.S. Government Agency _____ In what office _____

b.- Date of separation ___/month___/day___/year. Reason for separation _____

c.- Give the dates, place worked, job title or grade and names of supervisors .

Mo/Yr	to	Mo/Yr	Place	Title/Grade	Name of supervisor	Describe the work performed
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

d.- Give the dates, names and description of any training or schooling provided by the United States Government :

Mo/Yr	to	Mo/Yr	Name	Place	Describe the training or schooling
-----	-----	-----	-----	-----	-----

IMPORTANT : If the training, job was outside Vietnam complete SECTION 6 .

e.- List any awards and commendation from the U.S. Government _____

f.- Was time spent in reeducation Yes () NO () How long ___/years___/months. Still in reeducation YES () NO ()

IMPORTANT : Please send COPIES of personnel documents I.D. Cards, training certificates, letters of commendation, job photographs letters from supervisors, or any other documents pertaining to employment or verifying reeducation. DO NOT SEND ORIGINALS- SEND COPIES ONLY.



SECTION 7 : GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE BEFORE APRIL, 1975

IMPORTANT : If you worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military complete this section. If an accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military have him complete this section, if possible.

- a- What ministry or military unit ? *Ministry of National Defense and Ministry of Interior*
 b- Date of separation? *Aug 30, month 12, year 1975*. Reason for separation *Event - 1975*
 c- Give the dates, places worked, job title or rank and name of supervisor :

No/Tr to No/Tr	Place	Title/Rank	Name of supervisor	Describe the work performed
1951 to 1952	Military School Dalat	Second Lieutenant		Student
June/1963 to Oct/1963	Dalat	Captain	Colonel Tu Mu	- Commander of 2 nd Sector Area of Special Forces Province Chief
1964 to 1966	Dalat	Lieutenant Colonel	Nguyen Van Tuong	- Assistant Director in charge of Personnel + Training
1967 to 1968	National Police Saigon	Lt. Colonel	General Nguyen Xuan Loan	- Chief of Staff wounded in the operation and moved to US Army Tripler General Hospital Hawaii.
June 2, 1968	National Police Saigon	Lt. Colonel		Inspector of Public Relations and Immigration office
1975	Ministry of Interior	Colonel	General Phan Thien Khiem Lai Cong Chit	

- d- List any awards, commendations or medals from the U.S. Government :
 e- Was time spent in reconstruction YES (X) NO () How long? *7 years - 3 months* Still in reconstruction? YES (X) NO ()
 f- Any training in the U.S.? YES (X) (Complete SECTION 8 also)
 g- Was work done closely with Americans? YES () (Give dates, names of places worked, location and describe the job relationship to the American)
 NO () (Go to SECTION 8)

No/Tr to No/Tr	Date	Place	Describe the job relationship to the American
-----	-----	-----	-----

IMPORTANT : Please send COPIES of personnel documents, I.O.'s, cards, training certificates, letters of commendation, job photographs, letters from supervisors, or any other other documents pertaining to employment by the Vietnamese Government, service in the Vietnamese military, showing the work relationship to Americans or verifying reconstruction. **DO NOT SEND ORIGINAL PAPERS - SEND COPIES ONLY.**

.....
SECTION 6 : OTHER JOBS WITH AMERICAN COMPANIES OR ORGANIZATIONS

IMPORTANT : If you worked for a U.S. company or organization complete this section. If an accompanying relative worked relative for a U.S. Company or organization have him complete this section, if possible.

- a- Name of the company, contractor, agency, organization, or institution ?
- b- Date of operation _ _ /day _ /month _ /year. Reason for operation :
- c- Give the dates, places worked, job title or grade and name of supervisor

No./to No./to	Place	Title/Grade	Name of supervisor	Describe the work performed
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----

- d- What was the employee number Badge number Payroll number
- e- Was time spent in reconstruction : Yes () No () How long _ /years _ /months Still in reconstruction : Yes () No ()

IMPORTANT : Please send COPIES of personnel documents, I.D. Cards, training certificates, letters of commendation, job photographs letters from supervisors, or any other documents pertaining to employment by a company or organization or verifying reconstruction. **DO NOT SEND ORIGINAL - PAPERS.**

SECTION 8 : EDUCATION OUTSIDE VIETNAM

IMPORTANT : If you were trained or educated outside Vietnam complete this section. If an accompanying relative was trained or educated outside Vietnam have him/her complete this section, if possible.

a- Explain why the training or schooling was outside Vietnam? No similar school in Viet Nam

Who paid for it? U.S. Government

b- Give the dates, names, grades, and description of the training or schooling :

No/Tr to No/Tr	Name	Place	Describe the training or schooling
<u>Oct. 1961</u>	<u>Infantry Advanced course</u>	<u>Fort Benning Georgia (USA)</u>	
<u>Aug. 1962</u>	<u>"</u>	<u>Fort Bragg</u>	

c- List the degrees or training certificates received :

Date Received Month/Year	Name of school or training center	Type of Degree or Certificate	Describe the Degree or Certificate
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

e- Was time spent in reconstruction? YES NO How long? 2 years, 3 months. Still in reconstruction : YES NO

IMPORTANT : Please send COPIES of any certificates or reports pertaining to schooling outside Vietnam or verifying reconstruction. DO NOT SEND ORIGINAL PAPERS - SEND COPIES ONLY.

SECTION 9 : COMMENTS AND REMARKS

SECTION 10 : CERTIFICATION

I affirm that all the information on this certificate is true and understand that any statement could prevent me from going to the United States.--

October 2, 1982
DATE

BUYET HUYEN THI
SIGNATURE OF APPLICANT

Buyet
In my husband name



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Reference File No. IV 62936.


Dear Sir/Madam: *Tran Van Sen*

- We have received the documents (you) your relatives recently sent us.
- We have not received any of the documents we requested in our earlier letter.
- We have received your letter of _____ and have reviewed your relatives' files.
- We have recently reviewed the above mentioned files.

Attached is a request for documents we still need to complete our file on your case. Please send them to us or have your relatives send them to us as soon as possible. Do not send papers that we have not checked. Write the file number (IV number) above on all papers that you send us.

Some of the documents checked now may not have been checked on our original request. It may also be that the original request said that your relatives in Vietnam could keep the documents and not send them to us. Because of new requirements imposed by the Vietnamese authorities we must have the documents at this time. We must ask you or your relatives to send them to us.

Sincerely,


Orderly Departure Office
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Enclosure: Request for Documents (ODP-D)

ODP-9(0021f)
6/83



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Request for Documents

<u>NAME</u>	<u>DOB</u>	<u>File No.</u> 62536
1. Tran Van Pham	5	Tran Thi Cam Tuong
2. Huynh Thi Nguyet	6	Tran Kim Lee
3. Tran Kim Loan		
4. Tran Minh Tri		

Dear Sir/Madam:

Date: 24 April 1985

Please send us the documents checked below in order to complete the files referred to above. Do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBERS (IV NUMBERS) WRITTEN ABOVE. ALSO, PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES, EITHER ON THE PART OF THE U.S. RELATIVE OR THE RELATIVES IN VIETNAM.

- _____ (1) One certified copy of the Vietnamese original and a sworn, exact translation of the birth certificate (giay khai sinh) of the relative in the United States, showing the names of his or her parents. (See Note B on page 3.)
 - _____ (2) One copy and sworn, exact translation of the original birth certificates (giay khai sinh) of each relative in Vietnam listed in your case/above/below/on attached file worksheet: (See Note B on page 3.)
 - _____ (3) One copy and a sworn, exact translation of the original marriage certificate (giay hon thu) of each relative who is married/or the following relatives: (See Note B on page 3.)
- If any of the relatives in Vietnam were previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended. For this we need one copy and a sworn, exact translation of the death certificate of the earlier spouse(s), or one copy and a sworn, exact translation of the divorce decree. (See Note B on page 3.)
- _____ (4) Copies of pre-1975 Vietnamese identity (ID) cards (the can cuoc) of the relative in the U.S. and of the relatives in Vietnam who were issued such ID cards, and copies of the post-1975 ID cards.

- Tran Van Pham

- (5) Photographs: Photos of the relatives in Vietnam will help identify them when they are interviewed by UNHCR or by a U.S. official. (See Note D on page 4.)
- (6) Affidavit and Evidence of Support: The relative in the U.S. must provide evidence that his relatives in Vietnam are not likely to become public charges in the U.S. We need a notarized Affidavit of Support from the person or group who will sponsor them. Please use the Form I-134 (rev. 9-30-80), available from any INS office for this purpose. Use a separate form for each relative you will be supporting. Also required is the financial evidence described in the instructions attached to the Form I-134. Sign it before a Notary Public. If the relative in the U.S. cannot provide an Affidavit of Support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- (7a) File Worksheet. Enclosed is a copy of the file worksheet for your case. Let us know if the names, dates of birth or addresses are not correct by returning the worksheet to us with any corrections.
- (7b) Please return with your corrections the file worksheet which was sent to you earlier.
- (8) Copy of the I-94 or I-551 (Green Card) of the relative in the United States, in order for our office to establish the immigration status of that person.
- (9) An original, notarized Affidavit of Relationship listing the relatives for which you intend to apply.
- (10) Send photocopies of papers which show that you/your relatives in Vietnam worked for the U.S. Government or a U.S. organization. (See Note C on page 3.)
- ✓ (11) Send papers which show that *Tran Van Phan* ~~you/your relatives in Vietnam~~ worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese military. (See Note C on page 3.)
- ✓ (12) Send papers which show that *Tran Van Phan* ~~you/your relatives in Vietnam~~ went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help. (See Note C on page 3.)
- ✓ (13) Send a copy of the re-education camp release certificate of *Tran Van Phan*
- (14) Other: _____

ODP CHECK FORM

Date: _____

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: TRẦN VĂN PHÂN

Date of Birth: 1931

Address in VN 143A Phan Đăng Lưu Phú Nhuận

Spouse Name: _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 13 Years _____ Months _____ Days

IV # 62936

VEWL # _____

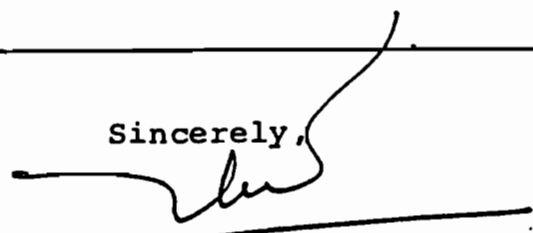
I-171 : _____ Yes: _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor: Trần Văn Sơn
Silver Spring MD 20903

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRAN VAN PHAN
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Huynh Thi Nguyet	06/13/1934	Wife
2. Tran Kim Loan	01/10/1961	Daughter
3. Tran Minh Tri	07/27/1964	Son
4. Tran Thi Cam Tuong	02/25/1966	Daughter
5. Tran Kim Loc	12/20/1967	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

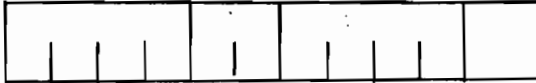
6. ADDITIONAL INFORMATION : Mr. Tran Van Phan is a truly tragic victim of the new Vietnamese government. Prior to 1975, Mr. Tran Van Phan was a Colonel and held many important vital positions including being a U.S. trainee. He only has one leg due to being wounded in the Tet Offensive of 1968. He was sent to the re-education camp in 1975 and since lived in the constant oppressed and harsh conditions of the camp. The government has not released him; thus, his family ask for the U.S.'s intervention on their behalf. They request that if it is possible the U.S. can negotiate for his release since he has been in the re-education for so long a term. This case really requires your special consideration.

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ Đức

Số 43 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QT.TG, ban hành theo công văn số 2365 ngày 27 tháng 11 năm 1972



SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 10 ngày 8 tháng 11 năm 1989

của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Trần Văn Phan**

Sinh năm 1931

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Thị Dầu một.**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **143A Phan Đăng Lưu, Phú Nhuận, TP: Hồ Chí Minh.**

Can tội **Đại tá BP Chánh Thanh tra Bộ Nội Vụ.**

Bị bắt ngày **9-5-1975**

Án phạt **TRCT**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **143A Phan Đăng Lưu, Phú Nhuận, TP: Hồ Chí Minh.**

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại Anh Phan đã cố gắng. Trong lao động học tập và chấp hành nội quy trại có tiến bộ.

Tiền đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: **Nơi cư trú.**

Trước ngày **25** tháng **11** năm 19 **89**

Lên tay
Của **Trần**
Danh bìa số
Lập tại

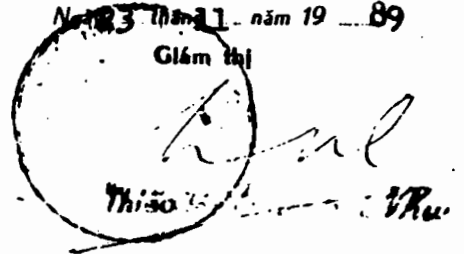


Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ma S

Ngày **13** tháng **11** năm 19 **89**

Giám thị



Thiêu

- Ông Nguyễn Văn Tuấn, Quận Thủ Đức.

Kính gửi: Ông Nguyễn Văn Tuấn, Thủ Đức.

Tại đây Ông Tuấn.

Phường Thủ Đức, Quận Thủ Đức, TP. HCM.



Sau

Thiếu Ủy Viên Văn Đức



EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 29, 1986

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN VAN PHAN	BORN	21 JUL 31	(IV	62936)
HUYNH THI NGUYET	BORN	13 JUN 34	"	"
TRAN KIM LOAN	BORN	10 JAN 61	"	"
TRAN MINH TRI	BORN	27 JUL 64	"	"
TRAN THI CAM TUONG	BORN	25 FEB 66	"	"
TRAN KIM LOC	BORN	20 DEC 67	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 143A PHAN DANG LUU
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 36960

SU QUAN HOA KY CHU PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO DUOC KHAM SUC KHOC TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEM CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,


RICHARD L. UNSTAR, ACTING
DIRECTOR
ORDER DEPARTMENT OFFICE
BANGKOK, THAILAND

ODP-I
10/31

bản
chính

Từ nhận xét hội thảo
do Mỹ ban hành trong cuộc
hàng tuần ngày 2-68
(Tết offensive)
- VN có tuyến bố sẽ thả trở
tự do cho các tù nhân già
yêu và lính lương. Nhưng
Col. Phan không đồng ý

not complete

Chưa vào
list

Cho ODP

MR Shepald Lowman
Director of
Vietnam Laos
Cambodge Affairs
Department of State
Washington DC 20520

H/S [unclear]
[unclear]

Đã gửi 7/17/86

~~Đã~~ gửi cho
ang Sen - 7/19/86

Hồ sơ Đ. Phàn!

Đã có IV. Hỏi lại đôi gì cũng hết. Có
lưu quần Đ thì làm.

DDP đôi mẫu ID trước 75. Ở Sen
đã có và gửi rồi. Nên luôn gửi thư
gửi 2 có gì trợ giúp.

giấy chứng nhận trên từ với Hoaky -
chị hỏi Đ. Sen - Đ. Phàn học tại đây
năm nào đi sinh gửi thư xin
cho Đ. ấy. OK.

Executive Director
Aurora Foundation

last file
5/30/86

Atherton, CA. 94025
? ask Leslie.

CC: Congressman - Tom Lantos
- John E. Porter

Phoenix

Chị Hải
lò' nò từ h/s
lưu hồ -

Ms. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

June 19, 1986

Dear Mrs. Khuc:

Recognizing the humanitarian goals of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and seeing that the Association has achieved a great deal during a short period of time in helping the political prisoners in general, and my brother, **Tran Van Phan** in particular; I would like to commend the Association and express my appreciation. The Association has helped **Tran Van Phan IV #62936** obtain the verification of his training in the U.S. during 1961-1962, which enabled us to file with the ODP to get him out from the reeducation camp and reunited with us in the United States.

On behalf of Phan's family and myself, I urgently request the Association's intervention for Phan's release. Over 10 years Phan had been sent to the North Education since 1975 to 1982; he was brought back to the South at Z 30C Doi 26 Ham Tan Thuan Hai.

He is now half dying. He is a disabled person. In 1968 the Tet Offensive he was wounded and they had to amputate 1 leg. He is constantly in ill health. We do not know whether he can come home to meet his family again or whether he will die in the camp without our seeing him.

His only crime is patriotism. Now he is very sick, and may die any day. All his life he was devoted to his county. He is the son of an educator and a family man; our father, **Tran Van Thiet**, has trained a lot of students as well as scholars. Phan graduated from Dalat Academy in 1954, 6th in his class, Artillery School, Division 21.

He was an officer trainer in 1956-1961. He then went to the Executive training at Fort Benning and Fort Bragg in 1961-62; in the 3rd Batallion where he was an inspector officer in 1962. In 1963 he was a special ranger. In 1963-64 he was at the first Batallion. In 1964 he was with the 2nd Batallion and acted as Deputy provincial Chief in charge of security for the Tuyen Duc province. In 1964-1966 he was province chief of Tuyen Duc. In 1966 he served at the National Police Headquarters.

On June 2, 1968 he was wounded in action. A rocket hit the commander's post and he was injured in the head and leg, while many of his friends were killed. I witnessed the amputation of his leg; the knee was mashed. In October 1968 the Vietnam Rehabilitation Center made him an artificial leg, but he could not use it due to the fact that the remaining portion of the leg hurt. In addition, his skull was also wounded. It causes constant pain. As a result he was sent to Tripler General Hospital on November 20, 1968 where he stayed until January 16, 1969.

After that he could not function normally and was therefore transferred to the Inspector General at the Ministry of Interior serving as an administrator from 1969 to 1975. Following that he served as a public relations officer at the National Police Headquarters in Phoenix project and later as Chief of Inspector General at the Immigration Service.

In 1975 he was put in a reeducation camp in North Vietnam, living with minimum means, harrassment and oppression...even with only one leg. The communist cadres often said "you were physically hurt, but not your brain, therefore, you should be brained washed." During the 10 years in prison in the North he had neither had enough food nor adequate clothing. His leg and his skull bothered him all the time. He has said to his wife when she visits him, "If I am alone, I will commit suicide". The situation was unbearable. He had to work daily. He helped a blind colleague (Colonel Chinh), therefore, friends said to him, "A one leg man helps a blind friend."

In the meantime, his wife and children lived in misery. The children could not go to school because their father was a "criminal rebel". They had to accept dirty jobs in order to bring some money home...not enough for one, let alone for a family of mother and siblings.

Recently I got a letter from home saying that due to the hardship in the reeducation camp and the constant starving, horrible living conditions, Phan now has TB. I sent this letter to the Association September 19, 1985 to ask for help.

I can't help but express my concerns of Phan's situation. Although I know that you, as the president of the Association, have a lot to do and have lots of people like my brother to be concerned about. I believe there are members of your Association having relatives in reeducation camps, who sympathize with me. With the sympathy we understand one another better and I do hope that the Association will be able to help my brother soon to get out and be freed as the Association has done for many other people.

Gratefully yours,

Tran Van Sen

Trần Văn Phấn

EV# 62936

H 13

~~Hỏi~~ tên sponsor

Trần Văn Phấn

EV# 62936

H 12

Pages Removed (Medical)

56 page(s) was/were removed from the file of TRÂN VĂN PHÂN
(17-21-1936) and placed into the Restricted/Reserved files due to containing
Medical records.

-Anna Mallett

Date: DECEMBER 10th 2007